DICK TRACY

CHESTER GOULD

Vol.1

1937 1938

L'Homme Sans Visage

Immigration Clandestine

FUTUROPOLIS

CHESTER GOULD

DICK TRACY

Avec DICK TRACY, CHESTER GOULD a créé la première bande dessinée policière réaliste. C'est depuis le lundi 12 octobre 1931, date de sa première apparition dans le CHICAGO TRIBUNE, que le célèbre détective au nez d'aigle et au menton carré poursuit sans relâche sa croisade contre le crime.
Violente, brutale et souvent cruelle, cette bande a brisé de nombreux tabous et son influence n'a pas été seulement ressentie dans les autres séries policières mais dans toute la production de bande dessinée d'action, car tous les genres ont très largement emprunté à sa construction et à ses techniques.
Après un demi-siècle d'aventures, l'immense succès de Dick Tracy n'a pas plus faibli que sa farouche détermination à vaincre le mal.

DICK TRACY

Traduit de l'américain par
DOMINIQUE GRANGE

COPYRIGHT

DICK TRACY

by CHESTER GOULD

L'Homme Sans Visage

Immigration Clandestine

COPYRIGHT

CHESTER GOULD (1900-)

©Copyright by CHICAGO TRIBUNE-
NEW YORK NEWS SYNDICATE INC.
Distribué par GRAPH-LIT
©Copyright on the translation by
FUTUROPOLIS, Paris.
Toute reproduction, traduction et adaptation,
même partielle, interdite dans tous les pays.
Edité et diffusé par
FUTUROPOLIS
8, passage des Ecoliers
75015 PARIS
Dépôt légal 4e trimestre 1981
Imprimé et relié en France.
ISSN : 0241-7677

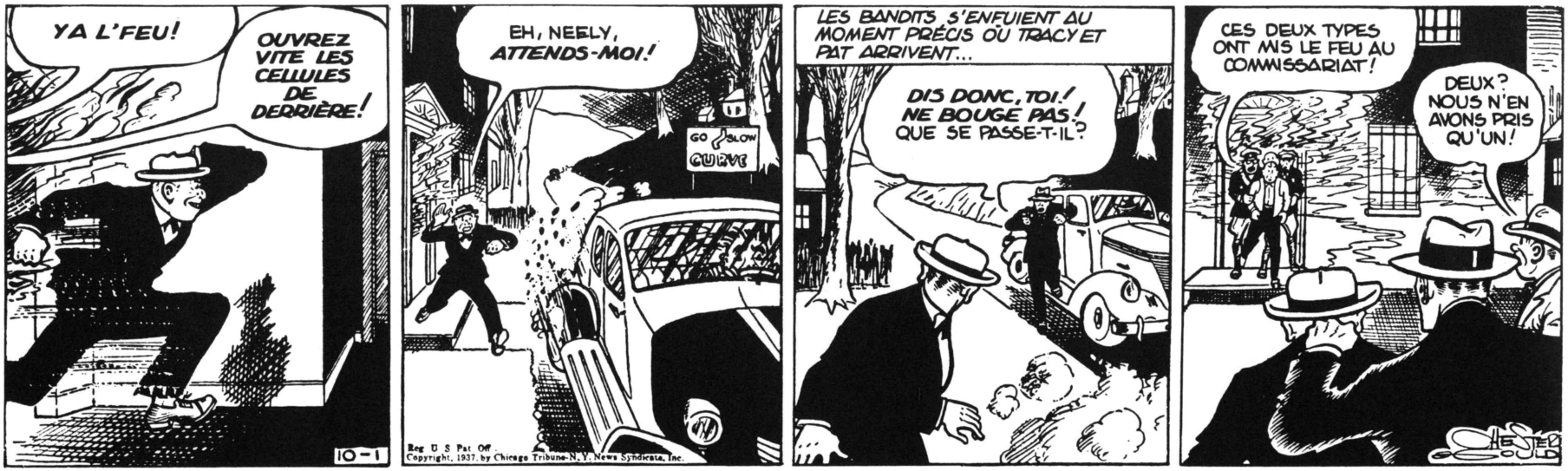
FUTUROPOLIS
COPYRIGHT

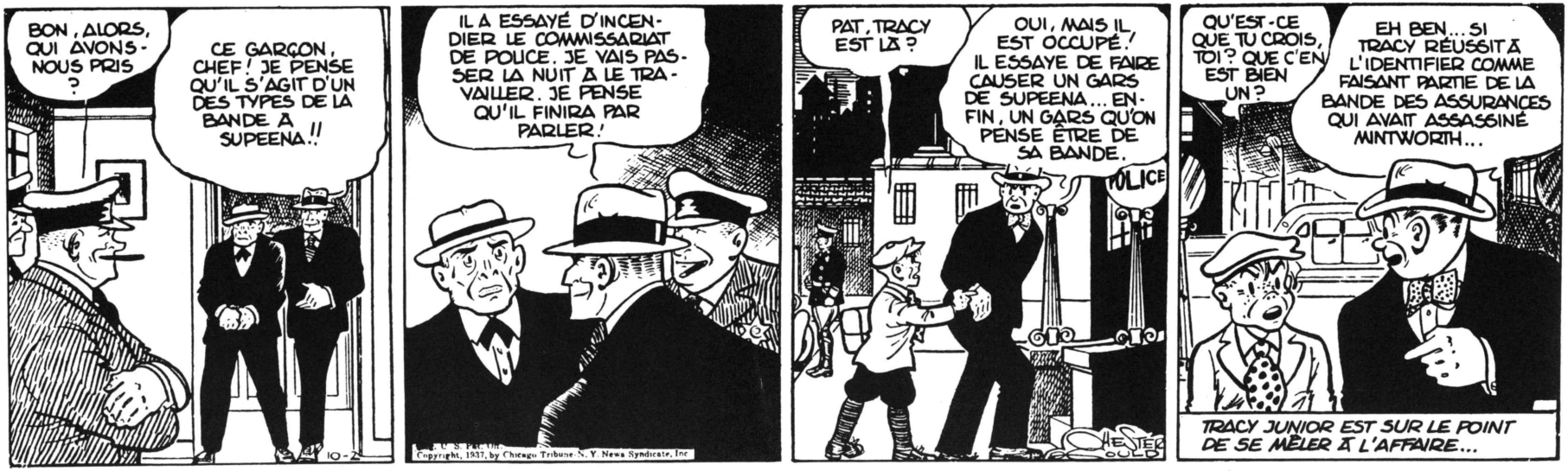
L'Homme Sans Visage

28-9-1937 9-1-1938

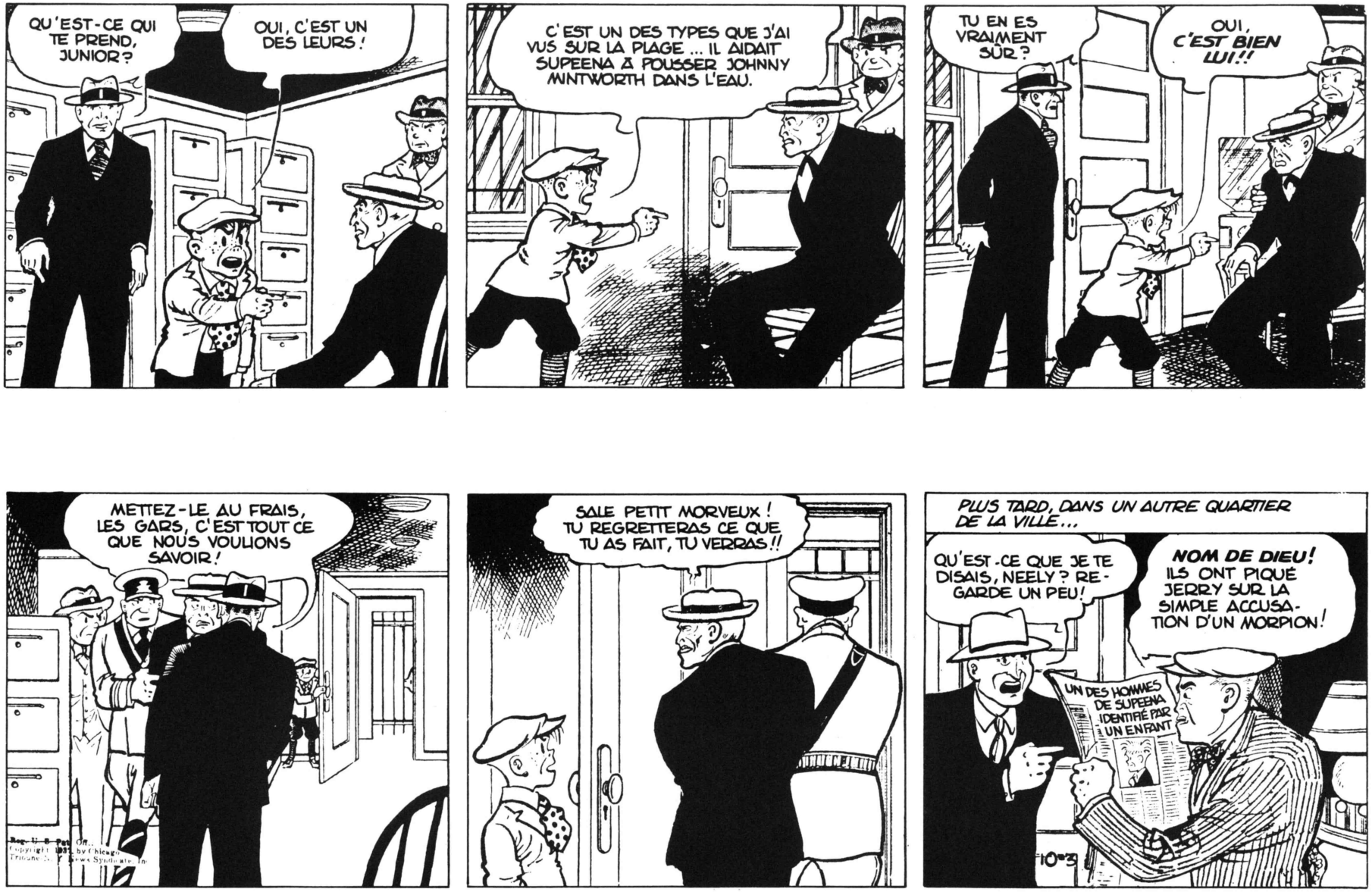
TRACY, JE TIENS À VOUS FÉLICITER D'AVOIR UTILISÉ UNE BALLE TRAÇANTE POUR FAIRE IRRUPTION DANS UNE SALLE OBSCURE. C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE NOUS FAISONS APPEL À VOUS DANS MON DISTRICT.
SALLE DES URGENCES
ENTRÉE PRIVÉE
C'EST UN TRUC QU'ON UTILISAIT PENDANT LA GUERRE, CHEF!
9-28
LES BLESSURES DE SUPEENA NE SONT PAS SUPERFICIELLES DU TOUT! IL Y A DES SYMPTÔMES DE GANGRÈNE... IL EST SOUS NARCOSE!
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PENDANT CE TEMPS, AU COMMISSARIAT, UN MESSAGE SUR LE TÉLÉSCRIPTEUR...
..COMMUNICATION URGENTE: DITES À TRACY DE VENIR ICI!
" VOITURE ARRÊTÉE À WHEELTON POUR EXCÈS DE VITESSE... UN DES OCCUPANTS RESSEMBLE À JERRY LOTSIP"
HÉ! C'EST UN DES TYPES DE LA BANDE À SUPEENA!
CHESTER GOULD

À LA POLICE DE WHEELTON: " RETENEZ LE SUSPECT, JE SERAI CHEZ VOUS DANS L'APRÈS-MIDI " TRACY.
9-29
ENTRE-TEMPS, DANS LES ENVIRONS DE WHEELTON...
D'ACCORD, ON ROULAIT UN PEU VITE. ET ALORS? ON EST PRÊTS À PAYER. ON EST DES HOMMES D'AFFAIRES ET ON VA À UNE PARTIE DE PÊCHE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
LES HOMMES D'AFFAIRES NE VONT PAS À LA PÊCHE AVEC DES CALIBRES 45 AUTOMATIQUES !! QU'Y AVAIT-IL D'AUTRE, ED?...
CHESTER GOULD
JUSTE CES BONNETS, DES CARTES DE LA VILLE ET CE BIDON DE... D'ESSENCE... VOILÀ!
UN ÉQUIPEMENT APPAREMMENT NORMAL...
OUI, C'EST TOUT CE QU'IL Y AVAIT DANS LA VOITURE. ET CECI EST BIEN DE L'ESSENCE!
9-30
VOUS VOYEZ! IL N'Y A RIEN DE MAL!
VOUS RESTEZ TOUT DE MÊME ICI JUSQU'À L'ARRIVÉE DES POLICIERS DE LA VILLE!
LE POLICIER A RETIRÉ LE BOUCHON DU BIDON. UN DES GANGSTERS RENVERSE LE JERRYCAN D'UN COUP DE PIED ET LAISSE TOMBER SA CIGARETTE ALLUMÉE DANS LE LIQUIDE...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD
HÉ!
QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ?


YA L'FEU!
OUVREZ VITE LES CELLULES DE DERRIÈRE!
10-1
EH, NEELY, ATTENDS-MOI!
GO SLOW
CURVE
Reg U. S Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
LES BANDITS S'ENFUIENT AU MOMENT PRÉCIS OÙ TRACY ET PAT ARRIVENT...
DIS DONC, TOI! NE BOUGE PAS! QUE SE PASSE-T-IL?
CES DEUX TYPES ONT MIS LE FEU AU COMMISSARIAT!
DEUX? NOUS N'EN AVONS PRIS QU'UN!
CHESTER GOULD

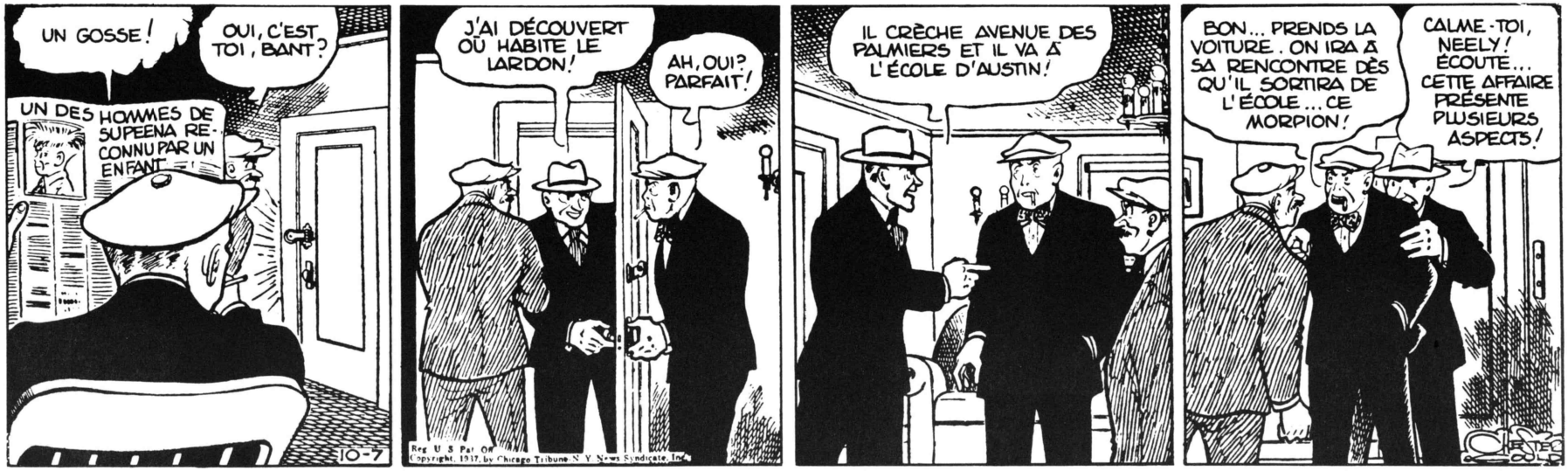

BON, ALORS, QUI AVONS-NOUS PRIS?
CE GARÇON, CHEF! JE PENSE QU'IL S'AGIT D'UN DES TYPES DE LA BANDE À SUPEENA!!
10-2
IL A ESSAYÉ D'INCENDIER LE COMMISSARIAT DE POLICE. JE VAIS PASSER LA NUIT À LE TRAVAILLER. JE PENSE QU'IL FINIRA PAR PARLER!
Reg U. S Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc
PAT, TRACY EST LÀ?
OUI, MAIS IL EST OCCUPÉ! IL ESSAYE DE FAIRE CAUSER UN GARS DE SUPEENA... ENFIN, UN GARS QU'ON PENSE ÊTRE DE SA BANDE.
POLICE
QU'EST-CE QUE TU CROIS, TOI? QUE C'EN EST BIEN UN?
EH BEN... SI TRACY RÉUSSIT À L'IDENTIFIER COMME FAISANT PARTIE DE LA BANDE DES ASSURANCES QUI AVAIT ASSASSINÉ MINTWORTH...
TRACY JUNIOR EST SUR LE POINT DE SE MÊLER À L'AFFAIRE...
CHESTER GOULD

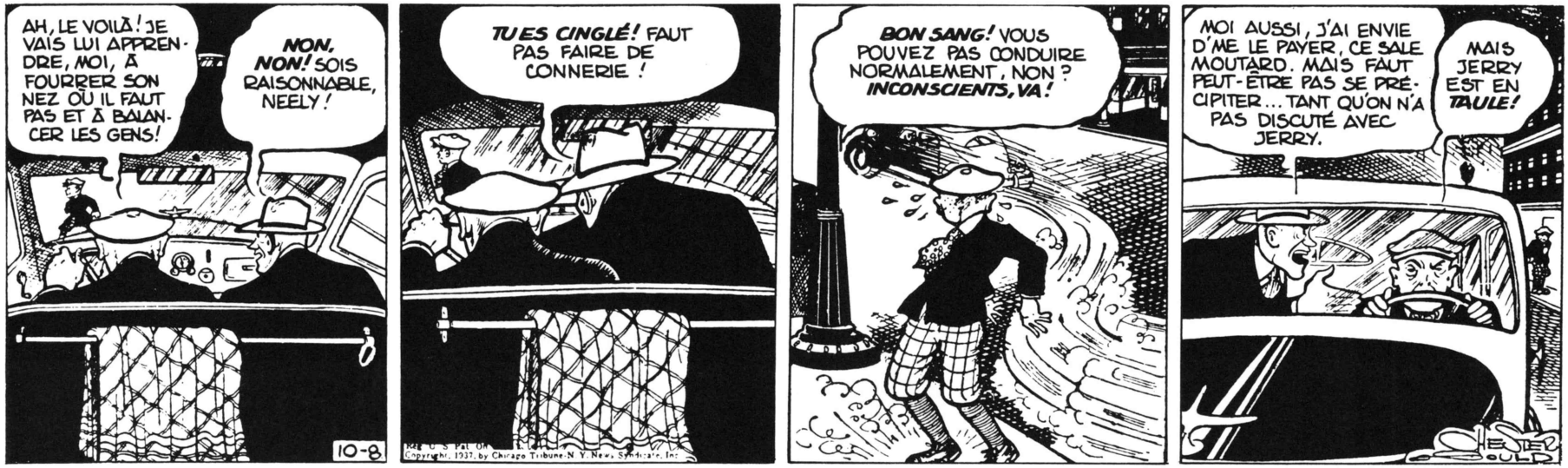
DICK TRACY
CHESTER GOULD
JE REVIENS À L'HEURE DU DÉJEUNER, MAMAN... JE VAIS AU COMMISSARIAT DE POLICE!
J'AI ENTENDU PAT DIRE QU'ON AVAIT CAPTURÉ UN AUTRE TYPE DE LA BANDE À SUPEENA... JE VAIS ALLER JETER UN COUP D'ŒIL...
VOUS, LES PIEDS PLATS, VOUS COMPRENEZ RIEN! JE VOUS DIS QUE J'CONNAIS PAS SUPEENA, J'L'AI JAMAIS VU D'MA VIE!
IL RESTE ENCORE UN TYPE DE LA BANDE À SUPEENA... OU PEUT-ÊTRE DEUX... IL ÉTAIT SEUL QUAND IL A ÉTÉ PRIS, N'EST-CE PAS?
ABSOLUMENT!
VOILÀ TON DOSSIER! TU T'APPELLES JERRY LOTSIP ET TU ÉTAIS EN LIBERTÉ SUR PAROLE!
TU FERAIS MIEUX D'AVOUER... DE TOUTE FAÇON NOUS AVONS LES MOYENS DE TE METTRE À L'OMBRE POUR INFRACTION À LA LIBERTÉ SUR PAROLE!
HÉ, TRACY!

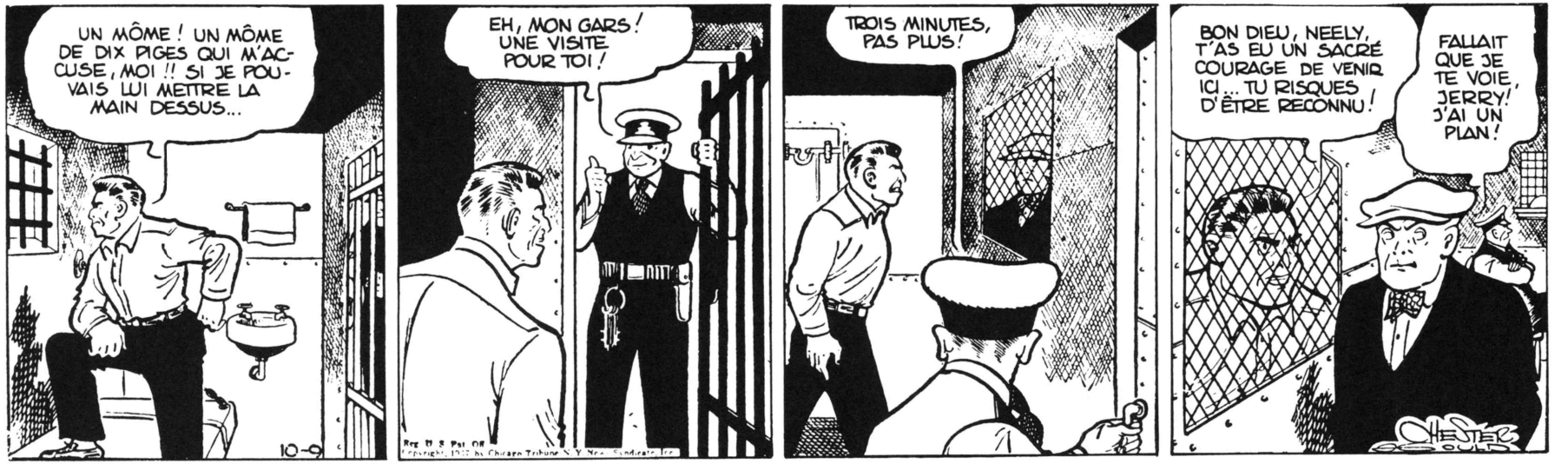

QU'EST-CE QUI TE PREND, JUNIOR?
OUI, C'EST UN DES LEURS!
C'EST UN DES TYPES QUE J'AI VUS SUR LA PLAGE ... IL AIDAIT SUPEENA À POUSSER JOHNNY MINTWORTH DANS L'EAU.
TU EN ES VRAIMENT SÛR?
OUI, C'EST BIEN LUI!!
METTEZ-LE AU FRAIS, LES GARS, C'EST TOUT CE QUE NOUS VOULIONS SAVOIR!
SALE PETIT MORVEUX! TU REGRETTERAS CE QUE TU AS FAIT, TU VERRAS!!
PLUS TARD, DANS UN AUTRE QUARTIER DE LA VILLE...
QU'EST-CE QUE JE TE DISAIS, NEELY? REGARDE UN PEU!
NOM DE DIEU! ILS ONT PIQUÉ JERRY SUR LA SIMPLE ACCUSATION D'UN MORPION!
UN DES HOMMES DE SUPEENA IDENTIFIÉ PAR UN ENFANT

TU VOIS, J'TE L'AVAIS DIT! LES POULETS SE SERVENT DE GAMINS POUR FAIRE LEUR BOULOT!
UN MÔME!
UN DES HOMMES DE SUPEENA IDENTIFIÉ PAR UN ENFANT
10-4
JE ME SOUVIENS DE CE LARDON! JERRY ET MOI ON ÉTAIT EN TRAIN D'AIDER SUPEENA À BALANCER MINTWORTH À LA FLOTTE LORSQUE LE MÔME EST VENU VERS NOUS!
VIENS AVEC MOI À LA PRISON, JUNIOR! LE PROCUREUR DU DISTRICT EST LÀ!
Reg U S Pat Off
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc.
MAINTENANT, RÉPÈTE CE QUE TU AS DIT!
CE TYPE EST UN DE CEUX QUI ÉTAIENT AVEC SUPEENA QUAND IL TORTURAIT JOHNNY MINTWORTH. JE L'AI VU SUR LA PLAGE AVEC TOUTE LA BANDE!
CHESTER GOULD
BRAVO, JUNIOR! TE VOILÀ PRESQUE UN HÉROS POUR AVOIR IDENTIFIÉ CE BANDIT! TA PHOTO EST DANS TOUS LES JOURNAUX!
MERCI, TRACY! ... OH, À PROPOS, VOICI TOUS MES COPAINS DE CLASSE!
10-5
ILS VOUDRAIENT TE POSER QUELQUES QUESTIONS!
OUI, MONSIEUR TRACY, POURQUOI UN TYPE COMME JOHNNY MINTWORTH S'EST-IL ACOQUINÉ AVEC DES CRIMINELS, ABANDONNANT LE DROIT CHEMIN?
JOHNNY MINTWORTH A PAYÉ LE PRIX D'UNE VIE DÉSORDONNÉE ET SANS BUT. IL A COMMIS SA PREMIÈRE ERREUR EN S'ASSOCIANT AVEC UNE VOLEUSE DE BIJOUX... QUI LUI PLAISAIT...
R.g. U. S. Pat Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate Inc.
... CETTE PETITE ERREUR INITIALE A ÉTÉ À L'ORIGINE DE SA CHUTE. IL A COMPRIS QU'IL AVAIT PAYÉ SA DETTE À LA SOCIÉTÉ JUSTE AVANT DE MOURIR... ET IL EST MORT HEUREUX! LES PETITS DÉLITS CONDUISENT AUX GRANDS! NON SEULEMENT LE CRIME NE PAIE PAS, MAIS IL NE PEUT PAS PAYER CAR TOUT LE MONDE EST CONTRE!
CHESTER GOULD

C'EST TOUT CE QUE J'AI À DIRE, MESSIEURS... J'AI AGI SEUL... JE L'AI EMPOISONNÉE...
10-6
SIGNEZ ICI, SUPEENA ! VOS AVEUX FONT TOUTE LA LUMIÈRE SUR LA MORT DE MADAME MINTWORTH.
J'AVAIS UN GRAND ... AVENIR DEVANT MOI... MAIS JE ME CROYAIS PLUS MALIN...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
liberté et pleine conscience ce jour 6 oct. 1937
SIGNATURE
Dan
CHESTER GOULD


UN GOSSE!
OUI, C'EST TOI, BANT?
UN DES HOMMES DE SUPEENA RECONNU PAR UN ENFANT
10-7
J'AI DÉCOUVERT OÙ HABITE LE LARDON!
AH, OUI? PARFAIT!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
IL CRÈCHE AVENUE DES PALMIERS ET IL VA À L'ÉCOLE D'AUSTIN!
BON... PRENDS LA VOITURE. ON IRA À SA RENCONTRE DÈS QU'IL SORTIRA DE L'ÉCOLE... CE MORPION!
CALME-TOI, NEELY! ÉCOUTE... CETTE AFFAIRE PRÉSENTE PLUSIEURS ASPECTS!
CHESTER GOULD

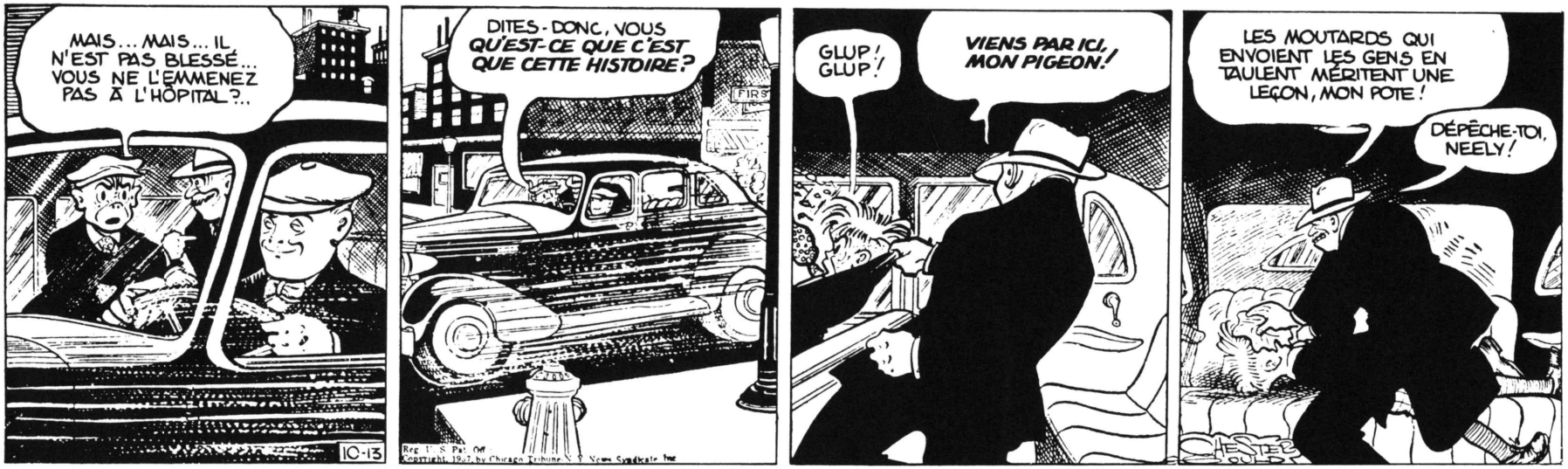

AH, LE VOILÀ ! JE VAIS LUI APPRENDRE, MOI, À FOURRER SON NEZ OÙ IL FAUT PAS ET À BALANCER LES GENS !
NON, NON ! SOIS RAISONNABLE, NEELY !
10-8
TU ES CINGLÉ ! FAUT PAS FAIRE DE CONNERIE !
Reg U.S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N.Y. News Syndicate, Inc.
BON SANG ! VOUS POUVEZ PAS CONDUIRE NORMALEMENT, NON ? INCONSCIENTS, VA !
MOI AUSSI, J'AI ENVIE D'ME LE PAYER, CE SALE MOUTARD. MAIS FAUT PEUT-ÊTRE PAS SE PRÉCIPITER... TANT QU'ON N'A PAS DISCUTÉ AVEC JERRY.
MAIS JERRY EST EN TAULE !
CHESTER GOULD


UN MÔME ! UN MÔME DE DIX PIGES QUI M'ACCUSE, MOI !! SI JE POUVAIS LUI METTRE LA MAIN DESSUS...
10-9
EH, MON GARS ! UNE VISITE POUR TOI !
Reg U.S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N.Y. News Syndicate, Inc.
TROIS MINUTES, PAS PLUS !
BON DIEU, NEELY, T'AS EU UN SACRÉ COURAGE DE VENIR ICI... TU RISQUES D'ÊTRE RECONNU !
FALLAIT QUE JE TE VOIE, JERRY ! J'AI UN PLAN !
CHESTER GOULD

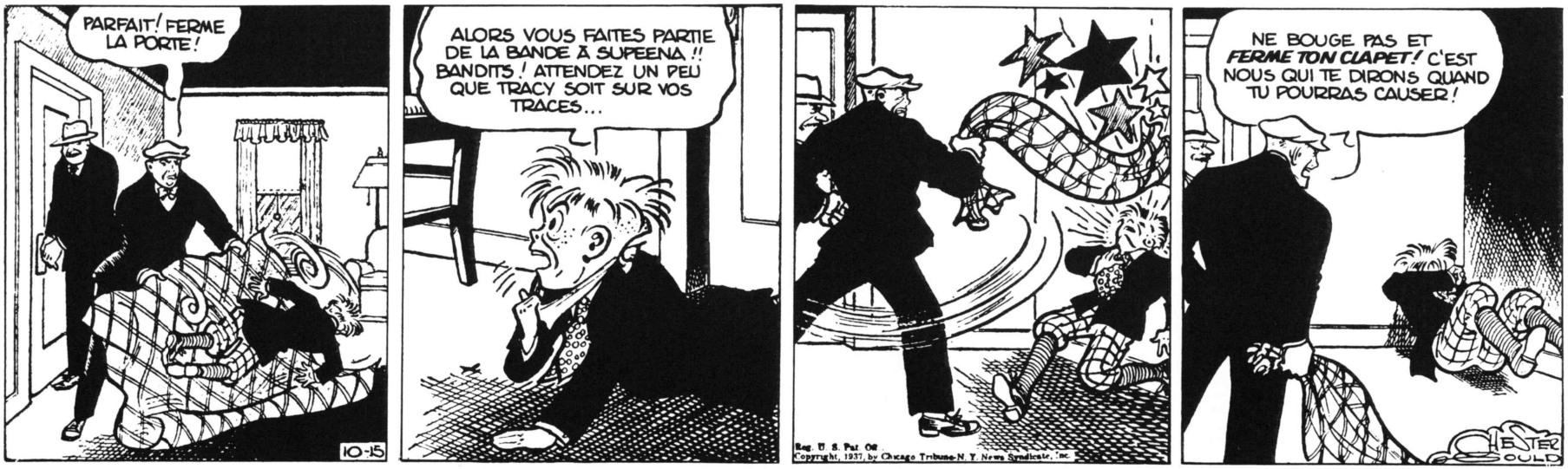
DICK TRACY
CHESTER GOULD
T'AS QUAND MÊME EU UN SACRÉ COURAGE DE VENIR. T'ES SÛR QU'ILS NE PEUVENT PAS TE RECONNAÎTRE ?
BAH... PERSONNE NE ME SOUPÇONNE ! ...J'AI DONC DÛ PRENDRE UNE DÉCISION... J'AI DE MAUVAISES NOUVELLES !
ÉCOUTE, JERRY, LES JOURNAUX DISENT QUE SUPEENA EST MORT LA NUIT DERNIÈRE...
IL AVAIT ÉTÉ GRIÈVEMENT BLESSÉ LORS DE SON ARRESTATION DANS LE CINÉMA, HEIN ?
VISITEURS NE TOUCHEZ PAS LE GRILLAGE
SI JE POUVAIS SORTIR D'ICI, J'LUI FERAIS PAYER ÇA, MOI, AU POULET QUI L'A BUTÉ !
TAIS-TOI !
COMBIEN TU CROIS QU'ILS VONT TE FILER ?
PAS MOINS DE CINQ PIGES ! ET ENCORE, SI J'AI DE LA CHANCE !
ÉCOUTE, JERRY... EST-CE QUE JE PEUX FAIRE QUELQUE CHOSE POUR TOI ?
NON, RIEN !
ENFIN, HEU, SI, NEELY... Y'A UNE CHOSE, JUSTE UNE CHOSE...
LAQUELLE ?
JE CROIS QUE TU SAIS À QUOI JE PENSE !
OUI, JE CROIS QUE JE LE SAIS, JERRY !

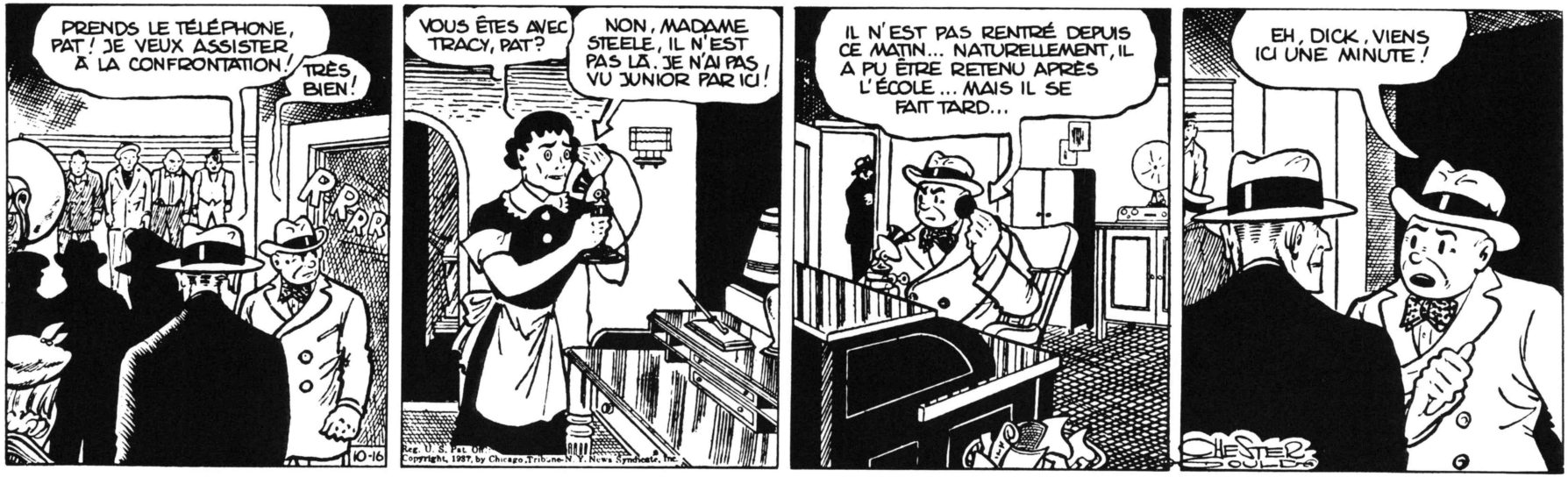
CELUI QUI M'A ENVOYÉ ICI EST UN GAMIN!
OUI... UN GAMIN!
VIS NETO LEG
DANS L'APRÈS-MIDI, JUNIOR SE PROMÈNE NON LOIN DE CHEZ LUI...
HONK
SCREECH
EH, MONSIEUR, CE TYPE S'EST LITTÉRALEMENT JETÉ SOUS VOTRE VOITURE N'EST-CE PAS?
OUI, JE N'AI PAS PU FREINER!
IL VAUDRAIT MIEUX L'EMMENER À L'HÔPITAL...
JE VAIS VOUS AIDER!
Reg. U.S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N.Y. News Syndicate, Inc.
DIS DONC, PETIT, TU NE VIENDRAIS PAS AVEC MOI? TU ES LE SEUL TÉMOIN... ET J'AURAI PEUT-ÊTRE BESOIN DE TOI!
BIEN SÛR, AVEC PLAISIR!
10-10

UN ACCIDENT VIENT D'AVOIR LIEU TOUT PRÈS DE LA MAISON DE TRACY JUNIOR...
QUE S'EST-IL PASSÉ?
10-11
JE CRAINS QUE LE MONSIEUR QUI EST À L'ARRIÈRE NE SOIT GRAVEMENT BLESSÉ! IL S'EST JETÉ SOUS LA VOITURE!
J'AI PAS PU FREINER. TU ÉTAIS EN FACE ET TU AS TOUT VU, N'EST-CE PAS, MON PETIT?
BIEN SÛR, IL S'EST JETÉ SOUS VOTRE VOITURE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
NOUS ALLONS LE CONDUIRE À L'HÔPITAL... ENSUITE, J'IRAI EN RÉFÉRER À LA POLICE... TU ME SERVIRAS DE TÉMOIN?
CERTAINEMENT! JE TÉMOIGNERAI QUE TOUT EST DE SA FAUTE!
CHESTER GOULD
MAIS À QUEL HÔPITAL L'EMMENEZ-VOUS?
QUEL HÔPITAL? AH, OUI, EH BIEN, EUH...
10-12
OH, MAIS IL... N'EST PAS... EUH..
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
REGARDEZ, IL EST REVENU À LUI! VOUS VOUS SENTEZ VRAIMENT MAL, MONSIEUR?
NON NON, TOUT VA TRÈS BIEN!
CHESTER GOULD
QUE VOULEZ-VOUS DIRE? VOUS AVEZ ÉTÉ RENVERSÉ PAR CETTE VOITURE! NOUS ALLONS À L'HÔPITAL!
NON, PAS LE MOINS DU MONDE!

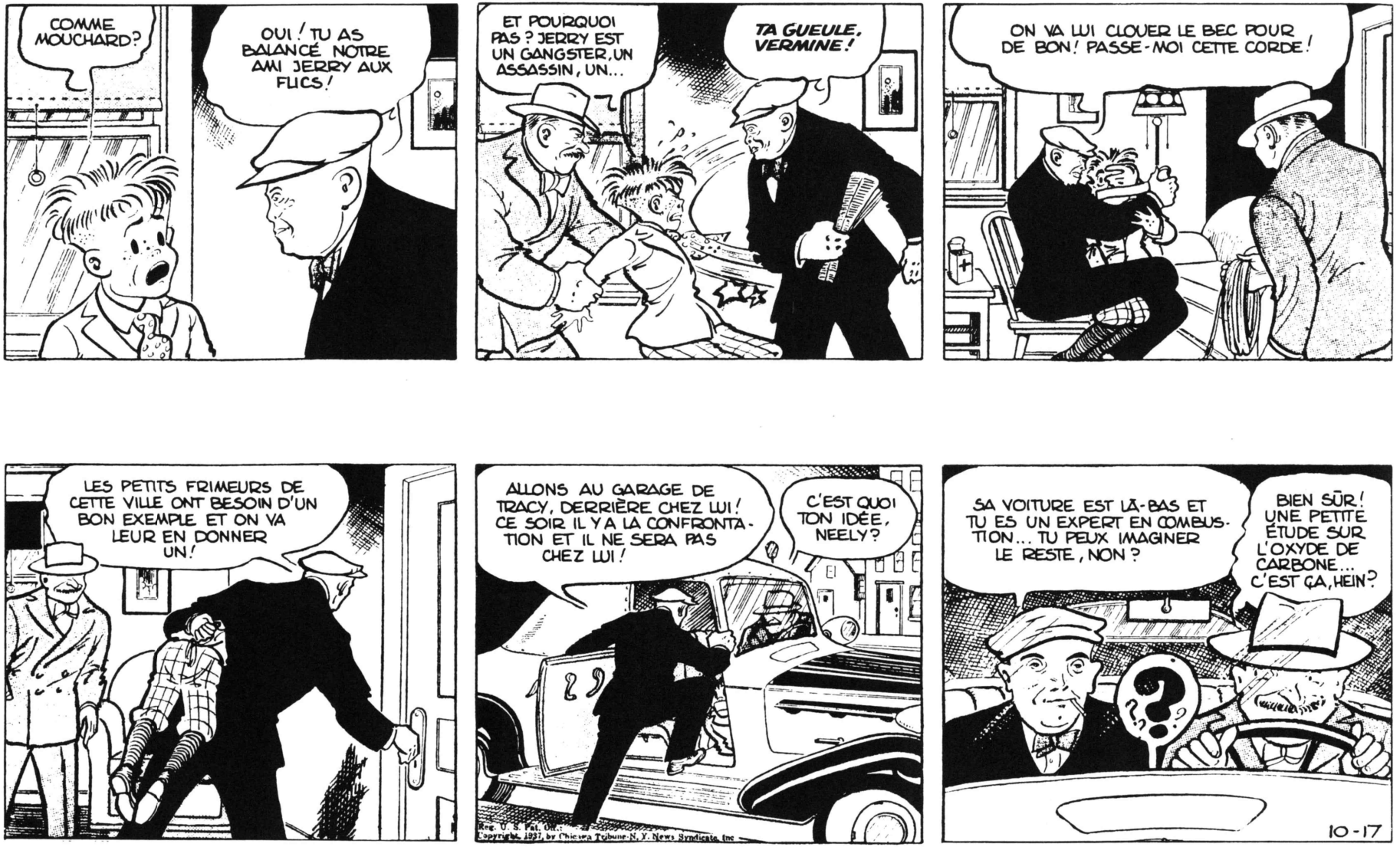

MAIS... MAIS... IL N'EST PAS BLESSÉ... VOUS NE L'EMMENEZ PAS À L'HÔPITAL?..
10-13
DITES-DONC, VOUS QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE HISTOIRE?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate Inc.
GLUP! GLUP!
VIENS PAR ICI, MON PIGEON!
LES MOUTARDS QUI ENVOIENT LES GENS EN TAULE NT MÉRITENT UNE LEÇON, MON POTE!
DÉPÊCHE-TOI, NEELY!
CHESTER GOULD

CHEZ JUNIOR...
DIEU DU CIEL, IL EST QUATRE HEURES ET DEMIE ET JUNIOR N'EST PAS RENTRÉ. QU'EST-CE QUI LE RETARDE?
10-14
JE VAIS FAIRE LA LISTE DES DÉPENSES... DÈS QU'IL SERA LÀ, IL FAUDRA QUE JE L'ENVOIE À LA DROGUERIE... IL DOIT ÊTRE EN TRAIN DE JOUER AU BALLON AVEC SES COPAINS!
ENVELOPPONS-LE DANS LA COUVERTURE ET PORTONS-LE LÀ-HAUT!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD

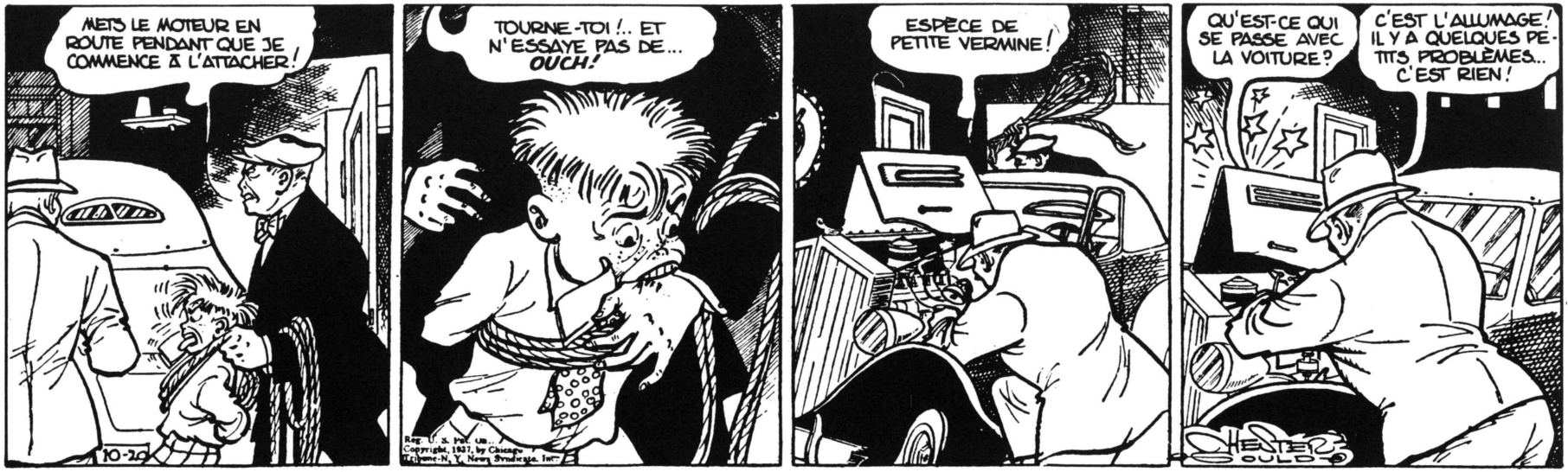

PARFAIT! FERME LA PORTE!
10-15
ALORS VOUS FAITES PARTIE DE LA BANDE À SUPEENA !! BANDITS ! ATTENDEZ UN PEU QUE TRACY SOIT SUR VOS TRACES...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
NE BOUGE PAS ET FERME TON CLAPET ! C'EST NOUS QUI TE DIRONS QUAND TU POURRAS CAUSER !
CHESTER GOULD

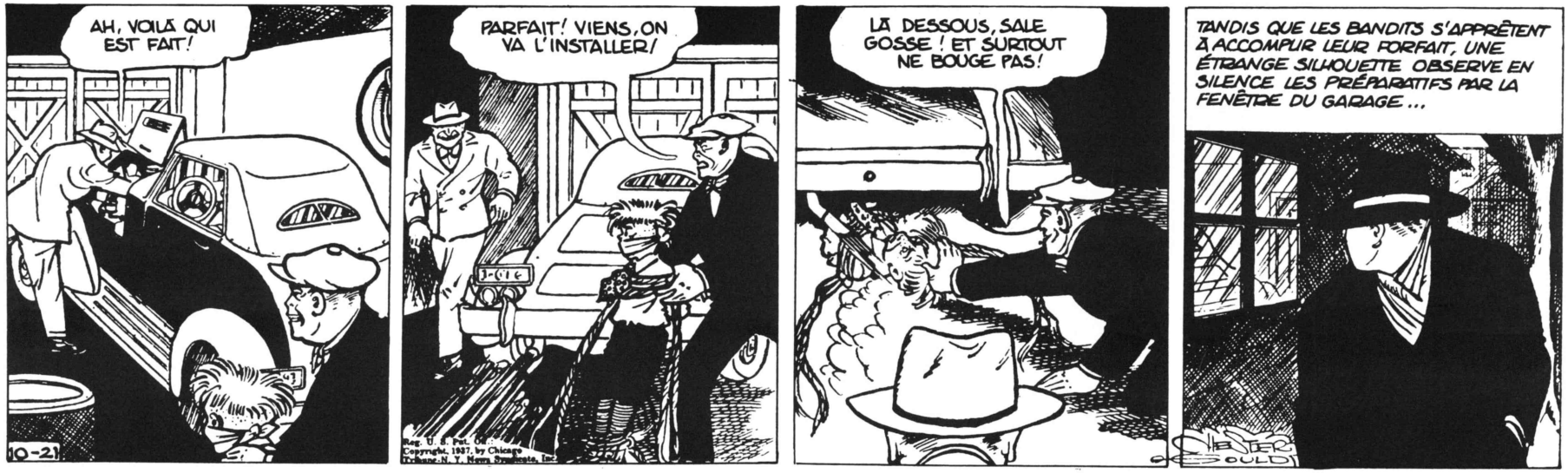

PRENDS LE TÉLÉPHONE, PAT ! JE VEUX ASSISTER À LA CONFRONTATION !
TRÈS BIEN !
RRRR
10-16
VOUS ÊTES AVEC TRACY, PAT?
NON, MADAME STEELE, IL N'EST PAS LÀ. JE N'AI PAS VU JUNIOR PAR ICI !
ROOF
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
IL N'EST PAS RENTRÉ DEPUIS CE MATIN... NATURELLEMENT, IL A PU ÊTRE RETENU APRÈS L'ÉCOLE... MAIS IL SE FAIT TARD...
EH, DICK, VIENS ICI UNE MINUTE !
CHESTER GOULD

DICK TRACY
TRACY, LAISSE TOMBER UN INSTANT ET ÉCOUTE-MOI!
CHESTER GOULD
MADAME STEELE VIENT DE TÉLÉPHONER. ELLE A DIT QU'ELLE NE VOULAIT PAS T'ALARMER MAIS QUE JUNIOR N'EST PAS RENTRÉ À LA MAISON DEPUIS CE MATIN.
HUM... DIS-LUI DE NE PAS S'INQUIÉTER. LE PETIT JOUE TOUJOURS AU BALLON EN SORTANT DE L'ÉCOLE, AVEC SES COPAINS. IL NE VA PAS TARDER!
ENTENDU, PAT. SI JUNIOR PASSE AU COMMISSARIAT AVANT DE RENTRER, DITES-LUI DE ME TÉLÉPHONER... IL FAUT QU'IL M'ACHÈTE QUELQUE CHOSE À LA DROGUERIE.
IL FAUT TOUJOURS QUE JE SOIS DERRIÈRE LUI. IL EST DE PLUS EN PLUS NÉGLIGENT DANS SES HORAIRES. BIEN ENTENDU, IL LE FAIT SANS MAUVAISES INTENTIONS...
DANS UN AUTRE QUARTIER DE LA VILLE...
ESPÈCES DE SALAUDS! ALORS CET ACCIDENT N'ÉTAIT QU'UN TRUC POUR ME KIDNAPPER!
EXACTEMENT!
LAISSEZ-MOI PARTIR! QUI ÊTES-VOUS? QUE ME VOULEZ-VOUS?
ÉCOUTE-MOI, AVORTON! T'AS COMMENCÉ TRÈS TÔT DANS LA VIE... COMME MOUCHARD!

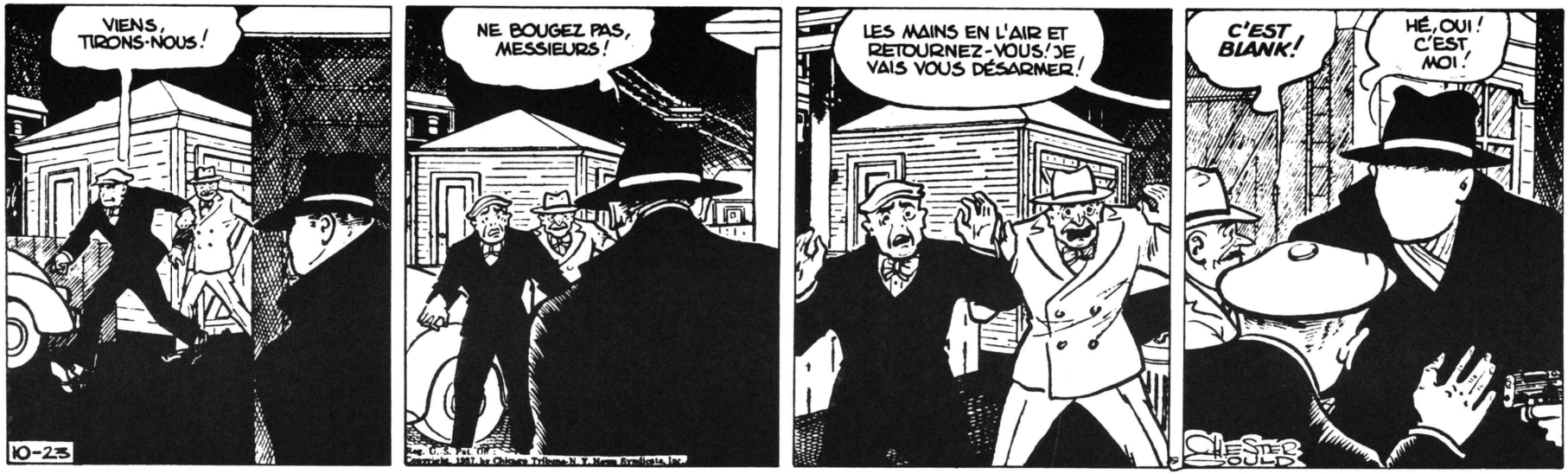

COMME MOUCHARD?
OUI ! TU AS BALANCÉ NOTRE AMI JERRY AUX FLICS !
ET POURQUOI PAS ? JERRY EST UN GANGSTER, UN ASSASSIN, UN...
TA GUEULE, VERMINE !
ON VA LUI CLOUER LE BEC POUR DE BON ! PASSE-MOI CETTE CORDE !
LES PETITS FRIMEURS DE CETTE VILLE ONT BESOIN D'UN BON EXEMPLE ET ON VA LEUR EN DONNER UN !
ALLONS AU GARAGE DE TRACY, DERRIÈRE CHEZ LUI ! CE SOIR IL Y A LA CONFRONTATION ET IL NE SERA PAS CHEZ LUI !
C'EST QUOI TON IDÉE, NEELY ?
SA VOITURE EST LÀ-BAS ET TU ES UN EXPERT EN COMBUSTION... TU PEUX IMAGINER LE RESTE, NON ?
BIEN SÛR ! UNE PETITE ÉTUDE SUR L'OXYDE DE CARBONE... C'EST ÇA, HEIN ?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
10-17

JUNIOR EST ATTACHÉ SUR LE PLANCHER DE LA VOITURE CONDUITE PAR SES RAVISSEURS...
TU ES BIEN SÛR DE CE QUE TU VAS FAIRE, NEELY?
10-18
CE SERA UN JEU D'ENFANT... CE SOIR, IL Y A LA CONFRONTATION AU COMMISSARIAT CENTRAL ET TRACY NE RENTRERA PAS AVANT DIX HEURES!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
COMMENT SAIS-TU QUE LA VOITURE DE DICK EST DANS SON GARAGE?
CES DERNIERS TEMPS, IL SE SERVAIT D'UNE BAGNOLE DE LA POLICE!
ET COMBIEN DE TEMPS POUR QUE L'OXYDE DE CARBONE AGISSE?
QUINZE À VINGT MINUTES!
CHESTER GOULD
VOILÀ LA MAISON DE TRACY... ON VA TOURNER UNE OU DEUX FOIS AUTOUR DU PÂTÉ DE MAISONS... ENSUITE ON ENTRERA DANS L'IMPASSE ...
10-19
HÉ, ÉLOIGNE LE MÔME! SES PIEDS TRIPOTENT LES PÉDALES!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
VOILÀ! IL NE BOUGERA PLUS... ALLEZ, GLISSE-TOI DANS L'IMPASSE, DIRKS!
SMACK
LA BAGNOLE DU FLIC EST BIEN LÀ! BON, SORTONS LE LARDON DE LÀ-DEDANS ET GROUILLONS-NOUS!
CHESTER GOULD


METS LE MOTEUR EN ROUTE PENDANT QUE JE COMMENCE À L'ATTACHER!
10-20
TOURNE-TOI!.. ET N'ESSAYE PAS DE... OUCH!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ESPÈCE DE PETITE VERMINE!
QU'EST-CE QUI SE PASSE AVEC LA VOITURE?
C'EST L'ALLUMAGE! IL Y A QUELQUES PETITS PROBLÈMES... C'EST RIEN!
CHESTER GOULD

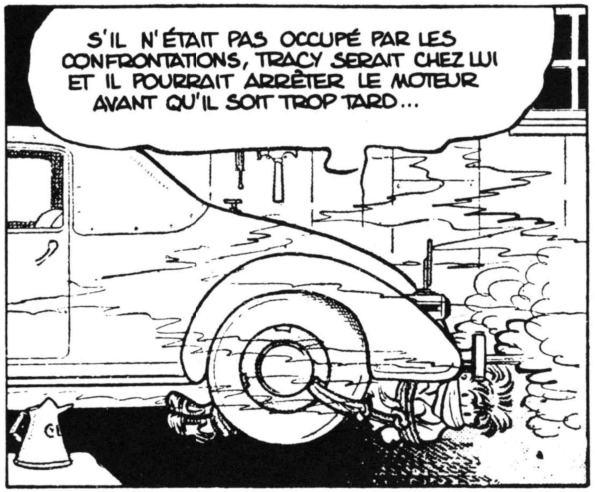

AH, VOILÀ QUI EST FAIT!
10-21
PARFAIT! VIENS, ON VA L'INSTALLER!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
LÀ DESSOUS, SALE GOSSE! ET SURTOUT NE BOUGE PAS!
TANDIS QUE LES BANDITS S'APPRÊTENT À ACCOMPLIR LEUR FORFAIT, UNE ÉTRANGE SILHOUETTE OBSERVE EN SILENCE LES PRÉPARATIFS PAR LA FENÊTRE DU GARAGE...
CHESTER GOULD

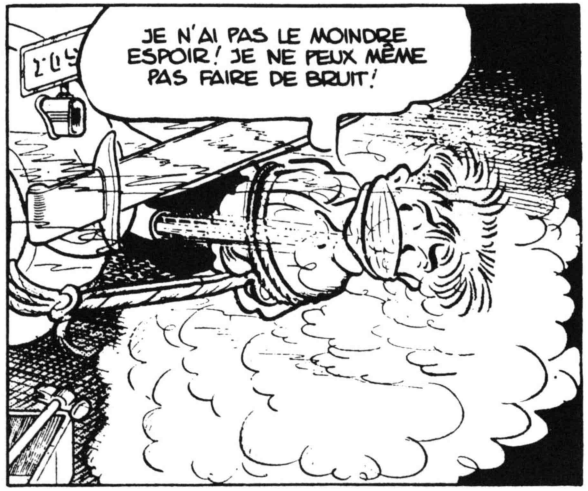
VAUT MIEUX QU'ON S'EN AILLE !... LA FUMÉE DEVIENT TROP ÉPAISSE !
10-22
D'ACCORD ! DIS-DONC, OÙ EN EST L'ESSENCE ?
JE VAIS VOIR ÇA !
Reg U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
Y'EN A ASSEZ POUR AU MOINS DEUX HEURES DE ROUTE !
ON S'EN VA !
FERME BIEN LA PORTE !
L'ÉTRANGE SILHOUETTE CONTINUE D'OBSERVER
CHESTER GOULD


VIENS, TIRONS-NOUS !
10-23
NE BOUGEZ PAS, MESSIEURS !
Reg. U.S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
LES MAINS EN L'AIR ET RETOURNEZ-VOUS ! JE VAIS VOUS DÉSARMER !
C'EST BLANK !
HÉ, OUI ! C'EST MOI !
CHESTER GOULD

DICK TRACY

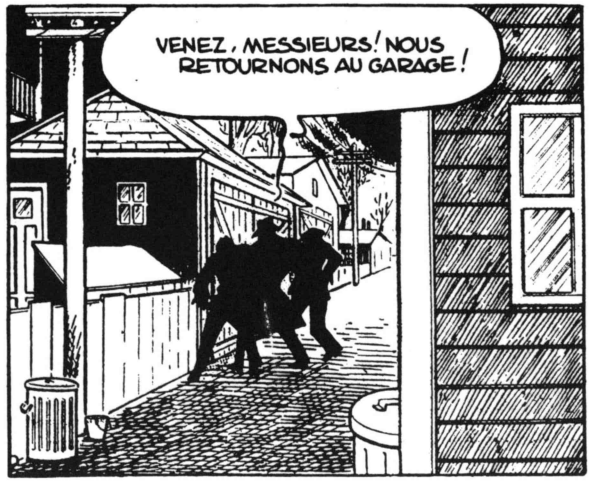
JUNIOR EST LIGOTÉ ET BÂILLONNÉ SOUS LA VOITURE DE DICK TRACY. LES AMIS DE SUPEENA ONT MIS LE MOTEUR EN ROUTE ET ABANDONNÉ LE GAMIN À SON DESTIN...
GESSEL

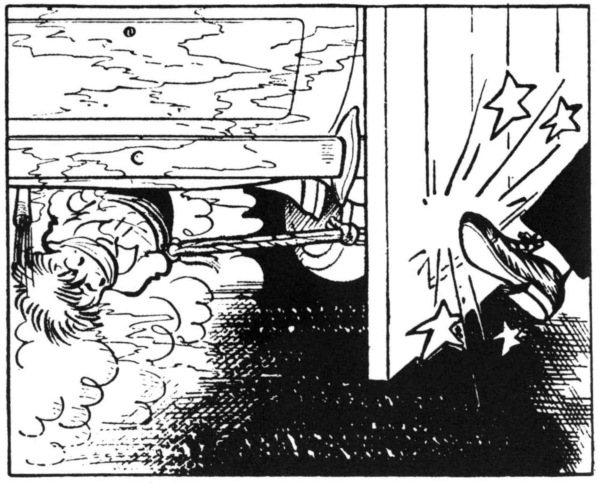

S'IL N'ÉTAIT PAS OCCUPÉ PAR LES CONFRONTATIONS, TRACY SERAIT CHEZ LUI ET IL POURRAIT ARRÊTER LE MOTEUR AVANT QU'IL SOIT TROP TARD...


JE N'AI PAS LE MOINDRE ESPOIR! JE NE PEUX MÊME PAS FAIRE DE BRUIT!

QU'EST-CE QUI SE PASSE DEHORS?... ON DIRAIT QU'IL Y A DE LA BAGARRE!

C'EST BLANK!
QU'EST... QU'EST-CE QUE TU FAIS LÀ?

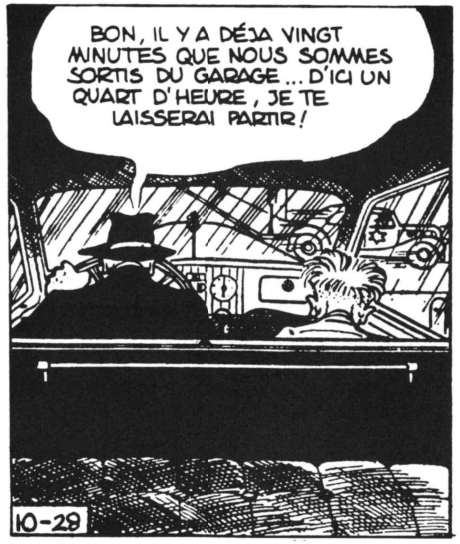

VENEZ, MESSIEURS! NOUS RETOURNONS AU GARAGE!



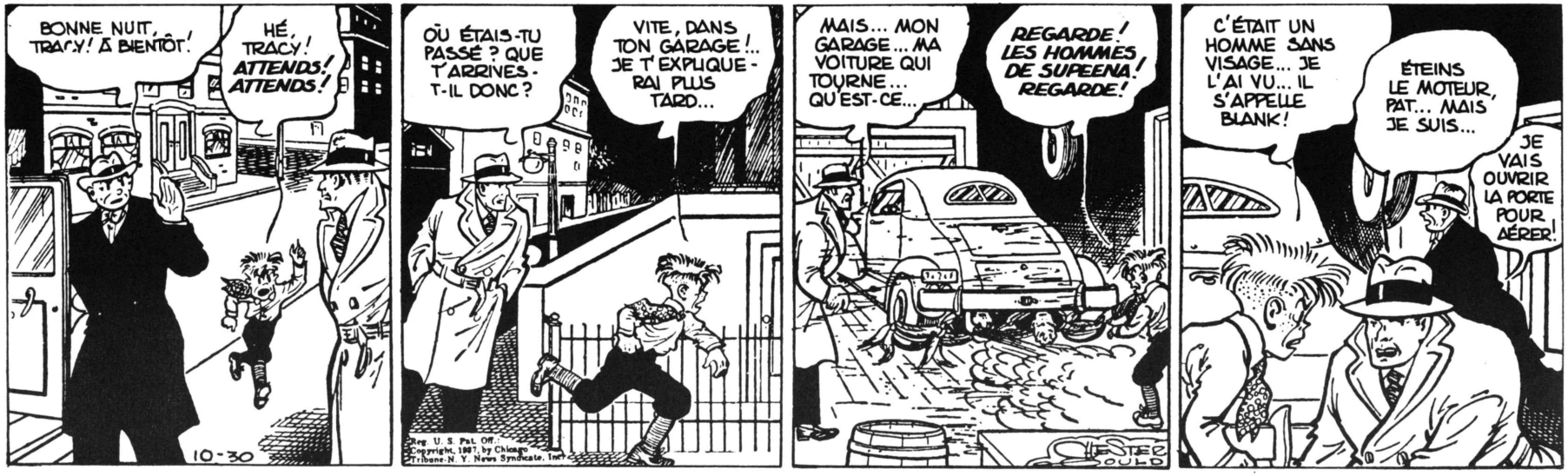
MISÉRABLES! VOUS ÊTES DESCENDUS SI BAS QUE VOUS VOUS EN PRENEZ AUX GOSSES, À PRÉSENT, HEIN?
TOI, NEELY, METS-TOI CONTRE LE MUR ET GARDE LES MAINS EN L'AIR! ET TOI, DIRKY, ÉTEINS LE MOTEUR ET LIBÈRE LE GOSSE!
N'AIE PAS PEUR, PETIT! TOUT ÇA FINIRA BIEN!
MAIS VOUS?.. QUI ÊTES-VOUS AVEC CE... CE..
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ON M'APPELLE BLANK. MAINTENANT DÉPÊCHE-TOI, PETIT! PRENDS CETTE CORDE ET ATTACHE CES DEUX TYPES COMME JE TE LE DIRAI.
ILS VONT PRENDRE TA PLACE SOUS LA VOITURE! VAS-Y!
SEIGNEUR DIEU! IL N'A ABSOLUMENT AUCUN VISAGE!
10-24
QUI EST LE SAUVEUR? QUI EST DONC L'HOMME SANS VISAGE?

L'INCONNU EST DANS LE GARAGE AVEC LES DEUX GANGSTERS...
EH BIEN, MON GARÇON, MAINTENANT QUE JE T'AI SAUVÉ LA VIE... TU VAS FAIRE CE QUE JE TE DIRAI!
10-25
MAIS JE...
PRENDS CETTE CORDE ET ATTACHE-LEUR LES MAINS... JE VAIS LES METTRE SOUS LA VOITURE. LÀ OÙ ILS T'AVAIENT MIS, TOI!!
MAIS CE SERAIT UN ASSASSINAT! AUSSI MÉPRISABLES SOIENT-ILS, JE NE VEUX PAS LES ATTACHER ET ÊTRE COMPLICE D'UN ASSASSINAT!
AH, TU NE VEUX PAS, HEIN?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PETIT IMBÉCILE, JE VAIS LES ATTACHER, MOI! ILS AURONT LEUR PETITE RATION D'OXYDE DE CARBONE! J'AI ATTENDU SI LONGTEMPS CE MOMENT!
UN HOMME SANS VISAGE! QUI PEUT-IL ÊTRE?
EH BIEN, LES GARS, VOUS VOILÀ CONFORTABLEMENT INSTALLÉS POUR UN LONG ET PAISIBLE REPOS!
10-26
ET MAINTENANT METTONS LE MOTEUR EN MARCHE!
WHURRRR
AU REVOIR! BLANK VOUS LAISSE SEULS AVEC VOS PENSÉES...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
QUANT À TOI, MON JEUNE AMI, TU VAS VENIR AVEC MOI... AU MOINS LE TEMPS QUE LES GAZ AIENT FAIT LEUR EFFET!

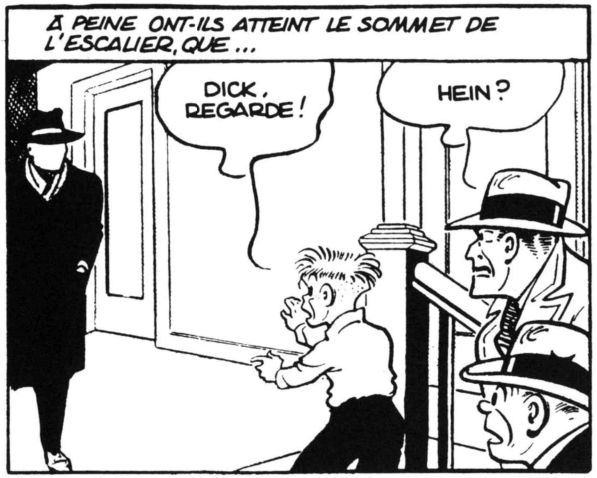
* EN ANGLAIS, "BLANK" SIGNIFIE VIDE OU BLANC.



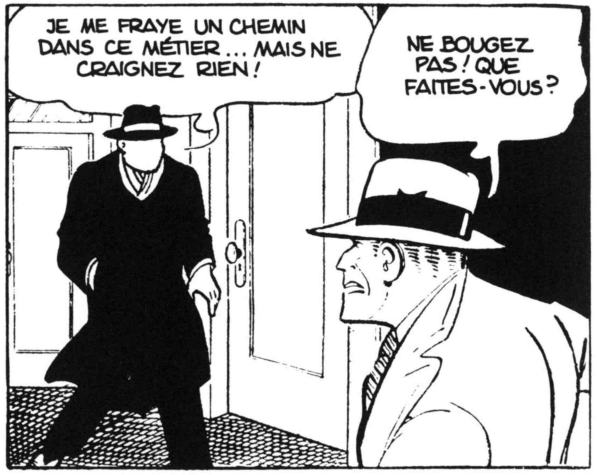
TU PEUX T'EN ALLER, À PRÉSENT; JE PENSE QUE L'OXYDE DE CARBONE DOIT AVOIR FAIT SON EFFET DANS LE GARAGE DE TRACY!
10-29
ET SI TU VEUX, TU PEUX MÊME PRENDRE LE NUMÉRO D'IMMATRICULATION DE CETTE VOITURE... TU DÉCOUVRIRAS QU'ELLE APPARTIENT À UN DENTISTE DE LA VILLE. JE L'AI "RÉQUISITIONNÉE" POUR LA NUIT.
Reg. U. S. Pat. Off.: Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CE QUARTIER EST ASSEZ ÉLOIGNÉ DE LA MAISON DE TRACY. IL VAUT MIEUX QUE TU PRENNES UN TAXI... TIENS, VOICI DE L'ARGENT.
UN HOMME SANS VISAGE! IL FAUT ABSOLUMENT QUE JE RETOURNE CHEZ TRACY.
CHESTER GOULD


BONNE NUIT, TRACY! À BIENTÔT!
HÉ, TRACY! ATTENDS! ATTENDS!
10-30
OÙ ÉTAIS-TU PASSÉ ? QUE T'ARRIVES-T-IL DONC ?
VITE, DANS TON GARAGE!... JE T'EXPLIQUERAI PLUS TARD...
Reg. U. S. Pat. Off.: Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
MAIS... MON GARAGE... MA VOITURE QUI TOURNE... QU'EST-CE...
REGARDE! LES HOMMES DE SUPEENA! REGARDE!
C'ÉTAIT UN HOMME SANS VISAGE... JE L'AI VU... IL S'APPELLE BLANK!
ÉTEINS LE MOTEUR, PAT... MAIS JE SUIS...
JE VAIS OUVRIR LA PORTE POUR AÉRER!
CHESTER GOULD

DICK TRACY
CHESTER GOULD
C'EST COMME JE TE LE DIS, TRACY! C'ÉTAIT UN HOMME SANS VISAGE!!
IL LES A FORCÉS À ME DÉTACHER ET À ME SORTIR DE SOUS L'AUTO... ENSUITE IL M'A DIT DE LES ATTACHER ET DE...
... MAIS J'AI REFUSÉ! ÇA AURAIT ÉTÉ UN ASSASSINAT... ALORS IL LES A ATTACHÉS LUI-MÊME ET IL A MIS LE MOTEUR EN ROUTE.
J'AI ESSAYÉ DE M'ENFUIR POUR VOUS PRÉVENIR ET SAUVER CES HOMMES MAIS IL M'A REMIS LE BÂILLON ET IL M'A PROMENÉ DANS LA VILLE JUSQU'À CE QU'IL SOIT SÛR QU'ILS ÉTAIENTS MORTS. ENSUITE, IL M'A LIBÉRÉ.
IL A PENSÉ JUSTE! L'OXYDE DE CARBONE A EU RAISON DE NEELY ET DE SON AMI.
ALLONS À LA MAISON. NOUS Y SERONS PLUS TRANQUILLES. JE VEUX QUE JUNIOR ME RACONTE TOUT DANS LE DÉTAIL... CETTE HISTOIRE ME PARAÎT BIEN ÉTRANGE!
ENFIN, JUNIOR, UN HOMME DOIT QUAND MÊME AVOIR UN VISAGE!
EH BIEN, CELUI-LÀ N'EN AVAIT PAS, JE T'ASSURE, ET NEELY L'APPELAÎT AUSSI "BLANK"!


À PEINE ONT-ILS ATTEINT LE SOMMET DE L'ESCALIER, QUE ...
DICK, REGARDE!
HEIN?

OUI... NOUS SOMMES ASSOCIÉS, VOUS ET MOI... DES ARTISTES POUR AINSI DIRE... MOI AUSSI JE ME CONSACRE À LA CAPTURE DES MALFAITEURS!


JE ME FRAYE UN CHEMIN DANS CE MÉTIER... MAIS NE CRAIGNEZ RIEN!
NE BOUGEZ PAS! QUE FAITES-VOUS?

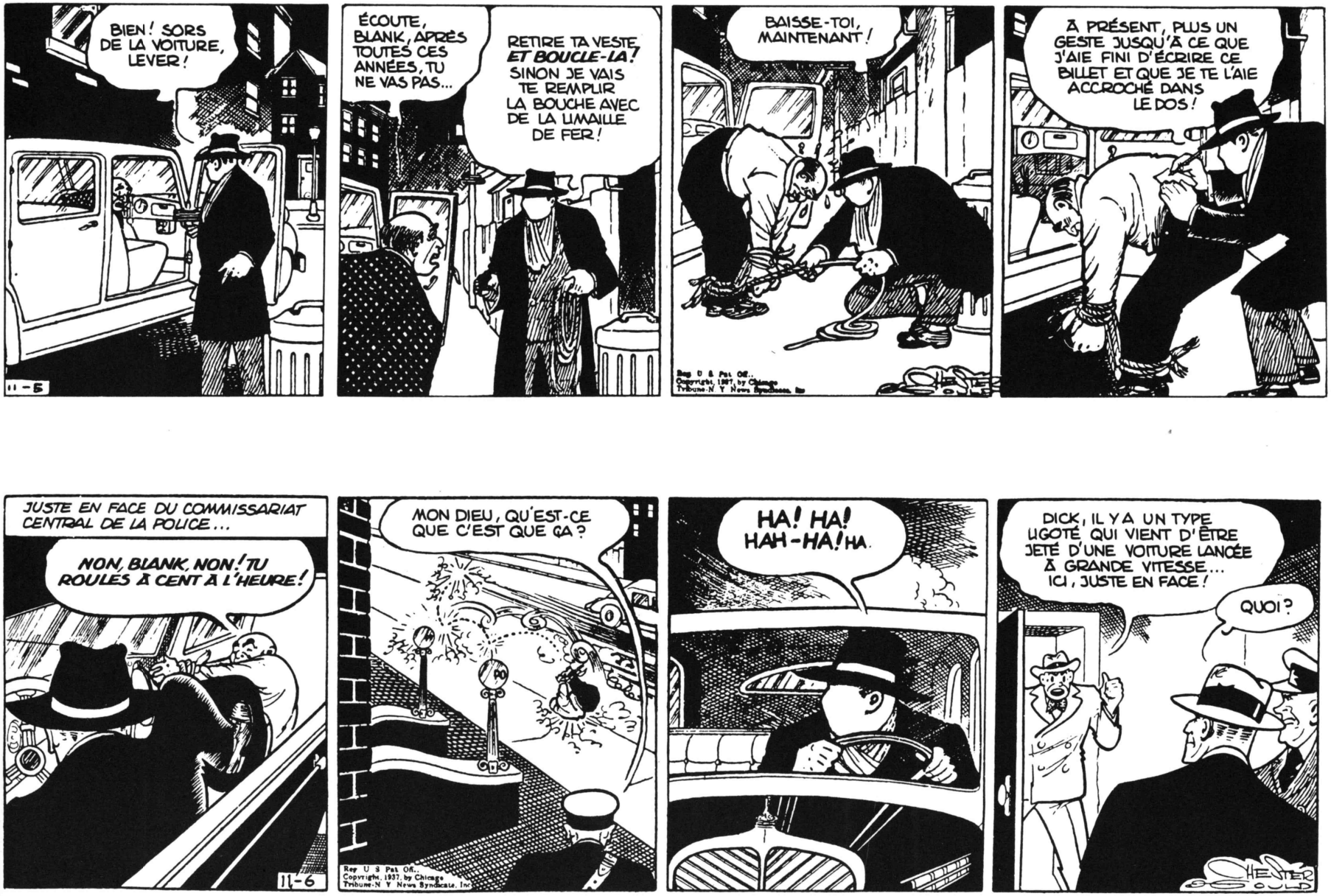
OH, C'EST À VOUS DE NE PAS BOUGER!

OÙ EST-IL?
JE L'AI ENTENDU COURIR VERS TOI!
OÙ EST L'ESCALIER?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.

BON SANG! IL S'EST LITTÉRALEMENT ÉVANOUI DANS UN ÉCRAN DE FUMÉE!
MAIS QUE FAIT-IL?
10-31

APRÈS LEUR BOULEVERSANTE DÉCOUVERTE DANS LE GARAGE, TRACY ET JUNIOR SONT ENTRÉS DANS LA MAISON DE TRACY ET...
...SONT SOUDAIN FACE À FACE AVEC L'HOMME SANS VISAGE QUI DIT À TRACY QU'IL FAIT LUI AUSSI LA CHASSE AUX GANGSTERS...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
IL A PROVOQUÉ LA FUMÉE AVEC QUELQUE CHOSE QU'IL AVAIT DANS SA POCHE... IL EN A RÉPANDU PARTOUT!
REGARDE! IL S'EN VA!
IL A DIT QUE LES DEUX ASPHYXIÉS DU GARAGE N'ÉTAIENT QU'UN DÉBUT!!!
MAIS QUI EST-CE?
CHESTER GOULD
C'EST L'HÔPITAL... ILS DISENT QUE LES DEUX GANGSTERS TROUVÉS SOUS VOTRE VOITURE SONT MORTS DEPUIS DEUX HEURES.
QUI PEUT BIEN ÊTRE L'HOMME SANS VISAGE?
11-2
IL A DU CULOT DE VENIR NOUS AFFRONTER DANS MA PROPRE MAISON ET DIRE QU'IL Y AURA D'AUTRES MEURTRES, SANS PARLER DE CE NUAGE DE FUMÉE QU'IL A PROVOQUÉ POUR FUIR!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
AU FOND, IL T'A SAUVÉ LA VIE, JUNIOR?
MAIS, ÇA PEUT EXISTER UN TYPE COMME ÇA?... SANS YEUX NI NEZ?
AH!.. LE UN ET LE DEUX SONT ÉLIMINÉS... AU NUMÉRO TROIS, À PRÉSENT! JE VAIS MONTRER À LA POLICE COMMENT ON PREND LES MALFAITEURS!
CHESTER GOULD

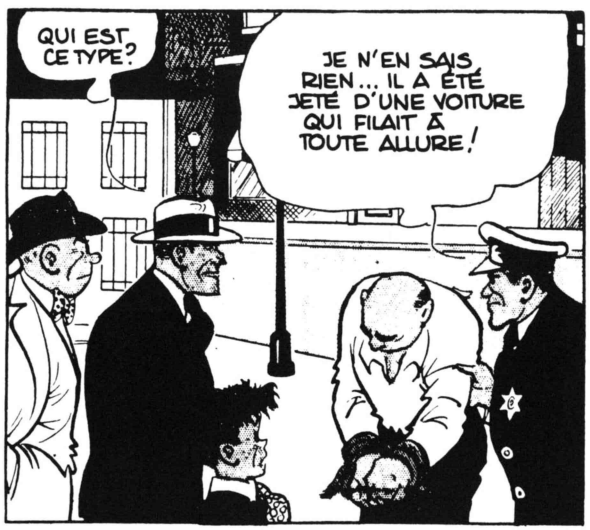
DANS UN GARAGE DE LA VILLE ...
ENTENDU, LES GARS... VOILÀ LE FRIC POUR LA NOUVELLE ZONE! MILLE DOLLARS.
11-3
METTEZ DES MACHINES DANS TOUS LES BARS, DE LA 62e À LA 18e RUE... ET BONNE NUIT!
BONNE NUIT, "LEVER"!
BONSOIR!
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate Inc.
GARDE LES MAINS SUR TON VOLANT, SAM "LEVER", PENDANT QUE JE M'INSTALLE DERRIÈRE. ON VA FAIRE UN PETIT VOYAGE ENSEMBLE!
BLANK!
TU NE LÂCHES SURTOUT PAS TON VOLANT PENDANT QUE JE TE CONFISQUE TON CALIBRE. J'IMAGINE QU'IL SE TROUVE À L'ENDROIT HABITUEL?
11-4
À QUOI TU JOUES, BLANK? QUE PEUX-TU BIEN VOULOIR AU VIEUX SAM LEVER?
JE T'EMMÈNE À LA POLICE, LEVER!
HÉ! QU'EST-CE QUE TU DIS?
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate Inc.
TU AS BIEN ENTENDU... ENTRE DANS CETTE IMPASSE, J'AI QUELQUES PRÉPARATIFS À FAIRE AVANT DE TE LAISSER!


BIEN ! SORS DE LA VOITURE, LEVER !
11-5
ÉCOUTE, BLANK, APRÈS TOUTES CES ANNÉES, TU NE VAS PAS...
RETIRE TA VESTE ET BOUCLE-LA ! SINON JE VAIS TE REMPLIR LA BOUCHE AVEC DE LA LIMAILLE DE FER !
BAISSE-TOI, MAINTENANT !
Reg U S Pat Off.. Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc
À PRÉSENT, PLUS UN GESTE JUSQU'À CE QUE J'AIE FINI D'ÉCRIRE CE BILLET ET QUE JE TE L'AIE ACCROCHÉ DANS LE DOS !
JUSTE EN FACE DU COMMISSARIAT CENTRAL DE LA POLICE...
NON, BLANK, NON ! TU ROULES À CENT À L'HEURE !
11-6
MON DIEU, QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?
Reg U S Pat Off.. Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc
HA ! HA ! HAH-HA ! HA.
DICK, IL Y A UN TYPE LIGOTÉ QUI VIENT D'ÊTRE JETÉ D'UNE VOITURE LANCÉE À GRANDE VITESSE... ICI, JUSTE EN FACE !
QUOI ?
CHESTER GOULD

DICK TRACY

QUI EST L'HOMME SANS VISAGE? QU'EST-IL SUR LE POINT DE FAIRE? MILLE QUESTIONS MARTÈLENT LA TÊTE DE TRACY...
POLICE

DEVANT LE QUARTIER GÉNÉRAL DE LA POLICE!
HÉ, TRACY, VENEZ VOIR!


QUI EST CE TYPE?
JE N'EN SAIS RIEN... IL A ÉTÉ JETÉ D'UNE VOITURE QUI FILAIT À TOUTE ALLURE!

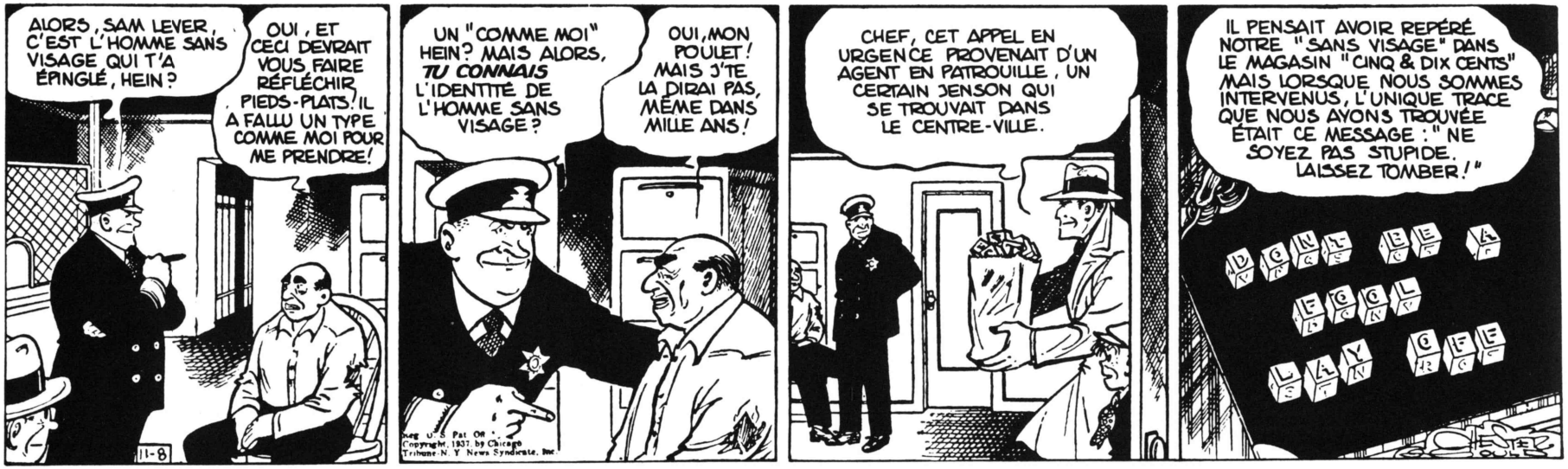
QUI ÊTES-VOUS, MONSIEUR? QUI VOUS A JETÉ DE CETTE AUTO?
EH, REGARDEZ CE QU'ILS ONT ÉPINGLÉ À SA CHEMISE!

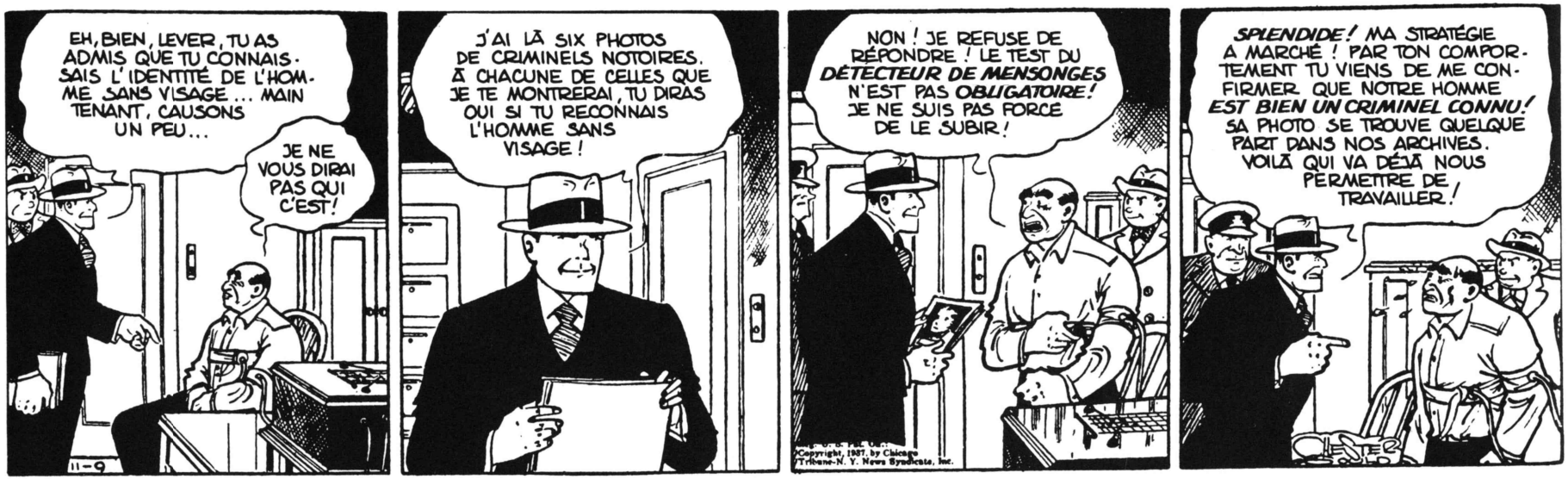
VOICI "LEVER" L'HOMME QUE VOUS RECHERCHEZ IL Y EN AURA D'AUTRES!

PAR TOUS LES DIABLES, CET HOMME EST SAM DOTY, LE ROI DES MACHINES À SOUS! IL EST RECHERCHÉ DANS L'ÉTAT VOISIN POUR DOUBLE HOMICIDE! ÇA FAISAIT DES MOIS QUE NOUS LE TRAQUIONS.

TRACY, JENSON DEMANDE QUE VOUS VOUS RENDIEZ IMMÉDIATEMENT DANS LE CENTRE DE LA VILLE.
QUE SE PASSE-T-IL?

* NE SOYEZ PAS STUPIDE, LAISSEZ TOMBER.


ALORS, SAM LEVER, C'EST L'HOMME SANS VISAGE QUI T'A ÉPINGLÉ, HEIN?
OUI, ET CECI DEVRAIT VOUS FAIRE RÉFLÉCHIR PIEDS-PLATS! IL A FALLU UN TYPE COMME MOI POUR ME PRENDRE!
11-8
UN "COMME MOI" HEIN? MAIS ALORS, TU CONNAIS L'IDENTITÉ DE L'HOMME SANS VISAGE?
OUI, MON POULET! MAIS J'TE LA DIRAI PAS, MÊME DANS MILLE ANS!
Reg U.S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHEF, CET APPEL EN URGENCE PROVENAIT D'UN AGENT EN PATROUILLE, UN CERTAIN JENSON QUI SE TROUVAIT DANS LE CENTRE-VILLE.
IL PENSAIT AVOIR REPÉRÉ NOTRE "SANS VISAGE" DANS LE MAGASIN "CINQ & DIX CENTS" MAIS LORSQUE NOUS SOMMES INTERVENUS, L'UNIQUE TRACE QUE NOUS AYONS TROUVÉE ÉTAIT CE MESSAGE: "NE SOYEZ PAS STUPIDE. LAISSEZ TOMBER!"
DON'T BE A FOOL LAY OFF

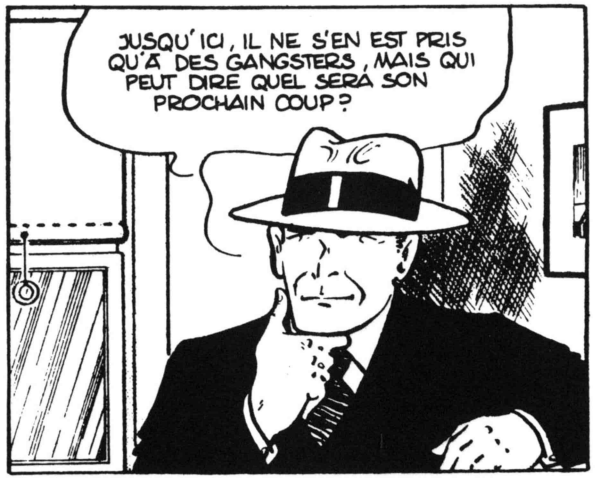

EH, BIEN, LEVER, TU AS ADMIS QUE TU CONNAIS SAIS L'IDENTITÉ DE L'HOMME SANS VISAGE... MAIN TENANT, CAUSONS UN PEU...
JE NE VOUS DIRAI PAS QUI C'EST!
11-9
J'AI LÀ SIX PHOTOS DE CRIMINELS NOTOIRES. À CHACUNE DE CELLES QUE JE TE MONTRERAI, TU DIRAS OUI SI TU RECONNAIS L'HOMME SANS VISAGE!
NON! JE REFUSE DE RÉPONDRE! LE TEST DU DÉTECTEUR DE MENSONGES N'EST PAS OBLIGATOIRE! JE NE SUIS PAS FORCÉ DE LE SUBIR!
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
SPLENDIDE! MA STRATÉGIE A MARCHÉ! PAR TON COMPORTEMENT TU VIENS DE ME CONFIRMER QUE NOTRE HOMME EST BIEN UN CRIMINEL CONNU! SA PHOTO SE TROUVE QUELQUE PART DANS NOS ARCHIVES. VOILÀ QUI VA DÉJÀ NOUS PERMETTRE DE TRAVAILLER!

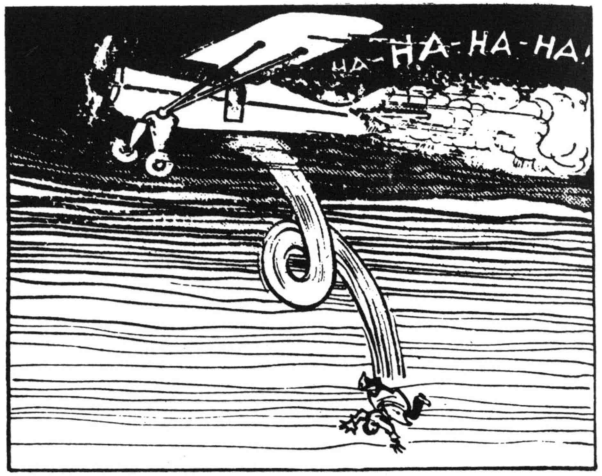
L'HOMME SANS VISAGE ?! PORTE-T-IL UN MASQUE ? EST-IL DÉFIGURÉ OU QUOI ?
JE NE SAIS PAS QUOI PENSER, PAT ! JE N'AI ENCORE JAMAIS ÉTÉ CONFRONTÉ À PAREILLE SITUATION !
FAIS-MOI PRÉPARER LA CAMÉRA TÉLÉSCOPIQUE. JE VAIS RELEVER QUELQUES EMPREINTES SUR CES CUBES AVEC UNE PIERRE À IODE, ENSUITE NOUS CHERCHERONS DANS LES ARCHIVES !
DANS UN AUTRE QUARTIER DE LA VILLE...
HÉ, LÀ-BAS ! SCHULTZIE...
HEIN ?.. OH, SALUT !
Reg U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
HÉ BIEN, MA PAROLE, MAIS, C'EST BLANK ! J'ARRIVE DE L'OUEST. QU'EST-CE QUE TU FAIS LÀ, VIEUX FRÈRE ?
JE VOULAIS REVOIR QUELQUES VIEUX POTES, SCHULTZIE... ET J'AI PENSÉ QUE TU DEVAIS ÊTRE LE PROCHAIN...
MAIS, ÉCOUTE, BLANK, J'AI À PEINE LE TEMPS D'ATTRAPER LA CORRESPONDANCE POUR UN AUTRE TRAIN, JE N'AI PAS LE TEMPS DE M'ARRÊTER !
OH, VOYONS, SCHULTZIE ! ALLONS !
DÉSOLÉ, MON VIEUX, IL FAUT QUE J'Y AILLE !
DÉJÀ ? TU ES FOU ! TU VAS DEVOIR PERDRE UN PEU DE TEMPS... SCHULTZIE !
Reg U. S. Pat. Off.
Copyright 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
TU VAS MARCHER JUSQU'À LA VOITURE NOIRE, LÀ-BAS, ET TE COMPORTER AVEC NATUREL, SANS QUOI JE TE FAIS SAUTER LA TÊTE !
U.S. MAIL
TU TE SOUVIENS DU BON VIEUX TEMPS, BLANK ? ON ÉTAIT DES SACRÉS POTES, TU NE VAS PAS...
PRENDS LA DIRECTION QUE JE TE DIS ET FERME TON CLAPET ! JE NE PLAISANTE PAS !

ALORS ? DU NOUVEAU AVEC LES EMPREINTES ? AVEZ-VOUS TROUVÉ QUELQUE CHOSE ?
AH ! NE ME FAITES PAS RIRE !
11-12
IL Y A DES MILLIERS D'EMPREINTES SUR CES CUBES ! CHAQUE CLIENT DU MAGASIN A DÛ LES TENIR EN MAIN. CETTE PISTE NE VAUT RIEN.
O.K ! À PRÉSENT TOURNE AU CARREFOUR ET PRENDS LA DIRECTION DE CET AÉROPORT PRIVÉ SUR ELK ROAD...
LE... EUH... L'AÉROPORT PRIVÉ ?..
Reg. U. S. Pat. Off. Copyright 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
TU NE VAS PAS ME FAIRE DE MAL, N'EST-CE PAS, BLANK ? RAPPELLE-TOI LE BON TEMPS...
CONDUIS ET TAIS-TOI !
CHESTER GOULD
PARFAIT, IL Y A JUSTEMENT UN AVION QUI SORT DU HANGAR ! DIRIGE-TOI VERS LUI...
11-13
HÉ, DÉGAGEZ CETTE VOITURE DU CHAMP ! C'EST CONTRAIRE AU RÈGLEMENT !
TOI, MON GARS, TU LA BOUCLES ET TU RETOURNES À TES COMMANDES, VU ? NOUS, ON ARRIVE !
AIRCRAFT
Reg. U. S. Pat. Off. Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ÇA ALORS ! MAIS... QUI ÊTES-VOUS ?
MONTE-MOI CE ZINC À CINQ MILLE PIEDS PUIS STABILISE-LE. ET QUE ÇA SAUTE !

DICK TRACY
CHESTER GOULD
PARFAIT, JEUNE HOMME, NOUS SOMMES ARRIVÉS!
ET TOI, SCHULTZIE, TU VAS SORTIR PAR LA PORTE!!
LE MILIEU NE VEUT PLUS DE MOI À CAUSE DE MA FIGURE? TRÈS BIEN, NOUS ALLONS VOIR ÇA! JE VAIS LES BUTER UN PAR UN!
TU N'AS PAS LE DROIT DE ME FAIRE ÇA, BLANK! C'EST PAS POSSIBLE, ARRÊTE!
AH, JE N'AI PAS LE DROIT?
MAIS QUI EST L'HOMME SANS VISAGE? CE TYPE A QUAND MÊME BIEN UNE GUEULE, NON?
CERTAINEMENT! CELLE QU'ON VOIT DOIT ÊTRE UN MASQUE!
EH BIEN, MES AMIS, LES CUBES DONT IL S'EST SERVI POUR ÉCRIRE SON MESSAGE PORTENT BIEN DES EMPREINTES: CELLES DE TOUS LES CLIENTS DU MAGASIN!
LA TRACE DE SES EMPREINTES EST DONC PERDUE?
MAIS QUI EST-IL, TRACY? ET QUE SIGNIFIE TOUT ÇA?
TOUT CE QUE JE PEUX IMAGINER POUR L'INSTANT, C'EST QUE NOUS AVONS AFFAIRE À UN FOU!

QUANT À CETTE HISTOIRE DE MASQUE... MOI JE DIS QU'IL N'EN PORTE SÛREMENT PAS ! J'AI VU DES CHEVEUX QUI DÉPASSAIENT DE SON CHAPEAU!


JUSQU'ICI, IL NE S'EN EST PRIS QU'À DES GANGSTERS, MAIS QUI PEUT DIRE QUEL SERA SON PROCHAIN COUP ?

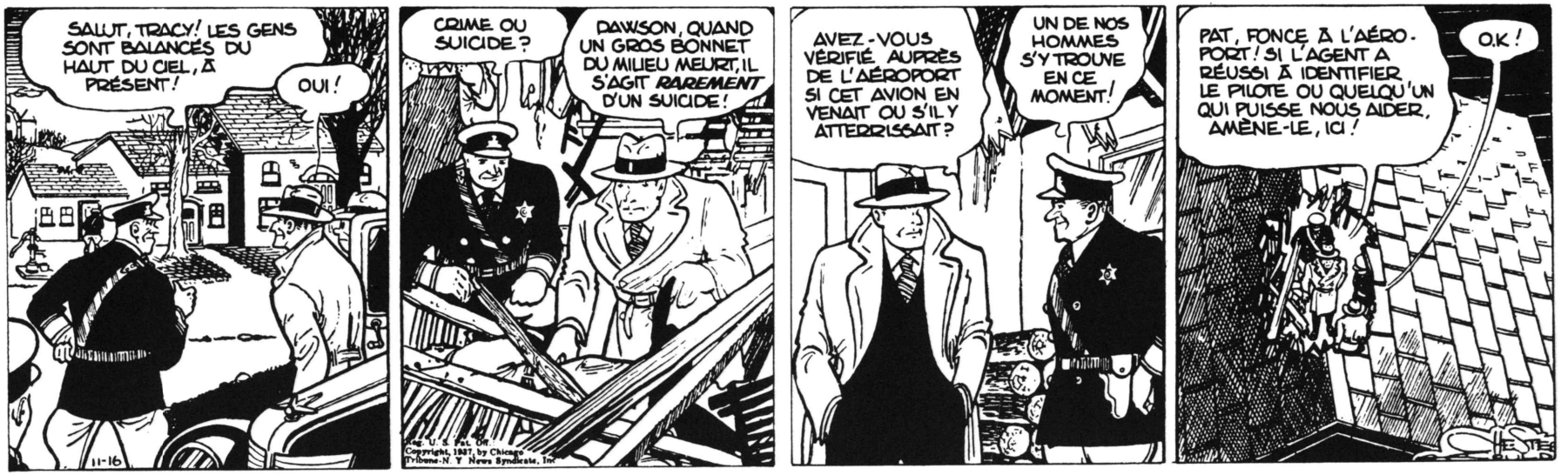

HA-HA-HA-HA!

CRASH!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright 1937 by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.

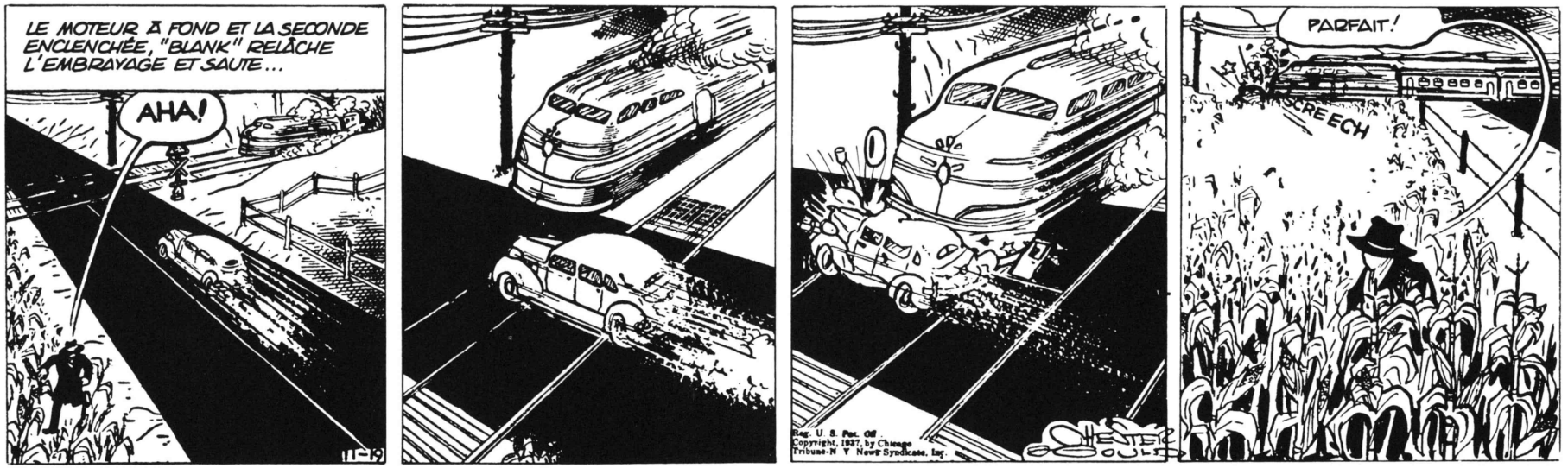
UNE HEURE PLUS TARD...
TRACY, IL Y A UN TÉLEX DE RIDGEFIELD. SCHULTZIE INNIS, LE ROI DES MACHINES À SOUS DE L'OUEST ET L'AMI DE SAM LEVER, A ÉTÉ TROUVÉ MORT DANS UNE FERME, SUR LA ROUTE DE HARVARD.

COMMENT ÇA ?
OU BIEN IL A ÉTÉ JETÉ, OU BIEN IL EST TOMBÉ D'UN AVION ! IL EST ENTRÉ PAR LE TOIT DE LA CUISINE !!
11-14

LE MESSAGE DU TÉLÉSCRIPTEUR A RÉVOLUTIONNÉ TOUT LE COMMISSARIAT...
" SCHULTZIE INNIS A ÉTÉ POUSSÉ OU EST TOMBÉ D'UN AVION, SE FRACASSANT SUR LE TOIT DE LA CUISINE D'UNE FERME"
11-15
VIENS PAT, ON VA À RIDGEFIELD!
TU CROIS QUE C'EST ENCORE UN COUP DE BLANK?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
LE CORPS EST TOUJOURS À L'INTÉRIEUR. FAUT-IL L'ENLEVER?
NON! PAS TANT QUE NOUS N'AVONS PAS JOINT LES HOMMES DU CENTRAL.
AVEZ-VOUS VU OU ENTENDU L'AVION?
BEN... JE L'AI PAS VU... MAIS JE L'AI ENTENDU ET PUIS IL Y A EU UN BRUIT... LE CORPS EST TOMBÉ DANS LA FERME.
CHESTER GOULD


SALUT, TRACY! LES GENS SONT BALANCÉS DU HAUT DU CIEL, À PRÉSENT!
OUI!
11-16
CRIME OU SUICIDE?
DAWSON, QUAND UN GROS BONNET DU MILIEU MEURT, IL S'AGIT RAREMENT D'UN SUICIDE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
AVEZ-VOUS VÉRIFIÉ AUPRÈS DE L'AÉROPORT SI CET AVION EN VENAIT OU S'IL Y ATTERRISSAIT?
UN DE NOS HOMMES S'Y TROUVE EN CE MOMENT!
PAT, FONCE À L'AÉROPORT! SI L'AGENT A RÉUSSI À IDENTIFIER LE PILOTE OU QUELQU'UN QUI PUISSE NOUS AIDER, AMÈNE-LE, ICI!
O.K.!
CHESTER GOULD

REMONTONS EN ARRIÈRE D'ENVIRON UNE HEURE, ET VOYONS CE QUI S'EST PASSÉ APRÈS L'ATTERRISSAGE DE BLANK ET DU PILOTE TERRORISÉ...
NE LÂCHE PAS LES COMMANDES AVANT QUE J'AIE QUITTÉ L'AÉROPORT!
11-17
LE DIABOLIQUE ASSASSIN ET L'HORRIBLE FIGURE!
Reg U S Pat Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate Inc
AH! AH! ENCORE UN VIEUX POTE D'ÉLIMINÉ! ET ENCORE UN ÉPAIS MYSTÈRE À ÉCLAIRCIR POUR NOS CHERS PETITS POULETS! MAINTENANT, IL ME RESTE À ÉTABLIR LE CONTACT AVEC LE RAPIDE DE L'EST POUR ÊTRE COUVERT!
QUE PEUT BIEN VOULOIR DIRE L'HOMME SANS VISAGE?
CETTE VOITURE DOIT TRANSMETTRE UN DERNIER ET SINISTRE MESSAGE À LA POLICE: UN MYSTÈRE DE PLUS POUR CONFONDRE ET ÉGARER LEURS CERVEAUX ÉPUISÉS!
UNE CATASTROPHE FERROVIAIRE? NON, LE POIDS ET LA VITESSE DU RAPIDE LE MAINTIENDRONT SUR SES RAILS SANS AUCUN RISQUE. QUANT À LA VOITURE ELLE DOIT ÊTRE PULVÉRISÉE!
AH, AH! LE VOILÀ, À CENT QUATRE VINGT À L'HEURE! JE VAIS DÉMARRER LA VOITURE ET LA LAISSER AVANCER!
Reg U S Pat Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc.
EN SECONDE ET L'ACCÉLÉRATEUR À FOND! VAS-Y, AUTOMOBILE!


LE MOTEUR À FOND ET LA SECONDE ENCLENCHÉE, "BLANK" RELÂCHE L'EMBRAYAGE ET SAUTE...
AHA!
PARFAIT!
SCREECH
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD

IL NOUS A FONCÉ DESSUS À TOUTE ALLURE!
MAIS ON N'A PAS TROUVÉ DE CORPS! PAS MÊME UNE TRACE!
DE QUELLE DIRECTION VENAIT-IL?
CONDUCTEUR
DE LA DIRECTION DE L'AÉROPORT... DE L'EST!
L'AÉROPORT? ÉCOUTEZ, NE BOUGEZ SURTOUT PAS AVANT QUE J'AIE RAMENÉ TRACY! IL SE TROUVE DANS UNE FERME À MOINS DE DEUX KILOMÈTRES D'ICI!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate Inc.
PENDANT CE TEMPS:
PAS DE PROBLÈME, TRACY, C'EST L'ŒUVRE DE BLANK. VOICI LE PILOTE QUI L'A CONDUIT!
IL M'A FORCÉ À DÉCOLLER AVEC UN REVOLVER DANS LE DOS. CET HOMME N'AVAIT PAS DE VISAGE! IL A POUSSÉ L'AUTRE DANS LE VIDE!
CHESTER GOULD

DICK TRACY
CHESTER GOULD
LES DEUX DERNIÈRES VICTIMES DE L'HOMME SANS VISAGE ÉTAIENT MEMBRES D'UNE BANDE QUI CONTRÔLAIT LES MACHINES À SOUS DANS L'EST ET DANS L'OUEST! C'EST PEUT-ÊTRE UN INDICE, CHEF!
ET MAINTENANT, RACONTEZ-NOUS CE QUE VOUS SAVEZ!
EH BIEN, CET HOMME SANS VISAGE EST MONTÉ DANS MON AVION TANDIS QUE JE PROCÉDAIS À UNE MISE AU POINT DE MON MOTEUR!
J'AI SENTI MON SANG SE GLACER EN LE VOYANT. IL AVAIT SON ARME, IL A POUSSÉ L'AUTRE DANS L'AVION ET M'A FORCÉ À DÉCOLLER.
QUAND NOUS AVONS ATTEINT LES DEUX MILLE MÈTRES, IL A OUVERT LA PORTE DE LA CABINE ET IL A BALANCÉ L'AUTRE.
IL M'A ORDONNÉ D'ATTERRIR. IL A SAUTÉ DANS LA VOITURE QU'IL AVAIT LAISSÉE ET...
EH, DICK! REGARDE QUI ARRIVE!
LE RAPIDE DE DENVER VIENT DE TÉLESCOPER UNE VOITURE AU PASSAGE À NIVEAU DE DEMPSER STREET... ET L'AUTO ÉTAIT VOLÉE!
EN QUOI CELA NOUS CONCERNE-T-IL DONC?
UN TÉMOIN DIT QUE LA VOITURE VENAIT DE LA DIRECTION DE L'AÉROPORT!

DIX MINUTES PLUS TARD, SUR LES LIEUX DE LA COLLISION...
BON SANG, TRACY! REGARDE-MOI CE TAS DE FERRAILLE!
OÙ SONT LES CORPS?
IL N'Y A PAS DE CORPS!
VOUS VOULEZ DIRE QUE LE CONDUCTEUR EST VIVANT?
C'EST PROBABLE! IL A DISPARU APRÈS LE CHOC ET PERSONNE NE L'A VU.
DICK, JE N'Y CROIS PAS!
CHERCHEZ LES RESTES DU CORPS PARMI LES DÉBRIS!
C'EST INUTILE, MONSIEUR TRACY. LE TYPE QUI ÉTAIT DANS L'AUTO S'EST ENFUI! NOUS AVONS INSPECTÉ LE TERRAIN SUR CENT MÈTRES TOUT AUTOUR!
EH, DICK! VIENS VOIR ÇA!
QU'Y A-T-IL, PAT?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
LA CHAUSSURE DU CONDUCTEUR!
ELLE N'EST PAS BRULÉE?
11-21
UNE CHAUSSURE! EST-CE CELLE DE L'HOMME SANS VISAGE? RÉVÉLERA-T-ELLE ENFIN SON IDENTITÉ??

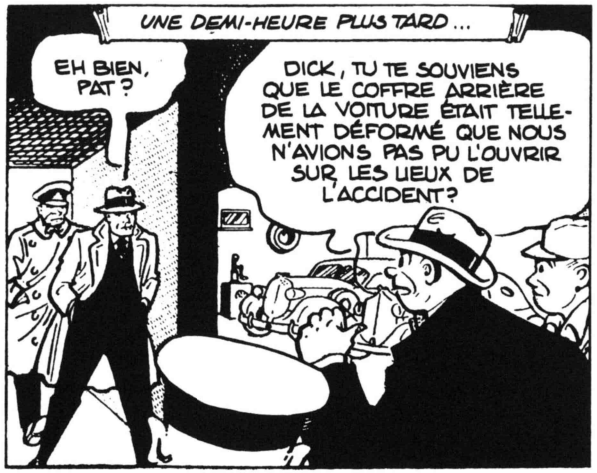
TRACY A ÉTÉ APPELÉ SUR LES LIEUX DE LA COLLISION ENTRE LA VOITURE ET LE TRAIN. LE SEUL IOTA D'ÉVIDENCE QUE L'ON AIT TROUVÉ, EST LE SOULIER GAUCHE D'UN HOMME SUR LE SIÈGE AVANT DE L'AUTO ACCIDENTÉE...
11-22
CECI N'EST QUE LA CHAUSSURE DU CONDUCTEUR. IL DOIT Y AVOIR UN CORPS QUELQUE-PART LE LONG DE LA VOIE!
NON, IL N'Y EN A PAS, MONSIEUR TRACY! ON A LONGÉ LA VOIE ET FOUILLÉ TOUT LE SECTEUR LOIN DANS LES CHAMPS.
BIEN, NOUS ALLONS DÉGAGER L'ÉPAVE POUR QUE LE TRAIN PUISSE CONTINUER SA ROUTE. AVEZ-VOUS FAIT UN RAPPORT, MÉCANICIEN?
BIEN SÛR!
Reg U.S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N.Y. News Syndicate, Inc.
DICK, UNE VOITURE NE PEUT PAS ÊTRE CONDUITE SUR UNE VOIE FERRÉE PAR UN SOULIER GAUCHE!
JE CROIS QUE TU AS RAISON, PAT. IL NOUS MANQUE UNE CHAUSSURE ET UN HOMME!
CHESTER GOULD
LE CAMION DE DÉPANNAGE SERA LÀ AVANT UNE HEURE POUR ENLEVER CE TAS DE FERRAILLE!
Reg U.S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N.Y. News Syndicate, Inc.
11-23
RESTE PRÈS DE LA VOITURE JUSQU'À TOUT À L'HEURE, PAT. JE VAIS VÉRIFIER LE NUMÉRO D'IMMATRICULATION ET ESSAYER DE LOCALISER L'ACHETEUR DE LA PAIRE DE CHAUSSURES!
PLUS TARD, AU CENTRAL...
VÉRIFIEZ-MOI CETTE PLAQUE D'IMMATRICULATION, MARLAN. TROUVEZ LE NOM DU PREMIER PROPRIÉTAIRE ET LES ÉVENTUELS CHANGEMENTS DE MAIN!
PENDANT CE TEMPS, JE VAIS APPELER MON AMI LESTER DE LA COMPAGNIE "FITTS SHOE" POUR SAVOIR QUI VEND CE GENRE DE CHAUSSURES.
CHESTER GOULD

OUI, LESTER, IL S'AGIT D'UN MODÈLE "ARCHLITE" POINTURE QUARANTE, SÉRIE 76320...
JE T'APPELLE DANS UNE DEMI-HEURE!
J'AI RECHERCHÉ LE NUMÉRO D'IMMATRICULATION ET, BON SANG, REGARDEZ CE QUE J'AI TROUVÉ!
BON DIEU! ARTHUR "NIP" DALTON, LE FAMEUX FLAMBEUR QUI S'EST MIS TOUT LE MILIEU À DOS DANS L'AFFAIRE DES MACHINES À SOUS, IL Y A DEUX ANS!
PENDANT CE TEMPS, AU GARAGE DE LA POLICE ...
DOUCEMENT, LES GARS, DOUCEMENT! N'ABÎMONS PAS DAVANTAGE CETTE ÉPAVE! NOUS POURRIONS ENCORE Y DÉCOUVRIR UN INDICE OU DEUX!

OUI, LESTER!
J'AI DÉCOUVERT OÙ CETTE CHAUSSURE AVAIT ÉTÉ VENDUE... AUX GRANDS MAGASINS VELMER. LA VENTE S'EST FAITE EN OCTOBRE.
JE SERAI DE RETOUR DANS UNE HEURE, CHEF! JE VAIS AUX GRANDS MAGASINS VELMER.
UNE DEMI-HEURE PLUS TARD...
VOYONS UN PEU, MONSIEUR TRACY... RÉFÉRENCE 76320... OUI, VOILÀ! CETTE PAIRE A ÉTÉ VENDUE À MONSIEUR GEORGE JONES ...PAR MOI-MÊME!
GEORGE JONES! AH, AH! VOILÀ UN NOM QUI SIGNIFIE QUELQUE CHOSE!
VOULEZ-VOUS DIRE QUE JONES N'EST PAS UN NOM BIEN AMÉRICAIN?
LE MEILLEUR! ON NE PEUT PAS TROUVER MIEUX! MAIS DANS CE CAS BIEN PRÉCIS, C'EST LE FAUX-NOM TYPE! DÉCRIVEZ-MOI L'INDIVIDU...

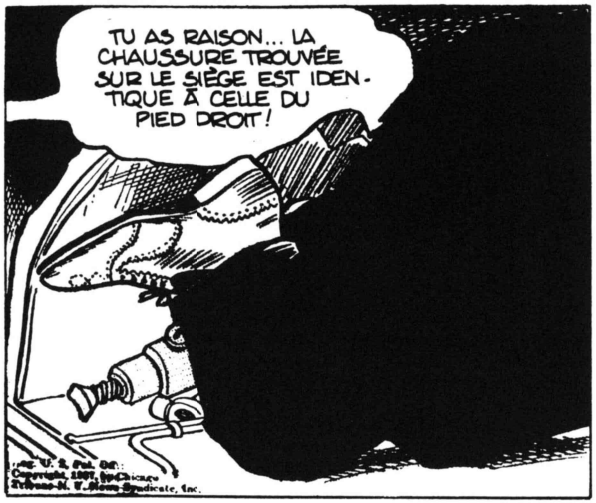
EH BIEN, CHEF, NOUS PROGRESSONS! UNE CHOSE EST PRATIQUEMENT SÛRE... CETTE VOITURE ACCIDENTÉE A QUELQUE CHOSE À VOIR AVEC BLANK.
11-26
LA VOITURE APPARTIENT À "NIP" DALTON, CELA NOUS LE SAVONS PAR LA PLAQUE D'IMMATRICULATION...
ET ALORS?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
NIP DALTON EST UN DES TYPES DU GANG DES MACHINES À SOUS. ET VOILÀ LE LIEN: LES TROIS HOMMES TUÉS PAR BLANK ONT TOUS FAIT PARTIE DU GANG EN QUESTION!
ET LE PROPRIÉTAIRE DE LA CHAUSSURE?
PENDANT CE TEMPS:
EH, LES GARS! AVEZ-VOUS OUVERT CE COFFRE?
ON PEUT PAS L'OUVRIR, MONSIEUR PATTON... IL A ÉTÉ EMBOUTI... IL EST COINCÉ!
CHESTER GOULD
DES COSTAUDS COMME VOUS NE VONT PAS ME FAIRE CROIRE QU'UN TEL DÉTAIL LES ARRÊTE!
EH BEN... EUH!... FAUT VOIR!
11-27
ALLEZ, TROUVEZ-MOI UN PIED-DE-BICHE JE VAIS VOUS L'OUVRIR, MOI! ON NE SAIT JAMAIS OÙ PEUT SE CACHER UN INDICE!
VOILÀ!
PARFAIT! ALLONS-Y!
YEOW!
CA, ALORS!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD

DICK TRACY
CHESTER GOULD
EH BIEN, VOILÀ, CHEF, GRÂCE AU NUMÉRO DU MOTEUR DE LA VOITURE PERCUTÉE PAR LE TRAIN, NOUS AVONS IDENTIFIÉ LE PROPRIÉTAIRE. IL S'AGIT DE "NIP" DALTON, LE FLAMBEUR!
ET LA CHAUSSURE TROUVÉE SUR LE SIÈGE DE L'AUTO??
J'AI RETROUVÉ LE FABRICANT, LE GROSSISTE ET ENFIN LE DÉTAILLANT. L'ENREGISTREMENT INDIQUE QU'UN DÉNOMMÉ GEORGE JONES EN AVAIT ACHETÉ UNE PAIRE... CETTE PAIRE, MAIS DE TOUTE ÉVIDENCE LE NOM ÉTAIT FAUX!
ET QU'EST-CE QUI VOUS FAIT CROIRE QUE C'EST BLANK QUI CONDUISAIT LA VOITURE?
BAH... RIEN DE BIEN PRÉCIS, MAIS SELON LES TÉMOINS IL AURAIT QUITTÉ L'AÉROPORT DANS CE MÊME GENRE DE VÉHICULE!
ET "NIP" DALTON, LE PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE... QUE DIT-IL, LUI, DE TOUT ÇA?
NOUS NE L'AVONS PAS ENCORE RETROUVÉ, CHEF... C'EST LÀ QU'EST LE NŒUD DE L'HISTOIRE.
RING RING
OUI, PAT... ALORS?
JE SUIS AU GARAGE OÙ A ÉTÉ CONDUITE LA VOITURE ACCIDENTÉE... VIENS TOUT DE SUITE!
JE NE SAIS PAS CE QUI SE PASSE, CHEF... PAT SEMBLAIT TRÈS AGITÉ...
POLICE DEPT.


UNE DEMI-HEURE PLUS TARD...
EH BIEN, PAT?
DICK, TU TE SOUVIENS QUE LE COFFRE ARRIÈRE DE LA VOITURE ÉTAIT TELLEMENT DÉFORMÉ QUE NOUS N'AVIONS PAS PU L'OUVRIR SUR LES LIEUX DE L'ACCIDENT?

BON, EH BIEN IL A ÉTÉ OUVERT... ET REGARDE!

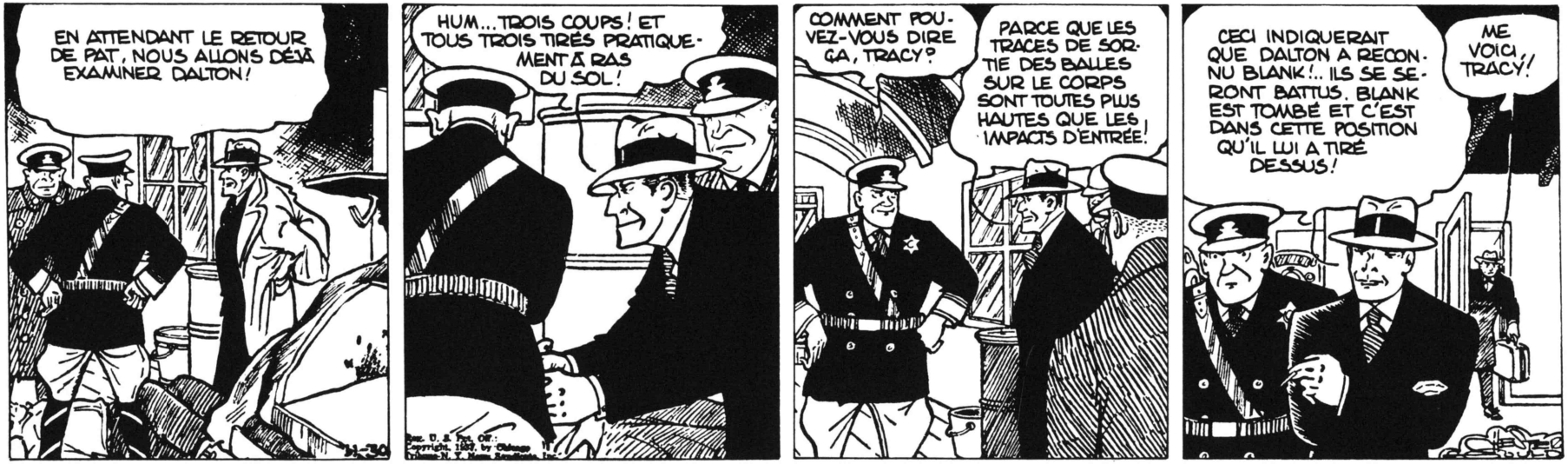
NOM DE DIEU! C'EST NIP DALTON!
ET IL NE PORTE PAS DE CHAUSSURE AU PIED GAUCHE!


TU AS RAISON... LA CHAUSSURE TROUVÉE SUR LE SIÈGE EST IDENTIQUE À CELLE DU PIED DROIT!

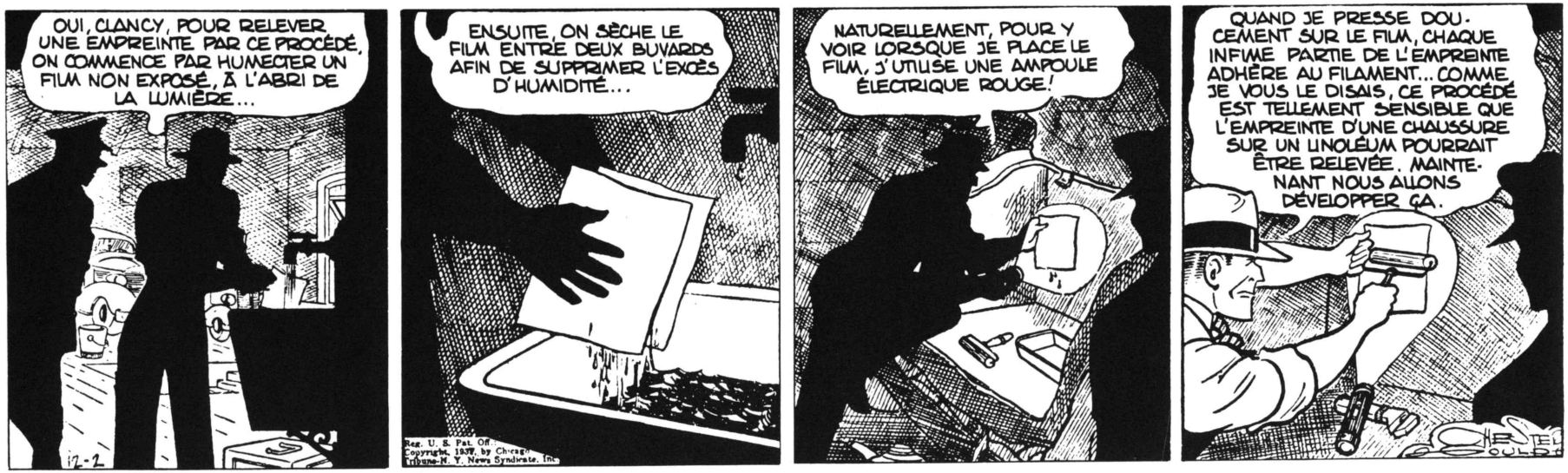
BLANK A DÛ SE BATTRE AVEC DALTON SUR LE SIÈGE DE LA BAGNOLE. ENSUITE, IL A DÛ L'ENFERMER DANS LE COFFRE, AVANT DE CONDUIRE SCHULTZIE INNIS À L'AÉROPORT.

AH, PAT, VOICI ENFIN LE PREMIER INDICE QUI VA NOUS PERMETTRE D'IDENTIFIER L'HOMME SANS VISAGE!
11-28-37
DE QUEL INDICE S'AGIT-IL?

L'OUVERTURE DU COFFRE A RÉVÉLÉ UN CONTENU INATTENDU...
MESSIEURS, NOUS N'AVONS PAS SEULEMENT TROUVÉ LE CORPS DE "NIP" DALTON, PROPRIÉTAIRE DE LA VOITURE, MAIS ÉGALEMENT LE PREMIER VÉRITABLE INDICE CONCERNANT L'IDENTITÉ DE BLANK!
11-29
EN METTANT LE CORPS DE DALTON DANS CETTE MALLE, BLANK A LAISSÉ DES EMPREINTES DIGITALES SUR LES PAROIS! ET L'UNE EST TRÈS NETTE!
Reg U. S. Pat. Off.: Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
APRÈS L'ENLÈVEMENT DU CORPS NOUS POURRONS EXAMINER LES EMPREINTES.
QUAND J'AI VU QU'IL N'AVAIT PAS DE CHAUSSURE AU PIED DROIT, J'AI COMPRIS QUE LE TYPE... ÉTAIT VRAIMENT UN AUTRE ENNEMI DE BLANK... ET QUE BLANK L'A ÉLIMINÉ!
VA AU COMMISSARIAT, PAT, ET APPORTE-MOI MON MATÉRIEL PHOTO. JE VEUX RELEVER CES EMPREINTES!
CHESTER GOULD


EN ATTENDANT LE RETOUR DE PAT, NOUS ALLONS DÉJÀ EXAMINER DALTON!
11-30
HUM... TROIS COUPS! ET TOUS TROIS TIRÉS PRATIQUEMENT À RAS DU SOL!
Reg. U. S. Pat. Off.: Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
COMMENT POUVEZ-VOUS DIRE ÇA, TRACY?
PARCE QUE LES TRACES DE SORTIE DES BALLES SUR LE CORPS SONT TOUTES PLUS HAUTES QUE LES IMPACTS D'ENTRÉE!
CECI INDIQUERAIT QUE DALTON A RECONNU BLANK!.. ILS SE SERONT BATTUS. BLANK EST TOMBÉ ET C'EST DANS CETTE POSITION QU'IL LUI A TIRÉ DESSUS!
ME VOICI, TRACY!
CHESTER GOULD

ACCOMPAGNE LE CORPS DE DALTON À LA MORGUE, PAT ! JE RESTE ICI POUR RELEVER LES EMPREINTES DE BLANK.
12-1
VOUS POUVEZ RESTER M'AIDER, CLANCY ?
AVEC PLAISIR, MONSIEUR TRACY. JE SUIS CURIEUX DE VOIR COMMENT VOUS FAITES ÇA !
D'ABORD, ON RETIRE LA POUSSIÈRE QUI POURRAIT SE TROUVER SUR L'EMPREINTE... VOUS SAVEZ, CLANCY, CE PROCÉDÉ PERMETTRAIT MÊME DE RELEVER LA TRACE D'UNE SEMELLE SUR DU LINOLÉUM !
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
C'EST FANTASTIQUE !
POUVEZ-VOUS ÉTEINDRE ! LE TEMPS QUE JE RETIRE UN FILM NON EXPOSÉ DE CE PAQUET ET QUE JE L'HUMECTE !
CHESTER GOULD

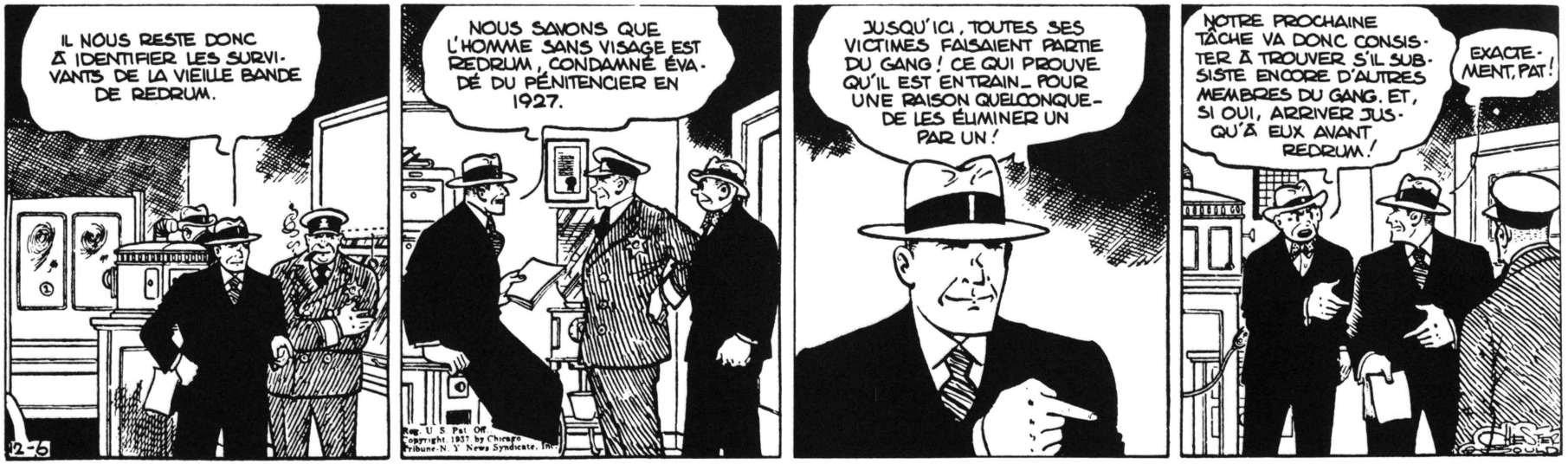

OUI, CLANCY, POUR RELEVER UNE EMPREINTE PAR CE PROCÉDÉ, ON COMMENCE PAR HUMECTER UN FILM NON EXPOSÉ, À L'ABRI DE LA LUMIÈRE...
12-2
ENSUITE, ON SÈCHE LE FILM ENTRE DEUX BUVARDS AFIN DE SUPPRIMER L'EXCÈS D'HUMIDITÉ...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
NATURELLEMENT, POUR Y VOIR LORSQUE JE PLACE LE FILM, J'UTILISE UNE AMPOULE ÉLECTRIQUE ROUGE !
QUAND JE PRESSE DOUCEMENT SUR LE FILM, CHAQUE INFIME PARTIE DE L'EMPREINTE ADHÈRE AU FILAMENT... COMME JE VOUS LE DISAIS, CE PROCÉDÉ EST TELLEMENT SENSIBLE QUE L'EMPREINTE D'UNE CHAUSSURE SUR UN LINOLÉUM POURRAIT ÊTRE RELEVÉE. MAINTENANT NOUS ALLONS DÉVELOPPER ÇA.
CHESTER GOULD

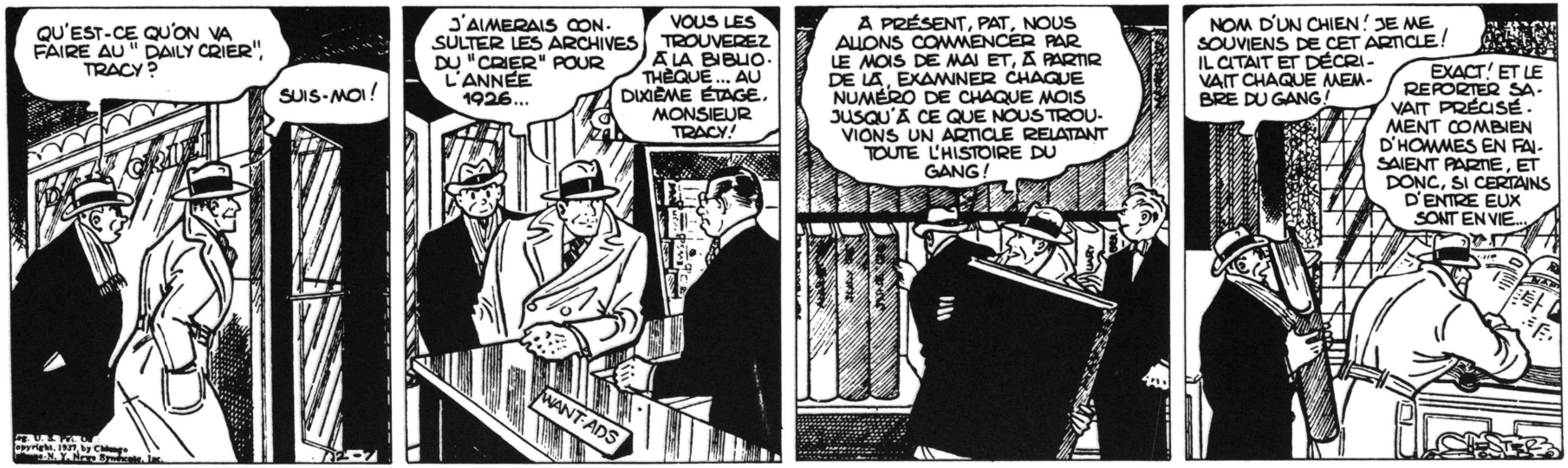
VIENS VOIR ÇA, PAT!
JE VIENS!
12-3
PAT, VOICI L'EMPREINTE DE BLANK! JE VIENS DE FINIR LE DÉVELOPPEMENT ET L'AGRANDISSEMENT DU FILM.
DARK ROOM
MAINTENANT, JE PLACE L'ÉPREUVE SUR UN PROJECTEUR POUR L'ÉTUDIER EN ENCORE PLUS GRAND.
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PENDANT CE TEMPS, J'AIMERAIS QUE TU ME CHERCHES LE DOSSIER DES EMPREINTES ET QUE TU M'APPORTES TOUT CE QUI RENTRE DANS LA CLASSIFICATION 18-16 R.O. REF 12 32 W. M2 30.

DES HEURES À FOUILLER LE DOSSIER DES EMPREINTES_ POUR UNE EMPREINTE RELEVÉE SUR UN COFFRE DE VOITURE_ ONT ENFIN ABOUTI!
ÇA Y EST! ENFIN L'IDENTITÉ DE BLANK N'EST PLUS UN MYSTÈRE!
12-4
LE NOM: F. (ANKLE) REDRUM! UN ASSASSIN ÉVADÉ DU PÉNITENCIER D'ÉTAT EN 1927!
CHEF, PAT, VENEZ VITE, NOUS TENONS NOTRE HOMME!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
QUI EST-CE, TRACY?
RACONTEZ-NOUS SON HISTOIRE!
ASSEYEZ-VOUS LÀ. JUSTE LE TEMPS DE REPORTER SON EMPREINTE SUR CETTE DIAPO DE COMPARAISON ET DE LES PROJETER TOUTES LES DEUX SUR L'ÉCRAN!

DICK TRACY
CHESTER GOULD
À PARTIR DE CET INDICE, JE VAIS VOUS DONNER LA PREUVE DE TOUT CE QUE J'AI DÉCOUVERT SUR L'IDENTITÉ DE L'HOMME SANS VISAGE !
DANS LE COFFRE DE LA VOITURE, OUTRE LE CORPS DU GANGSTER, NOUS AVONS DÉCOUVERT UNE EMPREINTE DE SANG.
J'AI RELEVÉ L'EMPREINTE AVEC MON MATÉRIEL PHOTO, ET J'AI DÉVELOPPÉ LE FILM, OBTENANT UNE DIAPOSITIVE. ÉTEINS LA LUMIÈRE, VEUX-TU, PAT...
CECI EST UNE PARTIE DE L'EMPREINTE DE BLANK, L'HOMME SANS VISAGE... UN POUCE EST UN MORCEAU D'INDICE.
EN RECHERCHANT DANS LES ARCHIVES, J'AI TROUVÉ LES MÊMES EMPREINTES. ELLES APPARTIENNENT À UN CERTAIN FRANK REDRUM, UN REDOUTABLE ASSASSIN ÉVADÉ DU PÉNITENCIER EN 27... ET QUE L'ON CROYAIT MORT LORS D'UN RÈGLEMENT DE COMPTES.
CET HOMME SANS VISAGE EST UN CONDAMNÉ QUE L'ON CROYAIT MORT ?
COMME JE VOUS LE DIS !
EN EFFET... JE ME SOUVIENS DE CETTE ÉVASION... REDRUM AVAIT ÉTÉ GRIÈVEMENT BLESSÉ AU VISAGE. MAIS IL RÉUSSIT À S'ENFUIR EN SE SERVANT D'UN GARDIEN COMME BOUCLIER.

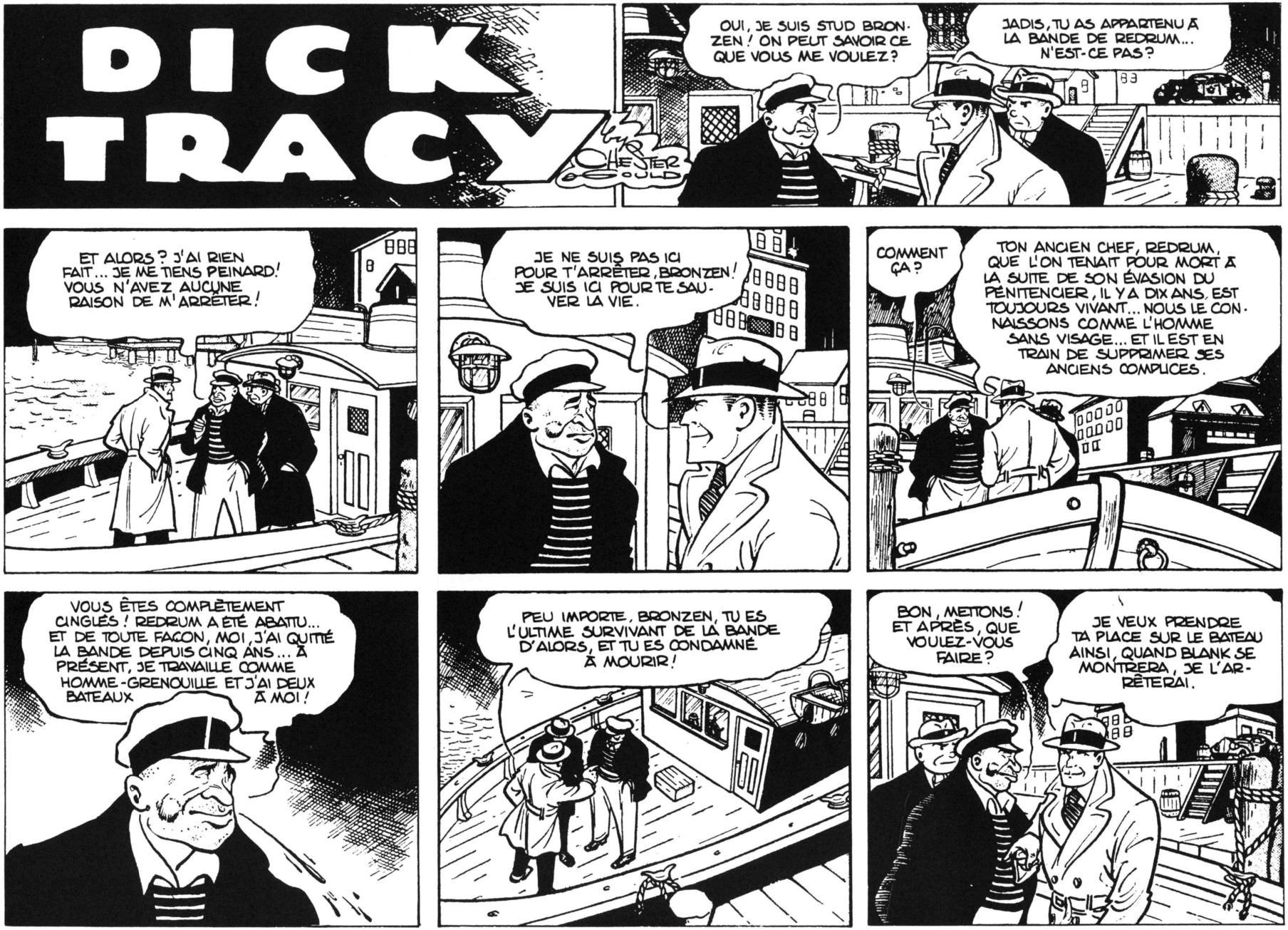
U. S. Pat. Off.:
...t, 1987, by Chicago
...-N. Y. News Syndicate, Inc.


IL NOUS RESTE DONC À IDENTIFIER LES SURVIVANTS DE LA VIEILLE BANDE DE REDRUM.
12-6
NOUS SAVONS QUE L'HOMME SANS VISAGE EST REDRUM, CONDAMNÉ ÉVADÉ DU PÉNITENCIER EN 1927.
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
JUSQU'ICI, TOUTES SES VICTIMES FAISAIENT PARTIE DU GANG! CE QUI PROUVE QU'IL EST EN TRAIN_ POUR UNE RAISON QUELCONQUE- DE LES ÉLIMINER UN PAR UN!
NOTRE PROCHAINE TÂCHE VA DONC CONSISTER À TROUVER S'IL SUBSISTE ENCORE D'AUTRES MEMBRES DU GANG. ET, SI OUI, ARRIVER JUSQU'À EUX AVANT REDRUM!
EXACTEMENT, PAT!


QU'EST-CE QU'ON VA FAIRE AU "DAILY CRIER", TRACY?
SUIS-MOI!
12-7
J'AIMERAIS CONSULTER LES ARCHIVES DU "CRIER" POUR L'ANNÉE 1926...
VOUS LES TROUVEREZ À LA BIBLIOTHÈQUE... AU DIXIÈME ÉTAGE, MONSIEUR TRACY!
WANT ADS
À PRÉSENT, PAT, NOUS ALLONS COMMENCER PAR LE MOIS DE MAI ET, À PARTIR DE LÀ, EXAMINER CHAQUE NUMÉRO DE CHAQUE MOIS JUSQU'À CE QUE NOUS TROUVIONS UN ARTICLE RELATANT TOUTE L'HISTOIRE DU GANG!
NOM D'UN CHIEN! JE ME SOUVIENS DE CET ARTICLE! IL CITAIT ET DÉCRIVAIT CHAQUE MEMBRE DU GANG!
EXACT! ET LE REPORTER SAVAIT PRÉCISÉMENT COMBIEN D'HOMMES EN FAISAIENT PARTIE, ET DONC, SI CERTAINS D'ENTRE EUX SONT EN VIE...

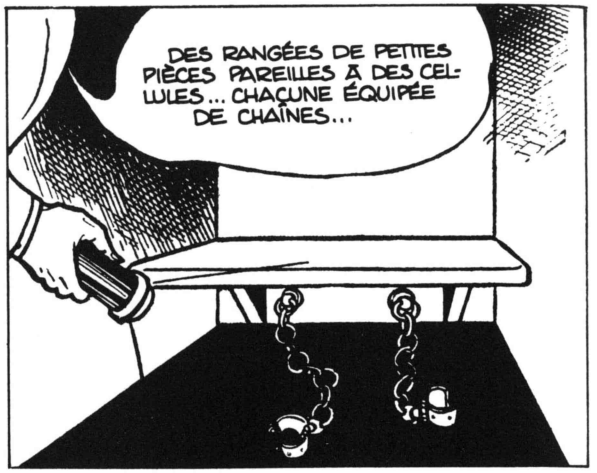
CHEF, PAT ET MOI VENONS D'EXAMINER LES ARCHIVES DU "DAILY CRIER" ET NOUS AVONS DÉCOUVERT QU'IL N'Y A PLUS QU'UN SEUL MEMBRE DE LA BANDE À REDRUM QUI SOIT ENCORE EN LIBERTÉ!
12-8
À L'ORIGINE, REDRUM, L'HOMME SANS VISAGE, N'AVAIT QUE SIX HOMMES DANS SA BANDE, LUI MIS À PART! QUATRE D'ENTRE EUX ONT ÉTÉ TUÉS, UN AUTRE LIVRÉ À LA POLICE TOUT LIGOTÉ.
QUI EST LE DERNIER ?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
LE SURVIVANT EST "STUD" BRONZEN!
MON DIEU! IL Y A BIEN DES ANNÉES QUE JE N'AI PAS ENTENDU PARLER DE LUI. IL EST POSSIBLE QU'IL AIT QUITTÉ LE MILIEU.
CHESTER GOULD
PEUT-ÊTRE, MAIS DE TOUTE FAÇON, NOUS DEVONS LE RETROUVER AVANT L'HOMME SANS VISAGE OU C'EST UN HOMME MORT!
LE RETROUVER, HEIN?.. MA FOI, C'EST FACILE... ÉCOUTEZ
...OUI, CET HOMME POURRA TOUT VOUS RACONTER... VOUS LE TROUVEREZ DANS L'EAST SIDE! ALLEZ-Y VITE!
12-9
UNE DEMI-HEURE PLUS TARD :
SALUT, L'AMI... TU T'APPELLES BIEN BRONZEN, N'EST-CE PAS?
EXACT!... OH, VOUS ÊTES FLICS!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
OUI! ÉCOUTE BIEN. D'APRÈS LE CHEF DE LA POLICE, TU PEUX NOUS DIRE OÙ SE TROUVE TON FRÈRE "STUD". NOUS AVONS BESOIN DE LE SAVOIR.
MON FRÈRE STUD? NON, VOUS NE SAUREZ RIEN!
ÉCOUTE, IMBÉCILE! NOUS NE VOULONS PAS ARRÊTER TON FRÈRE... MAIS LUI SAUVER LA VIE!
ET VOUS VOUS IMAGINEZ QUE JE VAIS VOUS CROIRE? HEIN? DES POULETS QUI VEULENT VOIR MON FRANGIN POUR LUI SAUVER LA VIE?

BON, TANT PIS, SI TU NE VEUX PAS NOUS DIRE OÙ SE TROUVE TON FRÈRE, ESPÉRONS QUE SON VIEUX CHEF REDRUM NE LE TROUVERA PAS AVANT NOUS!
12-10
REDRUM? L'ASSASSIN? MAIS JE CROYAIS QU'IL AVAIT ÉTÉ TUÉ IL Y A DES ANNÉES, APRÈS UNE ÉVASION?
EH, OUI! C'EST CE QU'ON PENSAIT, MAIS REDRUM EST TOUJOURS VIVANT ET IL EST EN TRAIN D'ÉLIMINER TOUTE SA VIEILLE BANDE. ET TON FRÈRE EST LE DERNIER.
QUOI?.. C'EST BIEN VRAI?.. ÇA VA... JE VAIS VOUS CONDUIRE À LUI!
TU NE NOUS CONDUIS NULLE PART. DIS-NOUS SEULEMENT OÙ C'EST.
BON!... MAIS J'ESPÈRE QUE C'EST PAS UNE VACHERIE... IL A UN BATEAU DE RÉCUPÉRATION ANCRÉ À L'EMBOUCHURE DE LA RIVIÈRE!
MAINTENANT, STUD BRONZEN, TU VAS APPRENDRE, TOI AUSSI CE QUE ÇA COÛTE DE TRAHIR UN VIEUX POTE! JE N'ÉTAIS PAS ASSEZ BIEN POUR VOUS, HEIN?.. AH-AH-AH!
HUM! JE POURRAIS LE BUTER D'ICI, MAIS JE CROIS QUE JE VAIS MONTER À BORD. JE TIENS À VOIR SES YEUX QUAND IL RÉALISERA QU'IL N'A PLUS QUE QUELQUES SECONDES À VIVRE.
12-11
VOILA SON BATEAU, DICK!
QUE SE PASSE-T-IL? QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE INTRUSION!?
QUE VA DONC FAIRE L'HOMME SANS VISAGE, À PRÉSENT? LA SITUATION A BRUSQUEMENT PRIS UN TOUR NOUVEAU...


DICK TRACY
CHESTER GOULD
OUI, JE SUIS STUD BRONZEN ! ON PEUT SAVOIR CE QUE VOUS ME VOULEZ ?
JADIS, TU AS APPARTENU À LA BANDE DE REDRUM... N'EST-CE PAS ?
ET ALORS ? J'AI RIEN FAIT... JE ME TIENS PEINARD ! VOUS N'AVEZ AUCUNE RAISON DE M'ARRÊTER !
JE NE SUIS PAS ICI POUR T'ARRÊTER, BRONZEN ! JE SUIS ICI POUR TE SAUVER LA VIE.
COMMENT ÇA ?
TON ANCIEN CHEF, REDRUM, QUE L'ON TENAIT POUR MORT À LA SUITE DE SON ÉVASION DU PÉNITENCIER, IL Y A DIX ANS, EST TOUJOURS VIVANT... NOUS LE CONNAISSONS COMME L'HOMME SANS VISAGE... ET IL EST EN TRAIN DE SUPPRIMER SES ANCIENS COMPLICES.
VOUS ÊTES COMPLÈTEMENT CINGLÉS ! REDRUM A ÉTÉ ABATTU... ET DE TOUTE FAÇON, MOI, J'AI QUITTÉ LA BANDE DEPUIS CINQ ANS... À PRÉSENT, JE TRAVAILLE COMME HOMME-GRENOUILLE ET J'AI DEUX BATEAUX À MOI !
PEU IMPORTE, BRONZEN, TU ES L'ULTIME SURVIVANT DE LA BANDE D'ALORS, ET TU ES CONDAMNÉ À MOURIR !
BON, METTONS ! ET APRÈS, QUE VOULEZ-VOUS FAIRE ?
JE VEUX PRENDRE TA PLACE SUR LE BATEAU AINSI, QUAND BLANK SE MONTRERA, JE L'ARRÊTERAI.

OH, NON! C'EST PAS POSSIBLE! VOUS N'ALLEZ PAS ME PRENDRE MON BATEAU!
FAIS-LE DESCENDRE, PAT. METS-LE EN CELLULE. MOI, JE VAIS FAIRE UNE PETITE INSPECTION EN BAS!

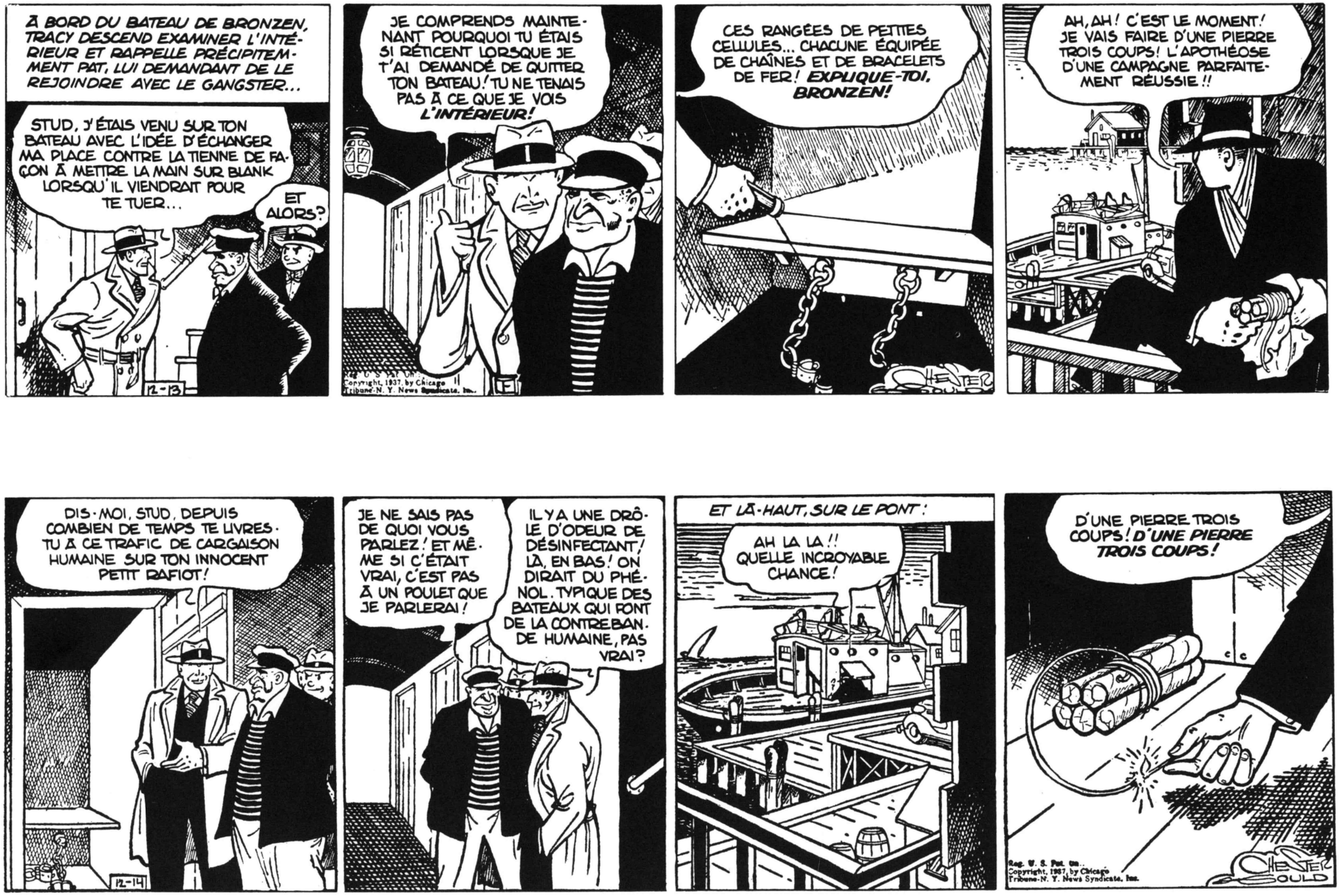
TIENS, TIENS!... QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA?

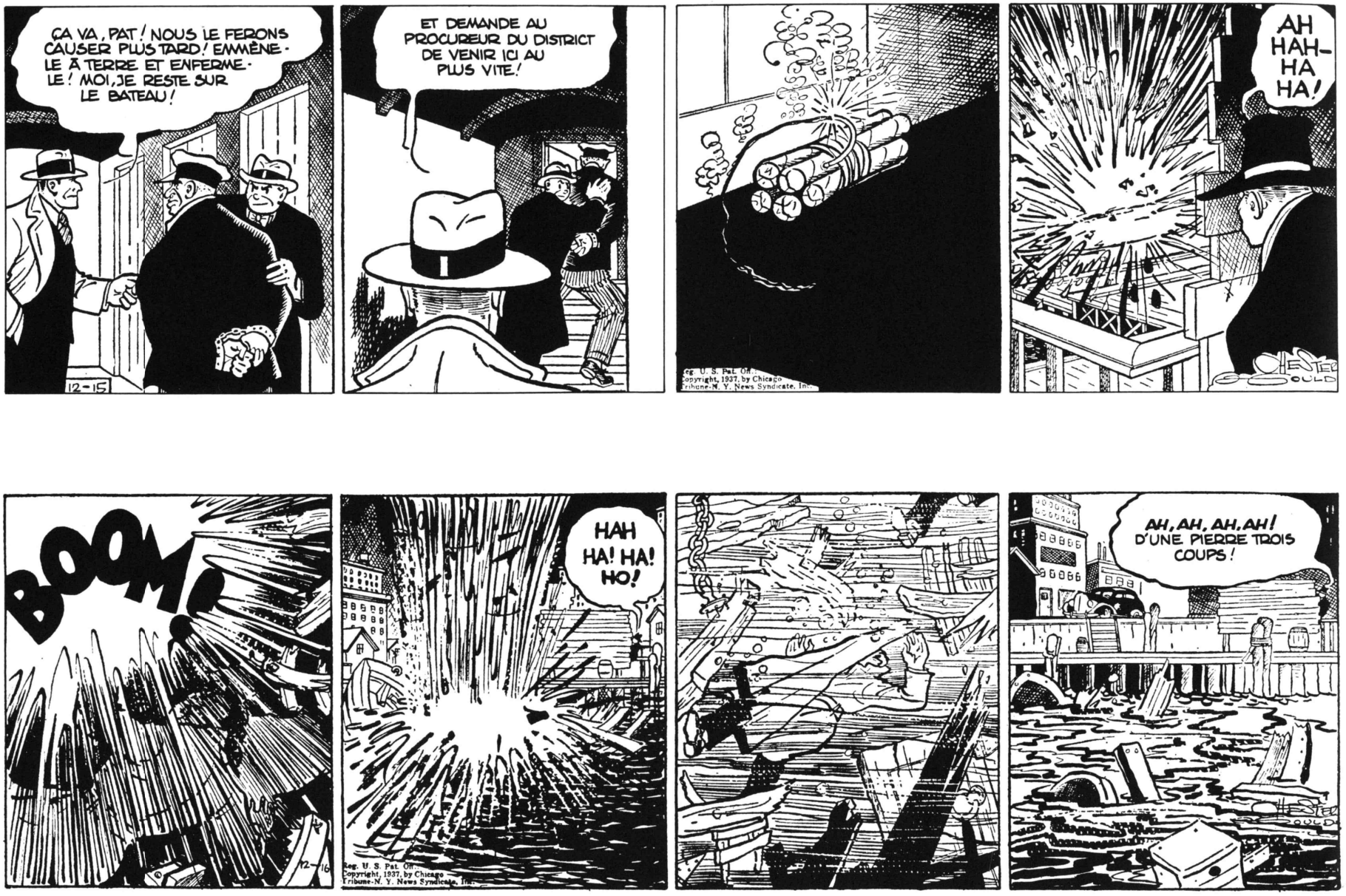

DES RANGÉES DE PETITES PIÈCES PAREILLES À DES CELLULES... CHACUNE ÉQUIPÉE DE CHAÎNES...

NOTRE AMI BRONZEN EST TOUJOURS DANS LES AFFAIRES... IL FAIT MAINTENANT DANS LA CONTREBANDE DE CARGAISON HUMAINE.
Copyright, 1957, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.

HÉ, PAT, ATTENDS UN MOMENT. RAMÈNE-MOI STUD... ON VA PEUT-ÊTRE POUVOIR FAIRE D'UNE PIERRE DEUX COUPS!

AH, AH! LEUR DESTIN EST ENTRE MES MAINS. ILS SONT *TOUS LES TROIS ENSEMBLE!*
2-12-57

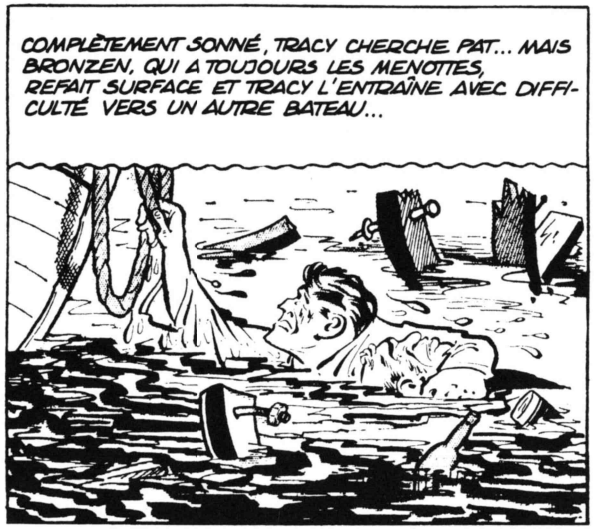

À BORD DU BATEAU DE BRONZEN, TRACY DESCEND EXAMINER L'INTÉRIEUR ET RAPPELLE PRÉCIPITEMMENT PAT, LUI DEMANDANT DE LE REJOINDRE AVEC LE GANGSTER...
STUD, J'ÉTAIS VENU SUR TON BATEAU AVEC L'IDÉE D'ÉCHANGER MA PLACE CONTRE LA TIENNE DE FAÇON À METTRE LA MAIN SUR BLANK LORSQU'IL VIENDRAIT POUR TE TUER...
ET ALORS?
12-13
JE COMPRENDS MAINTENANT POURQUOI TU ÉTAIS SI RÉTICENT LORSQUE JE T'AI DEMANDÉ DE QUITTER TON BATEAU! TU NE TENAIS PAS À CE QUE JE VOIS L'INTÉRIEUR!
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CES RANGÉES DE PETITES CELLULES... CHACUNE ÉQUIPÉE DE CHAÎNES ET DE BRACELETS DE FER! EXPLIQUE-TOI, BRONZEN!
AH, AH! C'EST LE MOMENT! JE VAIS FAIRE D'UNE PIERRE TROIS COUPS! L'APOTHÉOSE D'UNE CAMPAGNE PARFAITEMENT RÉUSSIE!!
DIS-MOI, STUD, DEPUIS COMBIEN DE TEMPS TE LIVRES-TU À CE TRAFIC DE CARGAISON HUMAINE SUR TON INNOCENT PETIT RAFIOT!
12-14
JE NE SAIS PAS DE QUOI VOUS PARLEZ! ET MÊME SI C'ÉTAIT VRAI, C'EST PAS À UN POULET QUE JE PARLERAI!
IL Y A UNE DRÔLE D'ODEUR DE DÉSINFECTANT! LÀ, EN BAS! ON DIRAIT DU PHÉNOL. TYPIQUE DES BATEAUX QUI FONT DE LA CONTREBANDE HUMAINE, PAS VRAI?
ET LÀ-HAUT, SUR LE PONT:
AH LA LA!! QUELLE INCROYABLE CHANCE!
D'UNE PIERRE TROIS COUPS! D'UNE PIERRE TROIS COUPS!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD


ÇA VA, PAT! NOUS LE FERONS CAUSER PLUS TARD! EMMÈNE-LE À TERRE ET ENFERME-LE! MOI, JE RESTE SUR LE BATEAU!
12-15
ET DEMANDE AU PROCUREUR DU DISTRICT DE VENIR ICI AU PLUS VITE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
AH HAH-HA HA!
CHESTER GOULD
BOOM
12-16
HAH HA! HA! HO!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
AH, AH, AH, AH! D'UNE PIERRE TROIS COUPS!
CHESTER GOULD

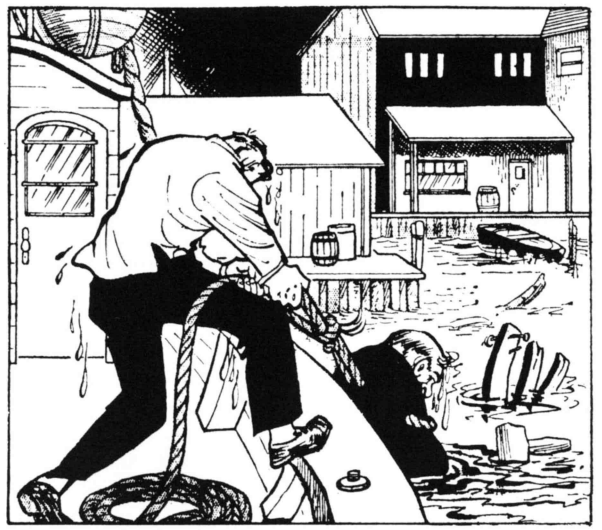
QUE S'EST-IL PASSÉ ? BLUB... QU'EST-CE..?
12-17
JE SUIS BLESSÉ... JE N'ARRIVE PAS À REMONTER ! IL FAUT QUE JE RETIRE MON MANTEAU !
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PAT ! PAT !.. OÙ ES-TU ?.. PAT ! PAT ? PAT !..
NOM DE DIEU ! CE SALE FLIC EST TOUJOURS VIVANT ! COMMENT ONT-ILS PU SORTIR INDEMNES DE L'EXPLOSION ?
12-18
PAT ? PAT ! OH, TU ES LÀ... OH ! C'EST BRONZEN...
IL SE DIRIGE VERS L'AUTRE BATEAU DE BRONZEN ! NON, IL N'Y ARRIVERA PAS... JE VAIS - NON - JE NE VAIS PAS TIRER D'ICI ! JE VAIS MONTER SUR LE BATEAU ET J'ATTENDRAI QU'IL SE HISSE À BORD !
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PAT, MON VIEUX POTE, OÙ QUE TU SOIS, JE REVIENS DANS UNE MINUTE ! JE REVIENS, PAT !..
CHESTER GOULD

DICK TRACY

ALORS QUE TRACY, PAT ET BRONZEN ÉTAIENT À L'INTÉRIEUR DU BATEAU, DE CE DERNIER, UNE TERRIBLE EXPLOSION A EU LIEU. LES TROIS HOMMES SE RETROUVENT DANS L'EAU, PARMI LES DÉBRIS DE L'ÉPAVE.
CHESTER GOULD

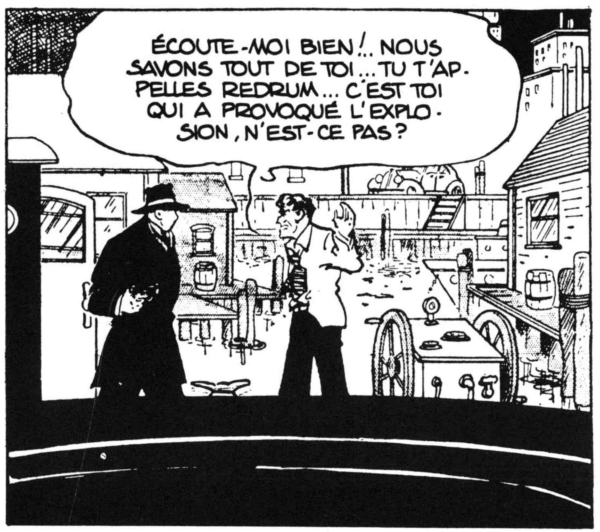

COMPLÈTEMENT SONNÉ, TRACY CHERCHE PAT... MAIS BRONZEN, QUI A TOUJOURS LES MENOTTES, REFAIT SURFACE ET TRACY L'ENTRAÎNE AVEC DIFFICULTÉ VERS UN AUTRE BATEAU...

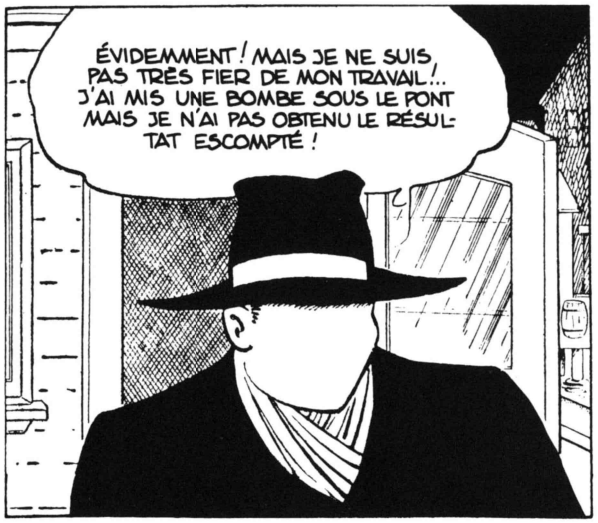
PAT, PAT! OÙ ES-TU? JE VAIS ESSAYER DE HISSER BRONZEN SUR CE BATEAU... IL N'Y A PERSONNE DANS LE COIN?!

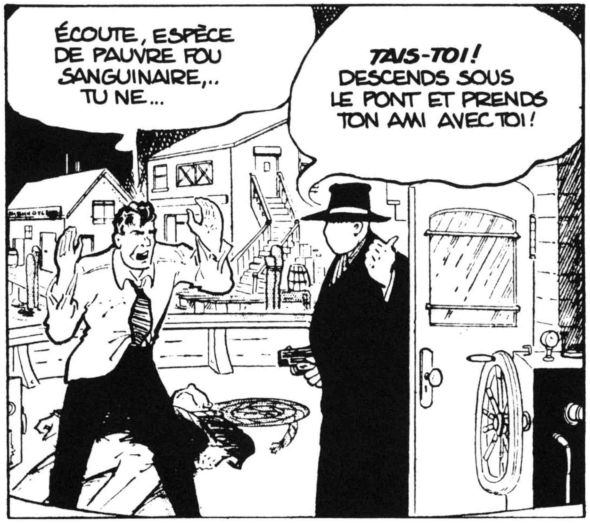


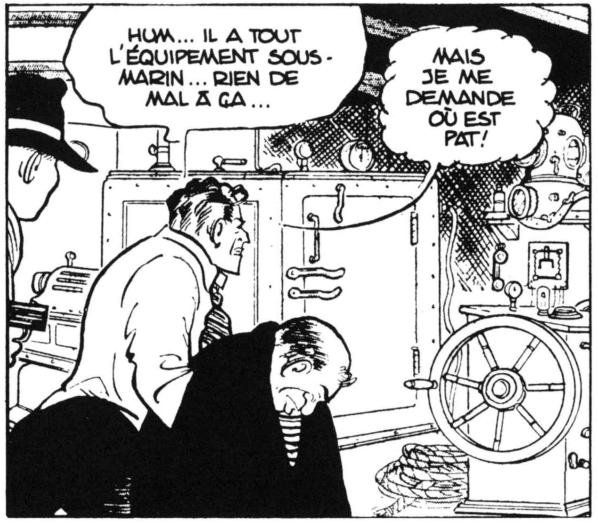
PAS UN GESTE, POULET! NE BOUGE PAS...!

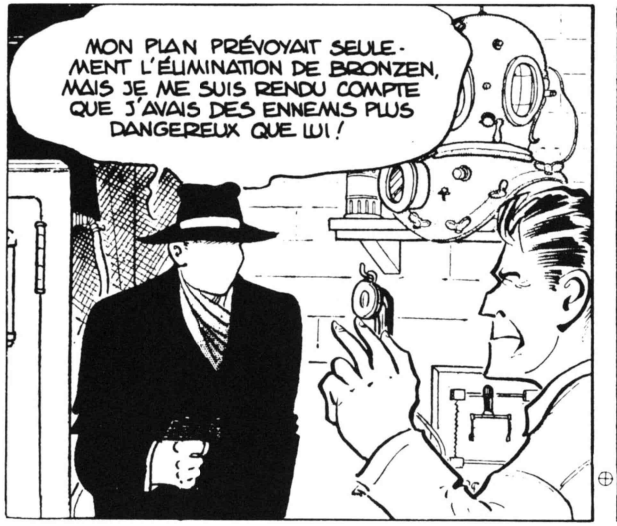
ALORS, C'EST TON BATEAU, HEIN?
NON, C'EST L'AUTRE BATEAU DE BRONZEN! EN BAS, IL Y A TOUT L'ÉQUIPEMENT POUR UNE IMMERSION!


ÉCOUTE-MOI BIEN!.. NOUS SAVONS TOUT DE TOI... TU T'APPELLES REDRUM... C'EST TOI QUI A PROVOQUÉ L'EXPLOSION, N'EST-CE PAS?





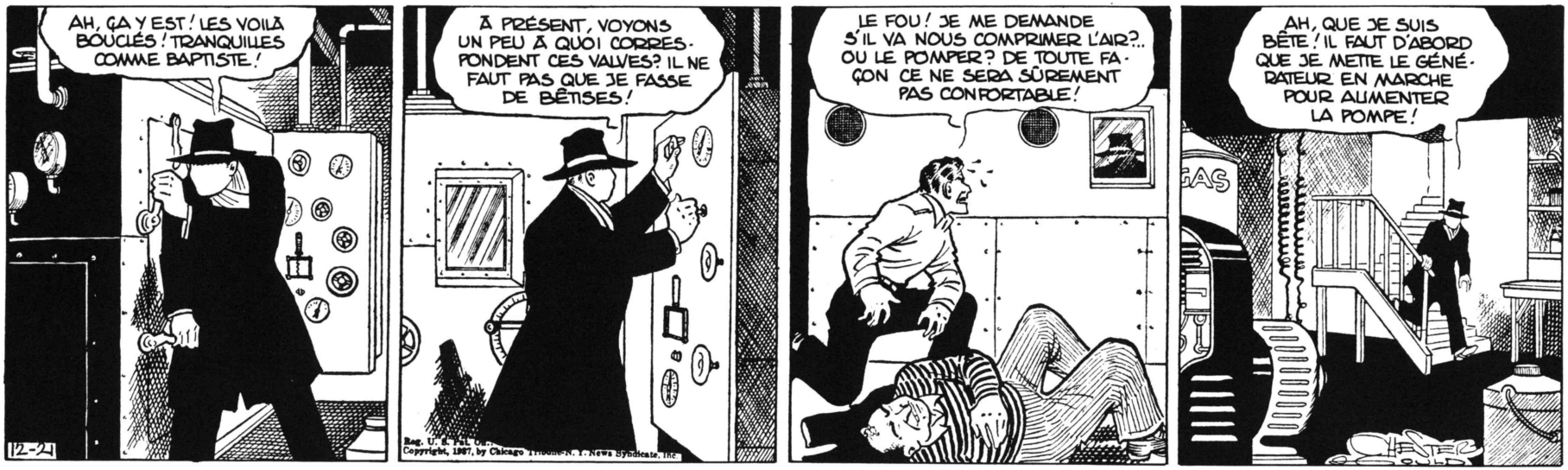




Reg. U.S. Pat. Off.:
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.

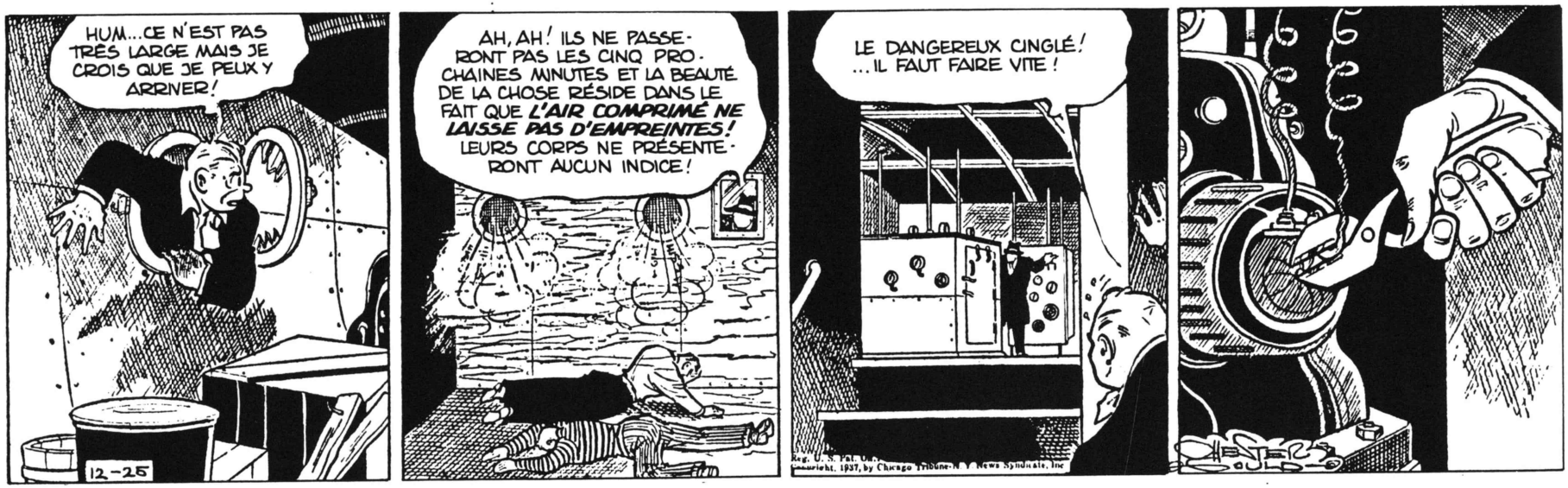
DÉCIDEMENT, LES CHOSES VONT PLUTÔT MAL POUR TRACY...

APRÈS AVOIR HISSÉ STUD BRONZEN SUR LE PONT D'UN BATEAU PROCHE TRACY SE PRÉPARAIT À RETOURNER CHERCHER PAT LORSQU'UNE VOIX L'A IMMOBILISÉ... IL SE RETOURNE ET SE TROUVE NEZ À NEZ AVEC LE CANON D'UN AUTOMATIQUE BRANDI PAR BLANK. CELUI-CI LE FORCE À DESCENDRE SOUS LE PONT...
REDRUM! ESPÈCE DE CANAILLE!
12-20
TU M'AS ENTENDU? ENTRE DANS LA CHAMBRE DE DÉCOMPRESSION!
TU NE T'EN SORTIRAS PAS, REDRUM! ÉCOUTE-MOI!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1987, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
AMÈNE AUSSI TON AMI LÀ-DEDANS! CES DEUX BATEAUX LUI APPARTIENNENT, FORT HEUREUSEMENT... NOUS NE SERONS PAS DÉRANGÉS PAR DES INTRUS!
SI SEULEMENT JE SAVAIS CE QUI EST ARRIVÉ À PAT! JE N'AI VU AUCUNE TRACE DE LUI APRÈS L'EXPLOSION!


AH, ÇA Y EST! LES VOILÀ BOUCLÉS! TRANQUILLES COMME BAPTISTE!
12-21
À PRÉSENT, VOYONS UN PEU À QUOI CORRESPONDENT CES VALVES? IL NE FAUT PAS QUE JE FASSE DE BÊTISES!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1987, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
LE FOU! JE ME DEMANDE S'IL VA NOUS COMPRIMER L'AIR?.. OU LE POMPER? DE TOUTE FAÇON CE NE SERA SÛREMENT PAS CONFORTABLE!
AH, QUE JE SUIS BÊTE! IL FAUT D'ABORD QUE JE METTE LE GÉNÉRATEUR EN MARCHE POUR ALIMENTER LA POMPE!
GAS

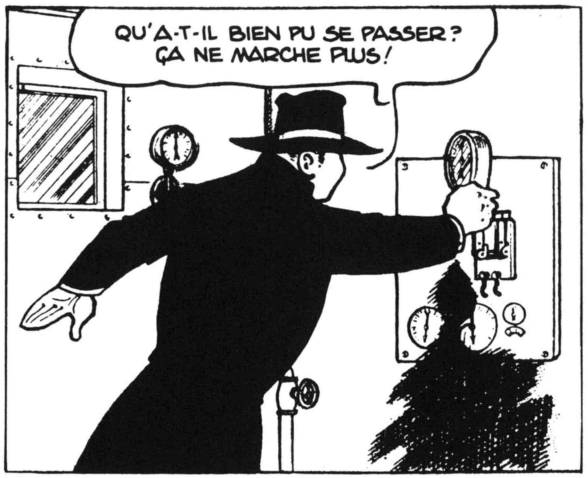
VOILÀ, ÇA MARCHE !... IL Y A DU COURANT, MAINTENANT !
12-22
PARFAIT ! MÊMES LES VALVES À AIR FONCTIONNENT. ÉCOUTEZ UN PEU LE JOLI BRUIT !
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
BRONZEN ! OH ! BRONZEN ! RÉVEILLE-TOI ! BLANK NOUS A ENFERMÉS DANS LA CHAMBRE DE DÉCOMPRESSION DE TON SECOND BATEAU ! ÇA M'A L'AIR SÉRIEUX, MON GARS !
AHA-HA-HAH ! HA-HA-HA.
CHESTER GOULD
BON SANG ! IL VA NOUS FAIRE CREVER AVEC SON AIR COMPRIMÉ. JE N'ARRIVE PLUS À RESPIRER !
12-23
AH ! LA PRESSION MONTE À MERVEILLE ! JE VAIS JETER UN COUP D'ŒIL AU GÉNÉRATEUR EN DESSOUS !
PARFAIT ! PARFAIT ! 110 VOLTS ! ET TOUT MARCHE ADMIRABLEMENT !
OIL
CHESTER GOULD

CETTE EXPLOSION M'A FAIT UN FIER CADEAU EN ME PROJETANT EN ARRIÈRE JUSQUE SOUS LA JETÉE... SINON JE SERAIS PRISONNIER AVEC TRACY ET BRONZEN.
12-24
ON DIRAIT MÊME QUE J'ARRIVE À POINT POUR VOIR BLANK ENFERMER DICK ET STUD!
IL FAUT ABSOLUMENT QUE J'ARRIVE À ENTRER ET IL N'Y A QU'UN SEUL ACCÈS! JE VAIS CASSER LA VITRE AVEC MA CHAUSSURE EN ESPÉRANT QUE LE BRUIT DES MACHINES COUVRIRA LE BRUIT DE VERRE BRISÉ!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
AU NOM DE NOS AMIS PRÉSENTEMENT OCCUPÉS PAR D'AUTRES SUJETS, JE TIENS À VOUS SOUHAITER À TOUS UN TRÈS JOYEUX NOËL.
CHESTER.

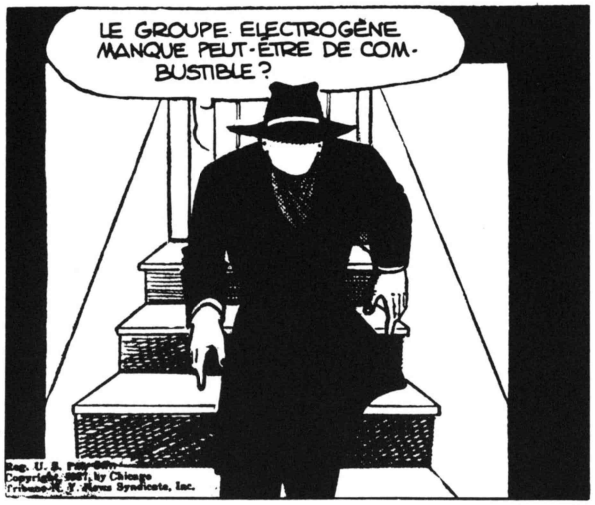

HUM... CE N'EST PAS TRÈS LARGE MAIS JE CROIS QUE JE PEUX Y ARRIVER!
12-25
AH, AH! ILS NE PASSERONT PAS LES CINQ PROCHAINES MINUTES ET LA BEAUTÉ DE LA CHOSE RÉSIDE DANS LE FAIT QUE L'AIR COMPRIMÉ NE LAISSE PAS D'EMPREINTES! LEURS CORPS NE PRÉSENTERONT AUCUN INDICE!
LE DANGEREUX CINGLÉ! ... IL FAUT FAIRE VITE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD

DICK TRACY
by CHESTER GOULD
68... 69... LA PRESSION MONTE LENTEMENT ET VA LES ÉTOUFFER!
IL N'Y AURA AUCUNE TRACE SUR LEUR CORPS!... RIEN QUI PUISSE SERVIR D'INDICE...
L'AIR COMPRIMÉ NE LAISSE PAS D'EMPREINTES!
JE NE PEUX PLUS RESPIRER!
NOUS SOMMES ÉCRASÉS PAR DES TONNES DE PRESSION!
ENSUITE, JE LES EMMÈNERAI DANS UN ENDROIT SOLITAIRE ET JE LES ABANDONNERAI... UN CRIME PARFAIT, EN FIN DE COMPTE! PAS DE PREUVE... ET LA POLICE... AH, AH, AH!
AU MÊME MOMENT, DANS LA SALLE EN-DESSOUS OÙ SE TROUVE LE GROUPE ÉLECTROGÈNE QUI ALIMENTE LE COMPRESSEUR, UN CÂBLE EST SECTIONNÉ D'UN COUP SEC.
GA
SNIP

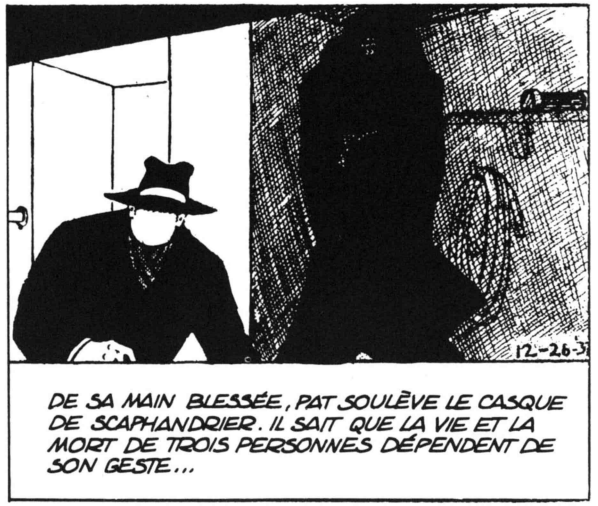
ÇA S'EST ARRÊTÉ !
ÇA S'EST ARRÊTÉ !!


QU'A-T-IL BIEN PU SE PASSER ?
ÇA NE MARCHE PLUS !

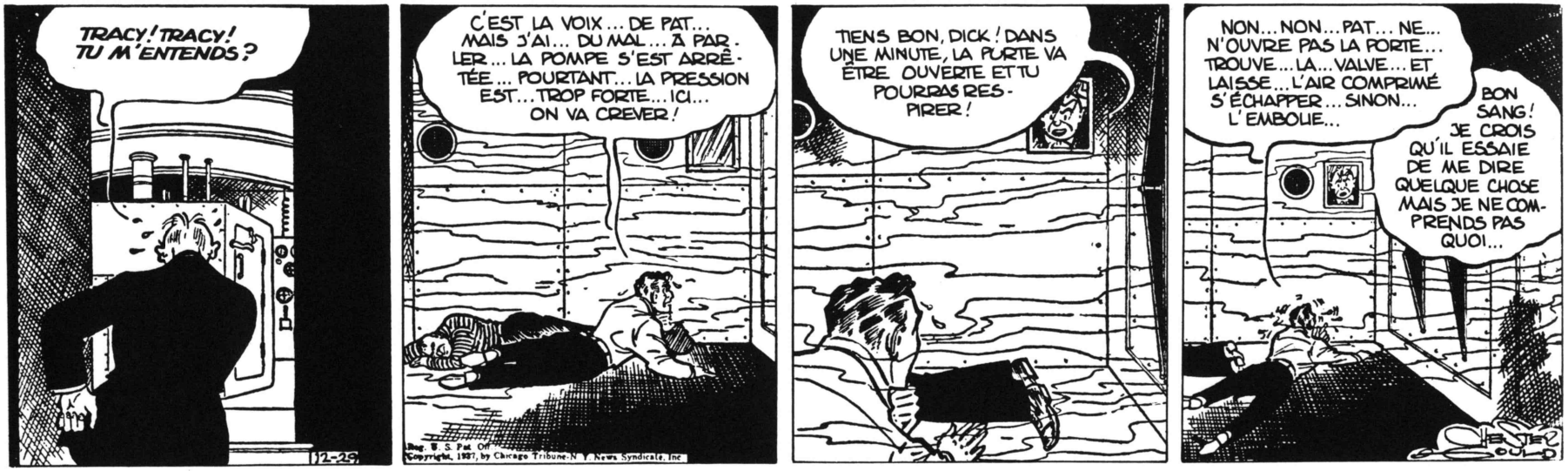
IL SERA LÀ DANS QUELQUES SECONDES !

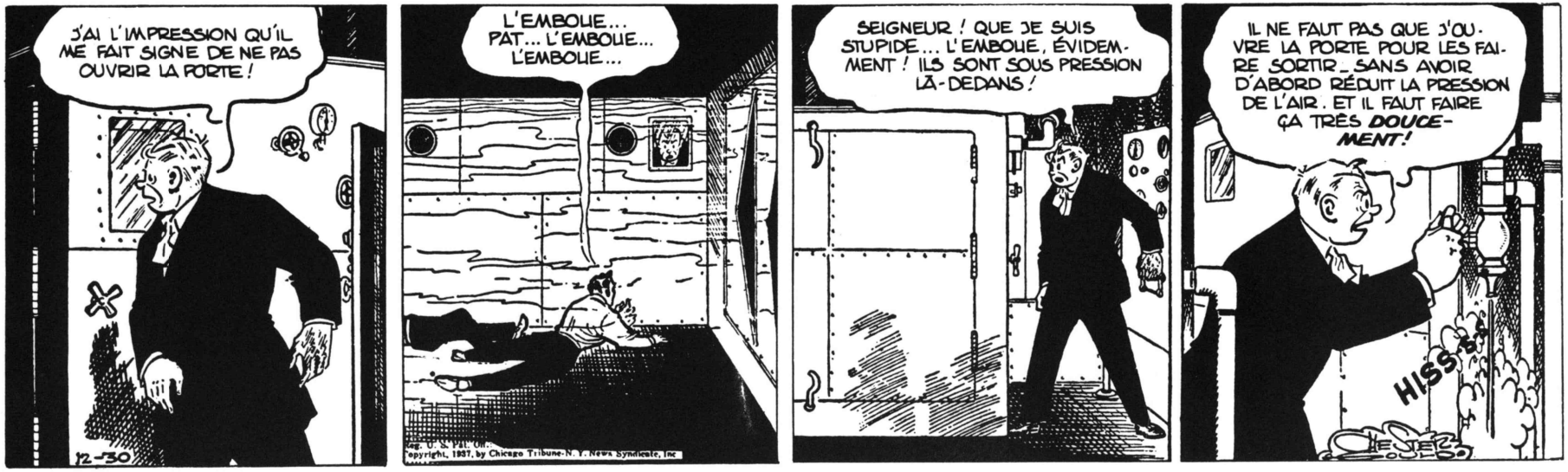

LE GROUPE ELECTROGÈNE MANQUE PEUT-ÊTRE DE COMBUSTIBLE ?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.

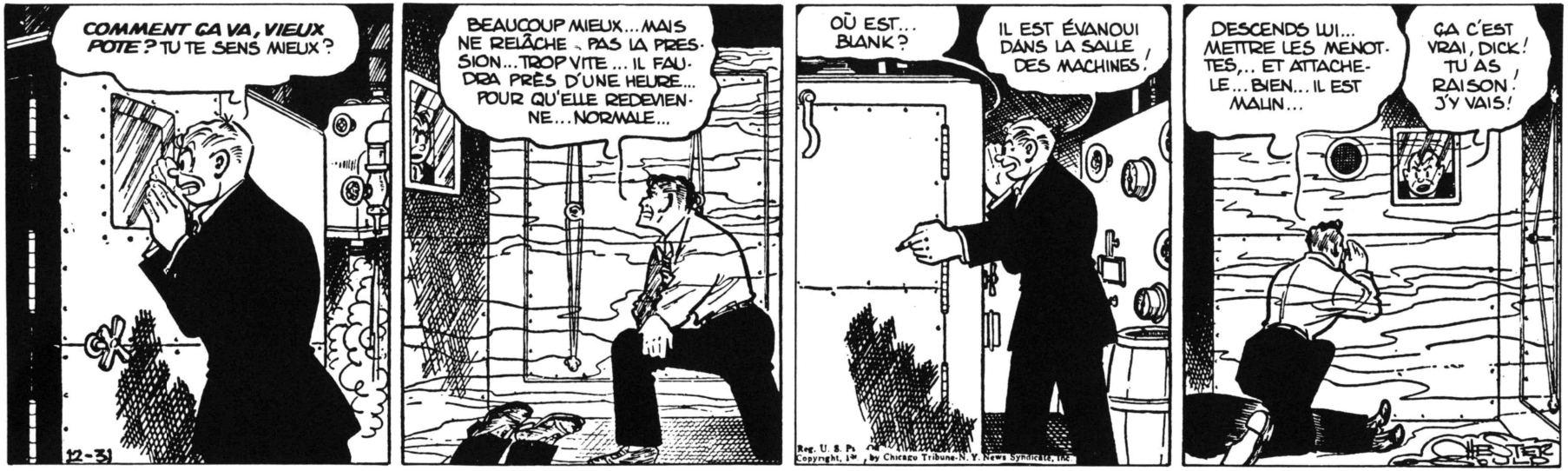
HEUREUSEMENT QUE CETTE EXPLOSION M'A ENVOYÉ SOUS LA JETÉE. SINON, NOUS SERIONS TOUS LES TROIS LÀ-DEDANS !


12-26-37
DE SA MAIN BLESSÉE, PAT SOULÈVE LE CASQUE DE SCAPHANDRIER. IL SAIT QUE LA VIE ET LA MORT DE TROIS PERSONNES DÉPENDENT DE SON GESTE...

APRÈS S'ÊTRE GLISSÉ PAR UN HUBLOT À L'INTÉRIEUR DU BATEAU, PAT PATTON S'EMPARE D'UNE PINCE COUPANTE ET SECTIONNE LE CÂBLE QUI PART DU GÉNÉRATEUR ÉLECTRIQUE. PUIS IL SAISIT UN CASQUE DE SCAPHANDRIER, IL SE CACHE PRÈS DE L'ESCALIER TANDIS QUE BLANK DESCEND LES MARCHES...
12-27
QU'EST-CE QUI SE PASSE? QUI EST LÀ?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
VOILÀ POUR TOI, BLANK! SI CE CASQUE DE VINGT CINQ KILOS NE T'ARRÊTE PAS, ÇA TE FREINERA TOUT DE MÊME ASSEZ POUR QUE NOUS PUISSIONS VOIR À TOI TU RESSEMBLES!
TU ES UN DUR, BLANK, MAIS TU ÉS AU BOUT DU ROULEAU, CETTE FOIS!
C'EST CE QUE TU T'IMAGINES, SALOPERIE DE FLIC!
12-28
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
AH, ÇA L'A CALMÉ! MAINTENANT IL FAUT TROUVER TRACY ET VOIR CE QUE CETTE ORDURE LUI A FAIT!


TRACY! TRACY! TU M'ENTENDS?
12-29
C'EST LA VOIX... DE PAT... MAIS J'AI... DU MAL... À PARLER... LA POMPE S'EST ARRÊTÉE... POURTANT... LA PRESSION EST... TROP FORTE... ICI... ON VA CREVER!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
TIENS BON, DICK! DANS UNE MINUTE, LA PORTE VA ÊTRE OUVERTE ET TU POURRAS RESPIRER!
NON... NON... PAT... NE... N'OUVRE PAS LA PORTE... TROUVE... LA... VALVE... ET LAISSE... L'AIR COMPRIMÉ S'ÉCHAPPER... SINON... L'EMBOLIE...
BON SANG! JE CROIS QU'IL ESSAIE DE ME DIRE QUELQUE CHOSE MAIS JE NE COMPRENDS PAS QUOI...
CHESTER GOULD


J'AI L'IMPRESSION QU'IL ME FAIT SIGNE DE NE PAS OUVRIR LA PORTE!
12-30
L'EMBOLIE... PAT... L'EMBOLIE... L'EMBOLIE...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1937, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
SEIGNEUR! QUE JE SUIS STUPIDE... L'EMBOLIE, ÉVIDEMMENT! ILS SONT SOUS PRESSION LÀ-DEDANS!
IL NE FAUT PAS QUE J'OUVRE LA PORTE POUR LES FAIRE SORTIR_ SANS AVOIR D'ABORD RÉDUIT LA PRESSION DE L'AIR. ET IL FAUT FAIRE ÇA TRÈS DOUCEMENT!
HISS
CHESTER GOULD


COMMENT ÇA VA, VIEUX POTE ? TU TE SENS MIEUX ?
12-31
BEAUCOUP MIEUX... MAIS NE RELÂCHE PAS LA PRESSION... TROP VITE ... IL FAUDRA PRÈS D'UNE HEURE... POUR QU'ELLE REDEVIENNE... NORMALE...
OÙ EST... BLANK ?
IL EST ÉVANOUI DANS LA SALLE DES MACHINES !
Reg. U. S. Pt. Off. Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
DESCENDS LUI... METTRE LES MENOTTES,.. ET ATTACHE-LE... BIEN... IL EST MALIN...
ÇA C'EST VRAI, DICK ! TU AS RAISON ! J'Y VAIS !
CHESTER GOULD

VOILÀ, BLANK ! TU AS LES MENOTTES, À PRÉSENT ! ET TU ES TOUJOURS DANS LES POMMES !
1-1-38
SEIGNEUR JÉSUS ! QUEL VISAGE ! BEUUAA ! C'EST DE LA CHAIR ! JE NE PEUX PAS SUPPORTER DE TOUCHER ÇA !.. UGH...
Reg. U. S. Pat. Off. Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
IL VAUT MIEUX QUE JE REMONTE VOIR COMMENT VA TRACY... JE PRÉFÈRE LE LAISSER ÉCLAIRCIR LE MYSTÈRE !
TOUT VA BIEN, À PRÉSENT, PAT... OUVRE LA PORTE.
CHESTER GOULD

DICK TRACY
CHESTER GOULD
PAT PATTON A ASSOMMÉ L'HOMME SANS VISAGE AVEC UN CASQUE DE SCAPHANDRIER. IL RETOURNE LA SITUATION ET LIBÈRE TRACY...
TOUT VA BIEN, TRACY?
BAH!... À PEU PRÈS!
JE CROIS BIEN QUE TU M'AS SAUVÉ LA VIE EN RÉDUISANT PROGESSIVEMENT LA PRESSION, PAT!
OÙ EST REDRUM?
EN BAS DE L'ESCALIER, JE LUI AI MIS LES MENOTTES!
AINSI, VOICI L'HOMME SANS VISAGE? RELÈVE-LE VEUX-TU, PAT?
NOM D'UNE PIPE! IL A BEAU NE PAS AVOIR DE VISAGE, C'EST PAS UN POIDS PLUME!!
L'HOMME SANS VISAGE! VOICI LE MOMENT QUE NOUS ATTENDIONS, PAT!
SANS YEUX ET SANS NEZ!

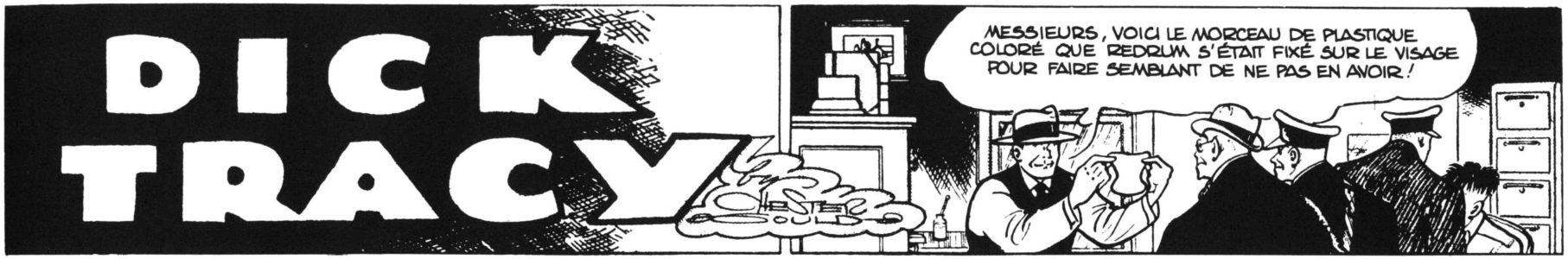
HUM... CE SONT DES CHEVEUX... ET CECI EST DE LA CHAIR VIVANTE! ... DEVANT LES OREILLES... OUI... ET AUSSI SUR LA JOUE... OH! DONNE-MOI TON PETIT CANIF, PAT!
BON DIEU! C'EST UNE SORTE DE PLASTIQUE COULEUR CHAIR! IL EST FIXÉ SUR LES YEUX, LE NEZ ET LA BOUCHE!
UNE MINUTE! NE LUI ENLEVONS PAS SON MASQUE ICI. ATTENDONS D'ÊTRE AU CENTRAL! J'AIMERAIS QUE LE CHEF ASSISTE À ÇA... DESCENDONS À TERRE!
EH, TRACY, REGARDE!
STUD BRONZEN S'EST FAIT LA PAIRE!
IL S'EST JETÉ PAR DESSUS BORD PENDANT QU'ON ÉTAIT EN BAS!
DOMMAGE! IL EST CERTAIN QUE SUR LE SECOND RAFIOT IL FAISAIT DU TRAFIC D'ÊTRES HUMAINS... DES COOLIES, PEUT-ÊTRE... MAIS UNE AUTRE TÂCHE NOUS ATTEND À PRÉSENT, PAT!
1-12-38

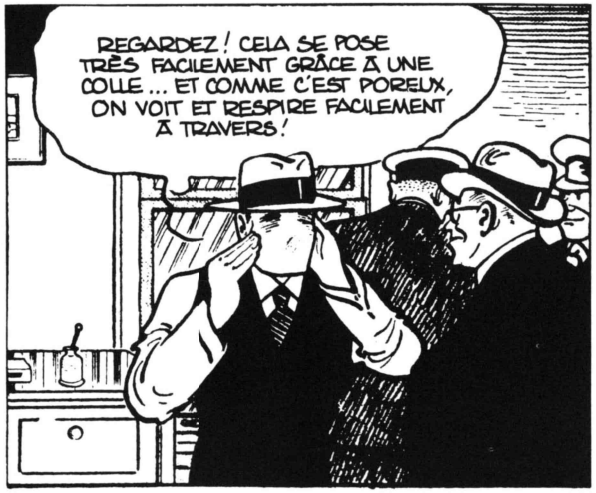
ALORS QU'ILS SONT EN TRAIN DE RELEVER BLANK, TOUJOURS INCONSCIENT, TRACY ET PAT ENTENDENT UN BRUIT SUR LE PONT... ILS GRIMPENT LES ESCALIERS QUATRE À QUATRE ET ARRIVENT À TEMPS POUR VOIR DISPARAÎTRE STUD BRONZEN DERRIÈRE UNE JETÉE, IL A SAUTÉ PAR-DESSUS BORD!
1-3-38
BIEN SÛR, JE REGRETTE QUE BRONZEN NOUS AIT ÉCHAPPÉ, MAIS NOTRE TÂCHE LA PLUS URGENTE EST D'EMMENER REDRUM AU CENTRAL ET D'EN FINIR AVEC CE MYSTÉRIEUX VISAGE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CONDUIS BLANK AU CENTRAL, TRACY! MOI JE VAIS LONGER LES QUAIS POUR ESSAYER DE COINCER BRONZEN QUAND IL REMONTERA À TERRE...
PARFAIT! VAS-Y!
PIER
TAXI
OUI, ON DIRAIT DE LA PEAU— UNE ESPÈCE DE GAZE DE PLASTIQUE COULEUR CHAIR APPLIQUÉE SUR SON VISAGE. BON SANG! C'EST EXACTEMENT ÇA!
CHESTER GOULD
UGH! OUI, C'EST UNE COUCHE DE... PLASTIQUE COLLÉE...
OUI, PAT...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
1-4-38
JE N'AI PAS PU LOCALISER BRONZEN! JE PEUX RENTRER?
NON!
CIGA
JE VIENS DE T'ENVOYER DEUX PLONGEURS PROFESSIONNELS. QU'ILS SE SERVENT DE L'ÉQUIPEMENT DE PLONGÉE DU BATEAU DE BRONZEN POUR RÉCUPÉRER TOUTES LES PREUVES POSSIBLES SUR LE BATEAU QUI A EXPLOSÉ.
IL REVIENT À LUI!
VA CHERCHER LA BOUTEILLE D'ÉTHER, CARTHY... QUE NOUS PUISSIONS RETIRER CETTE GAZE... APPORTE-MOI AUSSI UN PEU D'EAU! NOUS ALLONS LEVER LE MASQUE!
TOUT DE SUITE!
CHESTER GOULD

RESTE ASSIS, REDRUM! NE BOUGE PAS!
1-5-38
NOUS ALLONS RETIRER TON MASQUE, MON GARS! DU CALME!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
C'EST JUSTE UN PEU D'ÉTHER. JE VAIS DISSOUDRE CETTE SUBSTANCE ADHÉSIVE, ET SI TU NE TE TIENS PAS TRANQUILLE, J'APPROCHE LA BOUTEILLE DE TON NEZ.
OKAY! MAINTENANT TENEZ-LE, LES GARS!
DU CALME, DU CALME!
JUSTE CIEL!
1-6-38
ET VOILÀ... RIEN QU'UN PETIT BOUT DE GAZE POREUSE!
BLANK ENFIN DÉMASQUÉ!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
OUI, DÉMASQUÉ, DÉSARMÉ, DÉPITÉ ET DÉMYSTIFIÉ... FRANK REDRUM EN CHAIR ET EN OS!
TU L'AS DIT, POULET! LE SPECTACLE EST TERMINÉ!

L'ACTION SE PASSE SUR LE PONT DU BATEAU DE BRONZEN SUR LEQUEL TRACY ÉTAIT PRISONNIER AVANT LA CAPTURE DE BLANK !
IL FAIT SIGNE QU'IL VEUT REMONTER. SOYEZ PRÊTS À LE HISSER!
1-7-'38
JE SUIS PRÈS DU POSTE DE NAVIGATION... TIENS, ON DIRAIT UN COFFRE-FORT OUVERT... HUM...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
OKAY! REMONTEZ TOUT CE QUI VOUS SEMBLERA INTÉRESSANT.
CHESTER GOULD
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA?
UNE BOÎTE EN FER!
1-8-'38
ON DIRAIT UN CARNET DE NOTES!
C'EST PEUT-ÊTRE *LE JOURNAL DE BORD*?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
EN AUCUN CAS! NOM D'UN CHIEN! *C'EST EXACTEMENT CE QUE TRACY VOULAIT*! HUM... TRAFIC DE CARGAISON HUMAINE, HEIN?
PENDANT CE TEMPS:
EH BIEN, REDRUM, NOUS AVONS RECONSTITUÉ VOTRE PASSÉ ET NOUS PENSONS AVOIR ANALYSÉ VOS MOTIVATIONS! À PRÉSENT, C'EST À VOUS DE PARLER!
CHESTER GOULD

DICK TRACY


MESSIEURS, VOICI LE MORCEAU DE PLASTIQUE COLORÉ QUE REDRUM S'ÉTAIT FIXÉ SUR LE VISAGE POUR FAIRE SEMBLANT DE NE PAS EN AVOIR !


REGARDEZ ! CELA SE POSE TRÈS FACILEMENT GRÂCE À UNE COLLE... ET COMME C'EST POREUX, ON VOIT ET RESPIRE FACILEMENT À TRAVERS !

ALORS, REDRUM... TU AS TROIS CRIMES À TON ACTIF ET NOUS NOUS EFFORCERONS DE TE LES FAIRE PAYER !
ET ALORS ?!! VOUS CROYEZ QUE ÇA ME PRÉOCCUPE ? J'AI ÉTÉ BANNI DE CETTE SOCIÉTÉ PENDANT PRÈS DE DIX ANS ET LE JOUR OÙ JE ME SUIS ENFUI DU PÉNITENCIER...

...UN COUP DE FUSIL TIRÉ PAR UN GARDIEN M'A RÉDUIT LE VISAGE *EN BOUILLIE* !

ET PUIS, IL Y A QUELQUE TEMPS, J'AI PRIS UNE DÉCISION... PUISQUE JE N'ÉTAIS PAS DIGNE DE MON ANCIENNE BANDE, CELLE-CI N'ÉTAIT PAS DIGNE DE VIVRE. *J'ALLAIS LES TUER TOUS !*

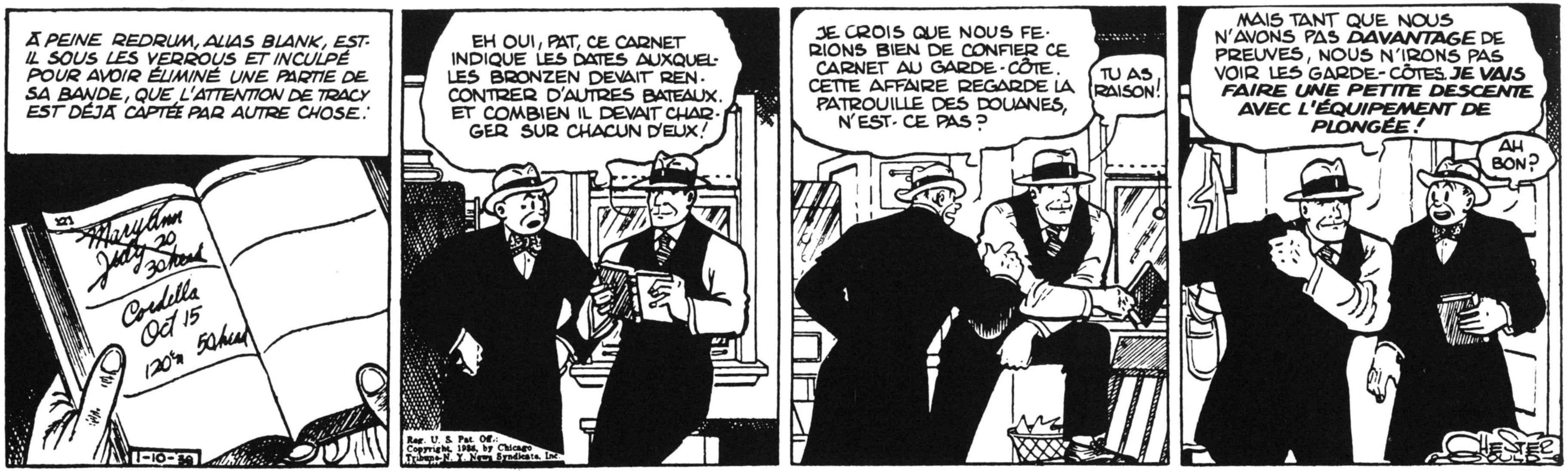
MAIS ÇA T'A PERMIS DE NE PAS ÊTRE RECONNU ET DONC PAS ARRÊTÉ !
OUI, MAIS J'ÉTAIS UNE ÉPAVE... JE MENDIAIS POUR UN MORCEAU DE PAIN !

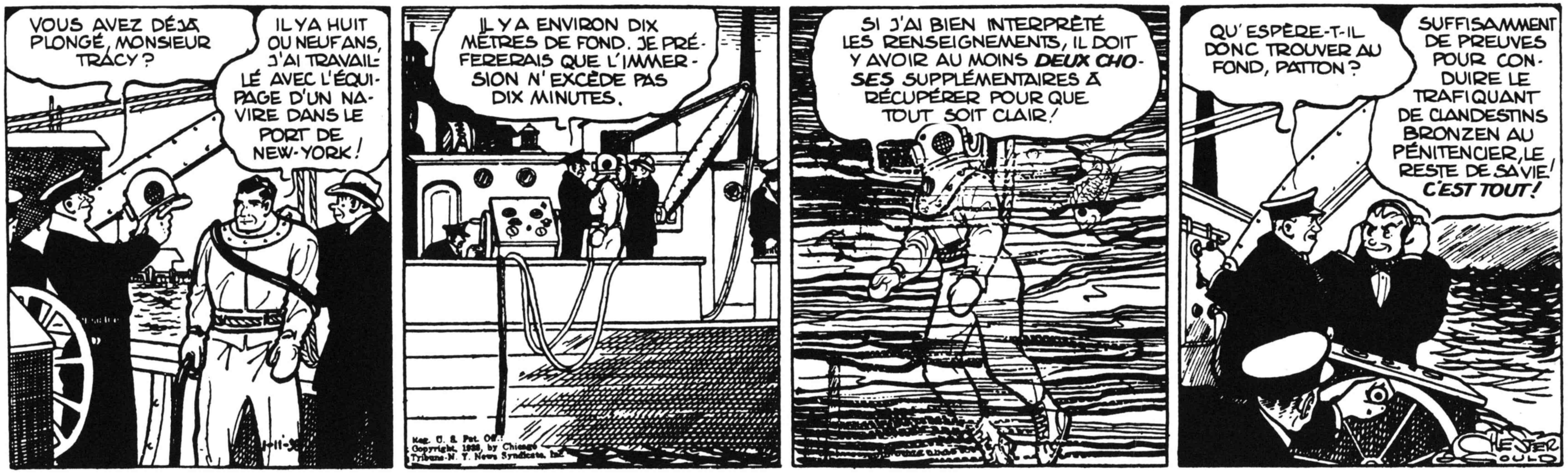
J'AI SOIGNÉ MES BLESSURES TOUT SEUL ET JE SUIS RESTÉ DOUZE JOURS ENTRE LA VIE ET LA MORT. APRÈS MA GUÉRISON, TOUT LE MONDE M'A REPOUSSÉ, MÊME MON ANCIENNE BANDE, À CAUSE DE MON ASPECT !

* *REDRUM À L'ENVERS : MURDER = ASSASSIN.*

Immigration Clandestine

10-1-1938 27-3-1938


À PEINE REDRUM, ALIAS BLANK, EST-IL SOUS LES VERROUS ET INCULPÉ POUR AVOIR ÉLIMINÉ UNE PARTIE DE SA BANDE, QUE L'ATTENTION DE TRACY EST DÉJÀ CAPTÉE PAR AUTRE CHOSE.
Cordella Oct 15 120 m 50 head
1-10-38
EH OUI, PAT, CE CARNET INDIQUE LES DATES AUXQUELLES BRONZEN DEVAIT RENCONTRER D'AUTRES BATEAUX. ET COMBIEN IL DEVAIT CHARGER SUR CHACUN D'EUX !
Reg. U. S. Pat. Off.: Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
JE CROIS QUE NOUS FERIONS BIEN DE CONFIER CE CARNET AU GARDE-CÔTE. CETTE AFFAIRE REGARDE LA PATROUILLE DES DOUANES, N'EST-CE PAS ?
TU AS RAISON !
MAIS TANT QUE NOUS N'AVONS PAS DAVANTAGE DE PREUVES, NOUS N'IRONS PAS VOIR LES GARDE-CÔTES. JE VAIS FAIRE UNE PETITE DESCENTE AVEC L'ÉQUIPEMENT DE PLONGÉE !
AH BON ?
CHESTER GOULD


VOUS AVEZ DÉJÀ PLONGÉ, MONSIEUR TRACY ?
IL Y A HUIT OU NEUF ANS, J'AI TRAVAILLÉ AVEC L'ÉQUIPAGE D'UN NAVIRE DANS LE PORT DE NEW-YORK !
1-11-38
IL Y A ENVIRON DIX MÈTRES DE FOND. JE PRÉFÉRERAIS QUE L'IMMERSION N'EXCÈDE PAS DIX MINUTES.
Reg. U. S. Pat. Off.: Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
SI J'AI BIEN INTERPRÉTÉ LES RENSEIGNEMENTS, IL DOIT Y AVOIR AU MOINS DEUX CHOSES SUPPLÉMENTAIRES À RÉCUPÉRER POUR QUE TOUT SOIT CLAIR !
QU'ESPÈRE-T-IL DONC TROUVER AU FOND, PATTON ?
SUFFISAMMENT DE PREUVES POUR CONDUIRE LE TRAFIQUANT DE CLANDESTINS BRONZEN AU PÉNITENCIER, LE RESTE DE SA VIE ! C'EST TOUT !
CHESTER GOULD

OK, ME VOILÀ AU FOND! DONNEZ-MOI UN PEU PLUS DE CORDE.
1-12-38
HUM... CECI ÉTAIT SANS DOUTE UNE PARTIE DU POSTE D'ÉQUIPAGE...AH, VOICI UNE DES ENTRAVES, IL ME LA FAUT!
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA?? UNE ESPÈCE D'ARMOIRE ENCASTRÉE!?
IL DEMANDE QU'ON LE REMONTE. IL A BESOIN D'UN LEVIER!
LA SCÈNE SE PASSE AU SECOND ÉTAGE D'UNE GRANDE BÂTISSE, NON LOIN DU PORT...
1-13-38
LEE TING!
BRONZEN! PAR L'ESPRIT DE MES ANCÊTRES, QUE T'EST-IL ARRIVÉ?
DES TAS DE CHOSES! IL FAUT JOINDRE LES GROS BONNETS DE TOUTE URGENCE! J'SUIS DANS UN SACRÉ PÉTRIN!
EXPLIQUE-TOI!
UN DE MES BATEAUX A EXPLOSÉ ET L'AUTRE A ÉTÉ SAISI PAR LES FLICS! ET MOI, JE DEVAIS RENCONTRER LE CARGO "CAPETON" ET CHARGER VINGT QUATRE DE TES PAYSANS LE MOIS PROCHAIN!
QUOI?

OK! PLUS BAS!
1-14-38
MAINTENANT, NOUS ALLONS VOIR CE QUE BRONZEN CACHAIT DANS SON ARMOIRE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA?... OH, MAGNIFIQUE! PARFAIT! JE NE POUVAIS PAS MIEUX RÊVER!
DONNE-MOI PLUS DE CORDE, PAT! NOUS AVONS CE QU'IL FAUT POUR INCULPER BRONZEN DE TRAFIC D'ÉTRANGERS. JE VIENS DE DÉCOUVRIR LA PREUVE DÉTERMINANTE.
QU'EST-CE QUE C'EST? DES MAILLOTS DE BAINS? CINQUANTE! MAIS ENFIN..?
CHESTER GOULD

NOUS AVONS CE QU'IL NOUS FAUT, PAT! NOUS POSSÉDONS LE CARNET INDIQUANT AVEC QUELS BATEAUX BRONZEN TRAFIQUAIT. NOUS AVONS UNE PAIRE D'ENTRAVES QUI SERVAIENT À ENCHAÎNER LES MALHEUREUX ET CINQUANTE MAILLOTS!
1-15-38
À PRÉSENT, JE PEUX PRÉSENTER L'AFFAIRE AU CAPITAINE SMITH DES GARDE-CÔTE. J'AI MES PREUVES.
MAIS, TRACY...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ATTENDS UN PEU! EXPLIQUE-MOI À QUOI SERVENT LES MAILLOTS DE BAIN?
PAT, LORSQUE QU'UN HOMME MONTE À BORD AVEC SEULEMENT UN MAILLOT DE BAIN SUR LUI, IL LUI EST IMPOSSIBLE DE PORTER UNE ARME PUISQU'IL N'A PAS DE PLACE POUR LA CACHER. LES TRAFIQUANTS Y ONT PENSÉ!
CHESTER GOULD

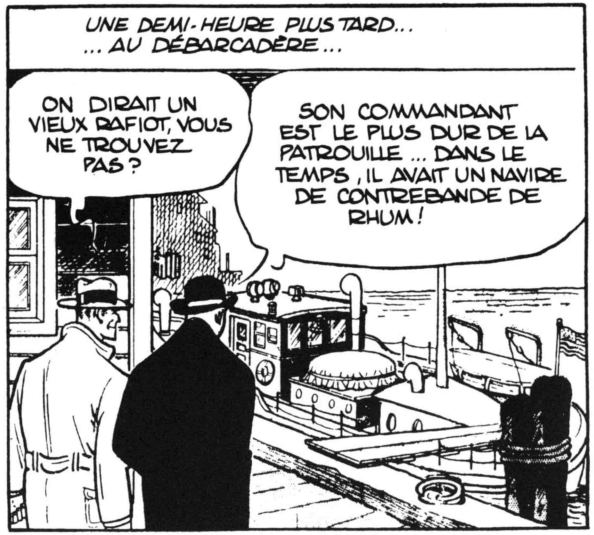
DICK TRACY
CHESTER GOULD
CAPITAINE SMITH!
TRACY! QU'EST-CE QUI VOUS AMÈNE CHEZ NOUS?
CAPITAINE, JE CROIS QUE LA POLICE A DÉCOUVERT UNE ORGANISATION QUI FAIT ENTRER ILLÉGALEMENT DES ÉTRANGERS DANS NOTRE PAYS!
BIEN, RACONTEZ-MOI ÇA!
ALORS QUE NOUS ÉTIONS SUR UNE AUTRE AFFAIRE, NOS RECHERCHES NOUS ONT CONDUITS AU PORT OÙ NOUS AVONS DÉCOUVERT UN BATEAU DONT LA CALE ÉTAIT DÉCOUPÉE EN PETITES CELLULES ÉQUIPÉES DE CHAÎNES...
ENSUITE, LE BATEAU A COULÉ. MAIS AVEC L'AIDE DES SCAPHANDRIERS, NOUS AVONS PU REMONTER DES CHOSES INTÉRESSANTES.
OUI, OUI...
SUR CE JOURNAL DE BORD SONT INSCRITS LES RENDEZ-VOUS EN MER AVEC CERTAINS CARGOS ET À CERTAINES DATES... LE NOMBRE D'INDIVIDUS PRIS SUR CHAQUE NAVIRE EST ÉGALEMENT INDIQUÉ.
ET CECI..?
C'EST UNE DES ENTRAVES DONT JE VOUS PARLAIS... UNE PREUVE IRRÉFUTABLE!
CE TYPE DE CHAÎNES EST FAIT À LA MAIN ET PROVIENT DE L'ÎLE DE LUBA, AU SUD DES ÉTATS-UNIS... VOUS VOYEZ LA MARQUE DE FABRIQUE?

BON SANG, TRACY, VOUS AVEZ RAISON! LUBA A TOUJOURS ÉTÉ UNE PLAQUE TOURNANTE POUR LE COMMERCE D'ÉTRANGERS!
ET REGARDEZ AUSSI CELA!

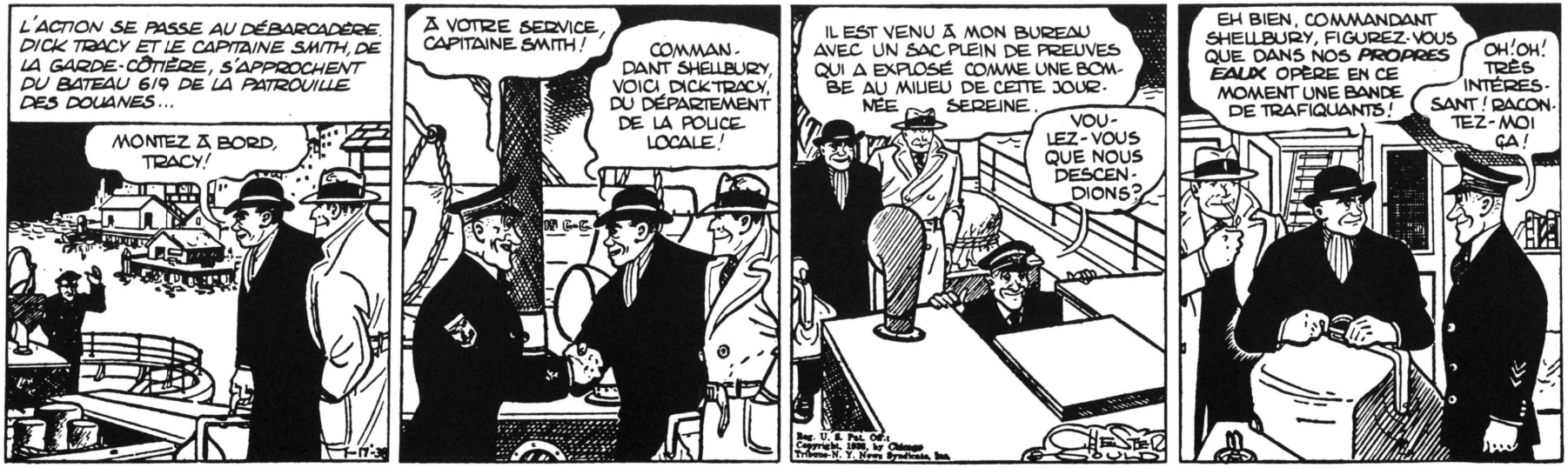
MAIS... MAIS... C'EST UN COSTUME DE BAIN!
NOUS EN AVONS TROUVÉ *CINQUANTE* DANS UNE ARMOIRE À L'AVANT DU BATEAU!

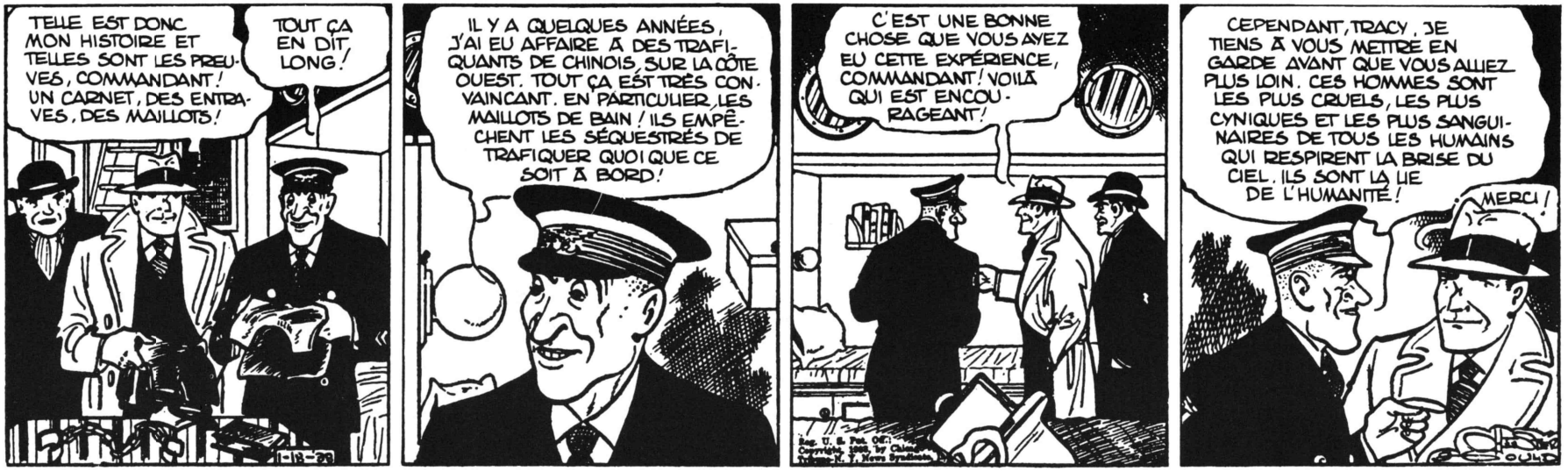
OUI? MAIS QUEL EN EST L'USAGE?
LES CONTREBANDIERS EMBARQUENT SOUVENT LEURS PASSAGERS EN COSTUME DE BAIN... ILS SONT CERTAINS, COMME ÇA, QUE LES MALHEUREUX N'ONT PAS D'ARMES SUR EUX!

CE QUE J'AI VU ME SUFFIT! VENEZ AVEC MOI! ALLONS AU DÉBARCADÈRE VOIR SHELLBURY QUI COMMANDE LA VEDETTE 619 DE LA PATROUILLE CÔTIÈRE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1935, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.


UNE DEMI-HEURE PLUS TARD...
... AU DÉBARCADÈRE...
ON DIRAIT UN VIEUX RAFIOT, VOUS NE TROUVEZ PAS?
SON COMMANDANT EST LE PLUS DUR DE LA PATROUILLE ... DANS LE TEMPS, IL AVAIT UN NAVIRE DE CONTREBANDE DE RHUM!

SALUT, COMMANDANT!
BIENVENUE À BORD, CAPITAINE SMITH! J'ESPÈRE QU'IL Y A ENFIN DU NOUVEAU... L'INACTION ME PÈSE!
1-16-35


L'ACTION SE PASSE AU DÉBARCADÈRE. DICK TRACY ET LE CAPITAINE SMITH, DE LA GARDE-CÔTIÈRE, S'APPROCHENT DU BATEAU 619 DE LA PATROUILLE DES DOUANES...
MONTEZ À BORD, TRACY!
À VOTRE SERVICE, CAPITAINE SMITH!
COMMANDANT SHELLBURY, VOICI DICK TRACY, DU DÉPARTEMENT DE LA POLICE LOCALE!
IL EST VENU À MON BUREAU AVEC UN SAC PLEIN DE PREUVES QUI A EXPLOSÉ COMME UNE BOMBE AU MILIEU DE CETTE JOURNÉE SEREINE.
VOULEZ-VOUS QUE NOUS DESCENDIONS?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
EH BIEN, COMMANDANT SHELLBURY, FIGUREZ-VOUS QUE DANS NOS PROPRES EAUX OPÈRE EN CE MOMENT UNE BANDE DE TRAFIQUANTS!
OH! OH! TRÈS INTÉRESSANT! RACONTEZ-MOI ÇA!


TELLE EST DONC MON HISTOIRE ET TELLES SONT LES PREUVES, COMMANDANT! UN CARNET, DES ENTRAVES, DES MAILLOTS!
TOUT ÇA EN DIT LONG!
IL Y A QUELQUES ANNÉES, J'AI EU AFFAIRE À DES TRAFIQUANTS DE CHINOIS, SUR LA CÔTE OUEST. TOUT ÇA EST TRÈS CONVAINCANT. EN PARTICULIER, LES MAILLOTS DE BAIN! ILS EMPÊCHENT LES SÉQUESTRÉS DE TRAFIQUER QUOI QUE CE SOIT À BORD!
C'EST UNE BONNE CHOSE QUE VOUS AYEZ EU CETTE EXPÉRIENCE, COMMANDANT! VOILÀ QUI EST ENCOURAGEANT!
Reg. U. S. Pat. Off.
CEPENDANT, TRACY, JE TIENS À VOUS METTRE EN GARDE AVANT QUE VOUS ALLIEZ PLUS LOIN. CES HOMMES SONT LES PLUS CRUELS, LES PLUS CYNIQUES ET LES PLUS SANGUINAIRES DE TOUS LES HUMAINS QUI RESPIRENT LA BRISE DU CIEL. ILS SONT LA LIE DE L'HUMANITÉ!
MERCI!

MAIS QU'EST-CE QUE JE POUVAIS FAIRE ? J'AI DÉJÀ EU DE LA CHANCE DE SAUVER MA PEAU !
NE T'EXCITE PAS, BRONZEN !
Reg. U. S. Pat. Off.: Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
1-19-38
LA DESTRUCTION OU LA SAISIE D'UN DE TES RAFIOTS ÉTAIT PRÉVISIBLE, À PLUS OU MOINS LONGUE ÉCHÉANCE ! NOTRE INTELLIGENCE ET NOTRE HABILETÉ ONT POUR LIMITE L'ÉQUATION DU TEMPS !
ÇA VEUT DIRE QUOI, TOUT ÇA ?
SIMPLEMENT CECI : LE SYNDICAT AVAIT PRÉVU QU'UN JOUR OU L'AUTRE LES FORCES DE L'ORDRE ET LA LOI AURAIENT RAISON DE TOI ET LE JOUR OÙ CELA ARRIVERAIT, ILS AVAIENT L'INTENTION DE SE DÉBARASSER DE TOI !
ILS ONT PRÉPARÉ, SECRÈTEMENT, UN NOUVEAU NAVIRE BEAUCOUP PLUS RAPIDE ET MIEUX ÉQUIPÉ QUE LE TIEN. MAIS... PEUT-ÊTRE PUIS-JE LES INFLUENCER POUR QU'ILS T'ÉPARGNENT..?
ÇA VEUT DIRE QUOI, HEIN ?
VOICI MA PROPOSITION, BRONZEN : POUR MILLE DOLLARS CASH, JE PENSE QUE JE PEUX OBTENIR QUE TU SOIS PATRON DE NOTRE NOUVEAU NAVIRE !
MILLE DOLLARS ?
1-20
JE NE LES AI PAS, LEE TING. JE SUIS UN PAUVRE HOMME !
TANT PIS ! TU N'A PLUS DE BATEAU ET TU ES EN CAVALE. FAIS COMME TU VOUDRAS !
Reg. U. S. Pat. Off.: Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ÉCOUTE, LEE TING... JE... JE TE DONNERAI CINQ CENTS DOLLARS. C'EST TOUT CE QUE J'AI ! JE VAIS COURIR JUSQU'À LA BANQUE DU PORT ET TE LES RAPPORTER IMMÉDIATEMENT !
OK ! ÇA MARCHE ! ENFILE CE VIEUX MANTEAU, ON VA Y ALLER ENSEMBLE À TA BANQUE. ENSUITE, NOUS IRONS À L'ENDROIT SECRET OÙ LE BATEAU EST EN TRAIN DE SE TERMINER.

ET MAINTENANT, COMMANDANT SHELLBURY, EU ÉGARD À VOTRE EXPÉRIENCE DE CES TRAFIQUANTS DE CLANDESTINS, PAR QUOI PENSEZ-VOUS QUE NOUS DEVRIONS COMMENCER?
1-21-'38
TRACY, JE CROIS QU'IL FAUT COMMENCER PAR LE FOND!
EN D'AUTRES TERMES ?
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ALLEZ VOIR LE MAIRE DE CHINATOWN, UN HOMME SAGE DU NOM DE CHIANG! MONTREZ-LUI VOS PREUVES ET DEMANDEZ-LUI CONSEIL. C'EST UN CHINOIS HONNÊTE QUI A GAGNÉ L'ESTIME GÉNÉRALE DE SAN FRANCISCO, IL Y A DES ANNÉES ET QUI EST ARRIVÉ À L'EST. UN PEU PLUS TARD.
IL EST POSSIBLE QUE CERTAINES PERSONNES DE SON ENTOURAGE AIENT DES INFORMATIONS SUR CETTE BANDE DE TRAFIQUANTS. ET SI C'EST LE CAS, CE VIEIL HOMME LES OBTIENDRA!
COMMANDANT, VOUS ÊTES LA SAGESSE MÊME!
CHESTER GOULD
DANS LE BUREAU DE CHIANG, MAIRE DE CHINATOWN...
IL Y A UN GENTLEMAN - UN POLICIER DU NOM DE TRACY.
AH OUI?
1-22-'38
請進
MONSIEUR LE MAIRE?
INSPECTEUR TRACY! J'AI ENTENDU PARLER DE VOUS, MAIS JE N'AVAIS MALHEUREUSEMENT JAMAIS EU LE PLAISIR DE VOUS SERRER LA MAIN!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PENDANT CE TEMPS, DANS UN BÂTIMENT SECRET AU BORD DE LA RIVIÈRE...
ALORS C'EST LE NOUVEAU BATEAU DU SYNDICAT?!.. OH LA LA, QUELLE MERVEILLE!
TU CROIS QUE TU SAURAS LE MANŒUVRER, BRONZEN? LE PREMIER ESSAI EST DANS DEUX HEURES!
CHESTER GOULD

DICK TRACY

CHIANG, EN TANT QUE MAIRE DU QUARTIER CHINOIS DE LA VILLE, VOUS POURRIEZ PEUT-ÊTRE ME FOURNIR QUELQUES RENSEIGNEMENTS SUR CES TRAFIQUANTS D'HOMMES?

JE SUIS DÉSOLÉ, MAIS JE SUIS SINCÈRE QUAND JE VOUS DIS QUE JE NE SAIS RIEN DE CE DÉPLORABLE ET CRUEL TRAFIC QUI CONSISTE À FAIRE ENTRER MES COMPATRIOTES DANS CE PAYS.

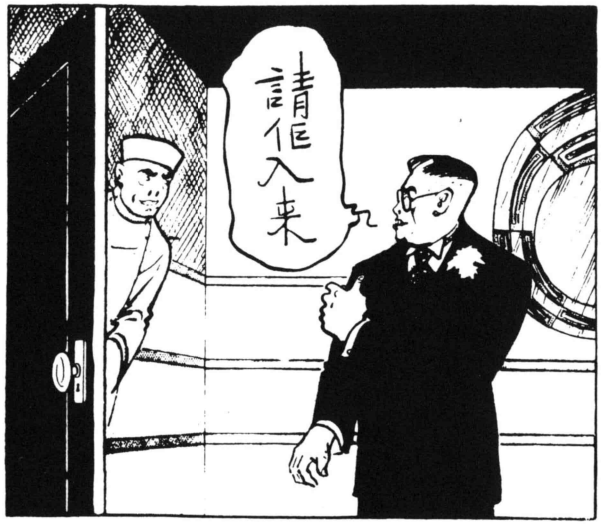
DONC, LE NOM DE STUD BRONZEN NE VOUS DIT RIEN?
NON! QUI EST-CE?

C'EST L'AGENT AMÉRICAIN DE CE COMMERCE ET, BIEN QUE JE N'EN SOIS PAS FIER, JE DOIS RECONNAÎTRE QU'IL NOUS A ÉCHAPPÉ IL YA QUELQUES JOURS!

BRONZEN EST UN TYPE FROID ET DÉCIDÉ. S'IL SE SENTAIT EN DANGER, IL N'HÉSITERAIT PAS À *DÉCHARGER SA CARGAISON HUMAINE DANS L'OCÉAN!*
COMMENT PUIS-JE VOUS AIDER?

VOICI COMMENT, CHIANG: PRÊTEZ-MOI UN DE VOS HOMMES LES PLUS INTELLIGENTS ET LES PLUS RUSÉS. JE DOIS TROUVER BRONZEN!
MAIS COMMENT VOUS Y PRENDREZ-VOUS? VOUS M'AVEZ BIEN DIT QUE SON BATEAU AVAIT COULÉ?

EN EFFET. MAIS SI JE NE FAIS PAS D'ERREUR, L'ORGANISATION POUR LAQUELLE IL TRAVAILLE VA LUI FOURNIR UN AUTRE BATEAU ET IL REPRENDRA SON ACTIVITÉ!


請進來

MONSIEUR?
VENEZ, TAU!
MONSIEUR TRACY, VOICI TAU MING, SECRÉTAIRE DE MON ADJOINT ET LAURÉAT DE L'UNIVERSITÉ D'INDIANA. C'EST L'HOMME QU'IL VOUS FAUT!

TRÈS HEUREUX DE VOUS CONNAITRE! J'AI BESOIN DE VOTRE AIDE POUR CAPTURER UN DES ÊTRES LES PLUS MÉPRISABLES QUI EXISTENT... UN TRAFIQUANT DE CHAIR HUMAINE... DU NOM DE...
BRONZEN?.. STUD BRONZEN!

COMMENT? VOUS LE CONNAISSEZ?
VOUS CONNAISSEZ BRONZEN?
NON SEULEMENT JE LE CONNAIS MAIS JE SAIS DES TAS DE CHOSES SUR LUI, PEUT-ÊTRE MÊME OÙ IL SE TROUVE!

PENDANT CE TEMPS, SUR LA VEDETTE 619 DE LA PATROUILLE CÔTIÈRE...
QU'EN DITES-VOUS, CHEF?
IL S'AGIT DU MÊME BATEAU QUE CELUI DE LA NUIT DERNIÈRE ... ET COMME HIER, IL EST APPARU D'UN SEUL COUP!.. NOUS ALLONS LE SUIVRE..

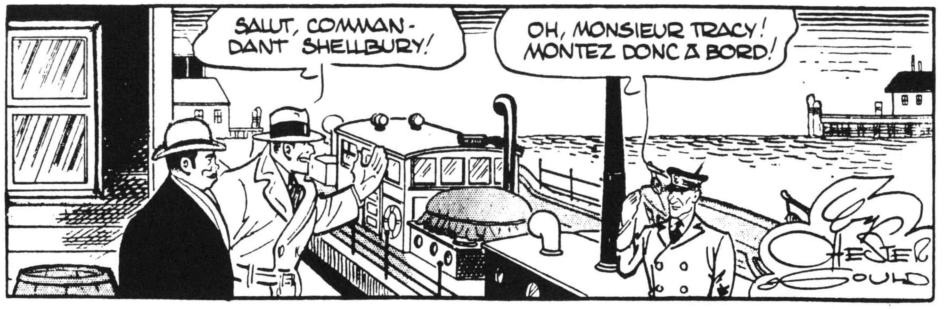
J'ENVOIE CE MESSAGE À TRACY PAR ONDES COURTES: " SUIVONS ÉTRANGE EMBARCATION QUI APPARAÎT ET DISPARAÎT À L'IMPROVISTE. VOUS TIENDRONS AU COURANT EN CAS D'INCIDENT.
COMMANDANT SHELLBURY.
1-23-28

LE JEUNE TAU MING, CONVOQUÉ PAR CHIANG, MAIRE DE CHINATOWN, FAIT UNE SURPRENANTE RÉVÉLATION...
VOUS CONNAISSEZ BRONZEN?
OUI, ET J'EN SAIS LONG SUR SES HABITUDES!
1-24-38
MAIS, TAU, VOUS NE M'AVIEZ PAS DIT QUE VOUS ÉTIEZ AU COURANT DU TRAFIC DE CES CONTREBANDIERS!
JE N'ÉTAIS PAS AU COURANT, MONSIEUR LE MAIRE!
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
MAIS SI VOUS CONNAISSEZ BRONZEN, VOUS DEVRIEZ ÊTRE AVERTI DU TRAFIC... EXPLIQUEZ-VOUS MIEUX.
C'EST UNE LONGUE HISTOIRE! JE VAIS VOUS LA RACONTER...
POUR COMMENCER, JE SUIS SEULEMENT LE SECRÉTAIRE DE L'ADJOINT AU MAIRE... UN MODESTE EMPLOYÉ... JE SUIS HEUREUX QUE MONSIEUR LE MAIRE M'AIT CONVOQUÉ, CAR JE SOUHAITAIS JUSTEMENT LUI PARLER DE CE BRONZEN...
CHESTER GOULD
EH BIEN, MESSIEURS, VOICI CE QUE JE SAIS DE CE STUD BRONZEN: IL YA ENVIRON UN AN, IL M'A PROPOSÉ UN TRAVAIL...
UN TRAVAIL?
1-25-30
IL SAVAIT QUE JE POUVAIS APPROCHER DES PERSONNALITÉS PARMI MES COMPATRIOTES. IL M'A DONC OFFERT UN JOB D'INTERMÉDIAIRE ENTRE LE SYNDICAT ET LES FAMILLES DES HOMMES QU'IL TRANSPORTAIT...
NATURELLEMENT, VOUS AVEZ REFUSÉ SON OFFRE?
BIEN SÛR! MAIS JE N'AI PAS VOULU ROMPRE DE FAÇON TROP BRUTALE CAR JE VOULAIS EN SAVOIR PLUS SUR CET IGNOBLE TRAFIC DE BRONZEN.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
AVEZ-VOUS RÉUSSI?
NON, QUAND IL M'A VU HÉSITER, IL A LAISSÉ TOMBER! EN ME RECOMMANDANT DE LA BOUCLER, SINON...!
CHESTER GOULD

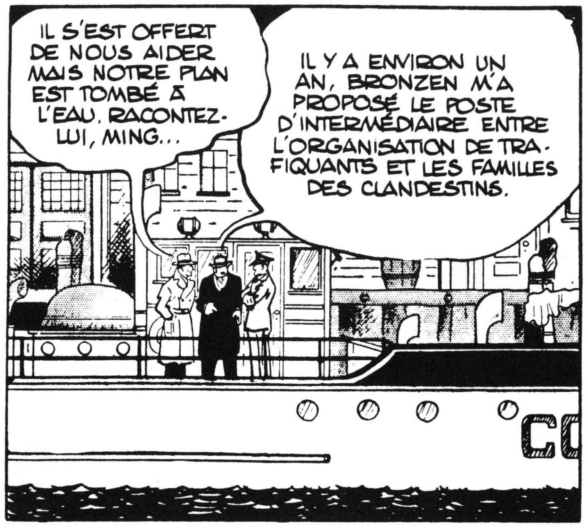
BON, VOICI LE PROBLÈME TAU MING : PENSEZ-VOUS QUE VOUS POURRIEZ ROUVRIR LES NÉGOCIATIONS AVEC BRONZEN EN LUI DISANT QUE VOUS AVEZ DÉCIDÉ D'ACCEPTER CE TRAVAIL D'INTERMÉDIAIRE?
1-26-38
POURQUOI PAS?
PARFAIT! QUANT À MOI, JE RESTERAI EN DEHORS ET VOUS LAISSERAI AGIR DE VOTRE CÔTÉ JUSQU'À CE QUE VOUS ME FASSIEZ SIGNE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PENDANT CE TEMPS, PRÈS DE L'EMBOUCHURE DE LA RIVIÈRE, À BORD DE LA VEDETTE DE PATROUILLE:
CHEF! REGARDEZ! REVOICI LE MYSTÉRIEUX BATEAU!... ET IL FILE VERS LA RIVIÈRE!!
FAITES DEMI-TOUR, VITE! NOUS ALLONS LE SUIVRE EN REMONTANT LE COURANT. CETTE FOIS-CI, IL NE NOUS ÉCHAPPERA PAS! IL NE POURRA SE CACHER NULLE PART!
CHESTER GOULD
EH BIEN, LES GARS, QUEL QUE SOIT LE MYSTÈRE QUI ENTOURE CE NAVIRE, NOUS LE CONNAÎTRONS BIENTÔT! ILS NE POURRONT GUÈRE ALLER PLUS LOIN QUE CE VIRAGE, APRÈS IL N'Y A PLUS ASSEZ DE FOND!
1-27-38
IL VA TRÈS VITE, CHEF! JAMAIS NOUS N'AURIONS PU L'ATTRAPER EN PLEINE MER!
C'EST SÛR, MON GARS! C'EST L'ENGIN LE PLUS RAPIDE QUE J'AIE JAMAIS VU SUR L'EAU!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
SEIGNEUR JÉSUS, LES GARS, IL S'EST VOLATILISÉ!
ET C'EST ICI EXACTEMENT QU'IL EST APPARU HIER!!
CHESTER GOULD

MON NOM EST... TAU MING... JE CHERCHE STUD BRONZEN... C'EST POUR UNE VIEILLE HISTOIRE... C'EST ICI SON BUREAU ?
POSE-TOI UNE MINUTE, CHOP SUEY!
1-29-38
OUAIS, HUN-HUUN! OKAY!
ON N'A JAMAIS ENTENDU PARLER DE BRONZEN! IL A JAMAIS ENTENDU PARLER DE NOUS, ET T'AS RIEN À FOUTRE ICI!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
FRES
LES GARS, J'AIMERAIS QUE VOUS M'AIDIEZ À LOCALISER L'ENDROIT OÙ NOUS AVONS VU APPARAÎTRE ET DISPARAÎTRE CE MYSTÉRIEUX BATEAU!
1-29
CES POINTS SONT À PEU PRÈS EXACTS, CHEF! ILS SE TROUVENT TOUS PRÈS DE CETTE COURBE!
JE VAIS APPELER TRACY. JE VOUDRAIS QU'IL VOIT CETTE CARTE AVANT QUE NOUS ALLIONS PLUS LOIN.
TAU MING!!! QUE S'EST-IL PASSÉ ?
OH, DES TAS DE CHOSES! MON ARRIVÉE DANS LE REPAIRE DE STUD BRONZEN A ÉTÉ AUSSI APPRÉCIÉE QU'UNE ÉPIDÉMIE DE CHOLÉRA!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
J'AI DEMANDÉ À VOIR MONSIEUR BRONZEN ET ÇA M'A CONDUIT TOUT DROIT DANS LA RIVIÈRE... DU TROISIÈME ÉTAGE!! COMME VOUS VOYEZ, JE SUIS UN PEU MOUILLÉ!
BEISTLE
GOULD

DICK TRACY


SALUT, COMMANDANT SHELLBURY!
OH, MONSIEUR TRACY! MONTEZ DONC À BORD!
GOULD

COMMANDANT, JE VOUS PRÉSENTE TAU MING, HOMME DE CONFIANCE DU MAIRE DE CHINATOWN.
HEUREUX DE VOUS CONNAITRE, MING!
GUARD
U.S


IL S'EST OFFERT DE NOUS AIDER MAIS NOTRE PLAN EST TOMBÉ À L'EAU. RACONTEZ-LUI, MING...
IL Y A ENVIRON UN AN, BRONZEN M'A PROPOSÉ LE POSTE D'INTERMÉDIAIRE ENTRE L'ORGANISATION DE TRAFIQUANTS ET LES FAMILLES DES CLANDESTINS.

NATURELLEMENT, VOUS AVEZ REFUSÉ!
BIEN SÛR! MAIS JE VOULAIS FAIRE QUELQUE CHOSE POUR CONTRIBUER AU DÉMANTÈLEMENT DE CE RACKET QUI COÛTE LA VIE À DES CENTAINES DE MES COMPATRIOTES CHAQUE ANNÉE!

AUSSI, LORSQUE MONSIEUR TRACY EST VENU VOIR NOTRE MAIRE, J'AI PENSÉ QUE JE POURRAIS L'AIDER EN UTILISANT MES VIEILLES CONNAISSANCES POUR REPRENDRE LE CONTACT AVEC BRONZEN!
ET ÇA A MARCHÉ?

NON, PARCE QU'ÉVIDEMMENT ILS SE SONT MÉFIÉS DE LUI ET TOUT EST TOMBÉ À L'EAU...
EN EFFET, ILS M'ONT JETÉ À LA RIVIÈRE!

BON, MOI JE PENSE QUE VOUS POURRIEZ PEUT-ÊTRE ME SUGGÉRER QUELQUE ASTUCE ORIENTALE POUR RÉSOUDRE MON PROBLÈME!
QUEL PROBLÈME ??

POUR COMMENCER, MONSIEUR TRACY, JE CROIS QUE NOTRE AMI BRONZEN EST EN TRAIN DE CONSTRUIRE UN NOUVEAU BATEAU EXTRÊMEMENT RAPIDE QUELQUE PART LE LONG DE LA RIVIÈRE.

VOUS VOULEZ DIRE QUE CE BATEAU QUE VOUS AVEZ-VU APPARAÎTRE ET DISPARAÎTRE *SERAIT* CELUI DE STUD BRONZEN EN TRAIN DE FAIRE DES ESSAIS DE POINTE ?
EXACTEMENT ! ET VOICI LE PROBLÈME : ***D'OÙ SORT NOTRE NAVIRE ?***

LES POINTS NOIRS QUE NOUS AVONS MARQUÉS SUR LA CARTE INDIQUENT LES ENDROITS OÙ LE BATEAU FANTÔME EST APPARU ET A DISPARU !
JUSTE LÀ OÙ LA RIVIÈRE FAIT UNE COURBE.

NOUS L'AVONS SUIVI DEUX FOIS SUR LA RIVIÈRE POUR LE VOIR CHAQUE FOIS SE VOLATILISER DANS CE VIRAGE. LÀ, IL N'Y A PAS DE QUAIS D'EMBARQUEMENT, RIEN QUE LES MURS ÉPAIS DES ENTREPÔTS AVEC DE PETITS ESPACES DE L'UN À L'AUTRE !
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Synd.

J'AI UNE IDÉE, MONSIEUR TRACY ! LE COMMANDANT DEVRAIT LEVER L'ANCRE ET NOUS CONDUIRE AU QUAI D'EMBARQUEMENT DES PÊCHEURS. JE VOUDRAIS ME PROCURER UN ÉQUIPEMENT DE PÊCHE ET UNE BARQUE.

QUE VOULEZ-VOUS FAIRE, MING ?
JE VAIS M'HABILLER EN PÊCHEUR ET ME PLACER À LA COURBE DE LA RIVIÈRE. LORSQUE LE BATEAU FANTÔME SE MONTRERA, NOUS SAURONS TOUT !
ÇA SEMBLE UNE TRÈS BONNE IDÉE, MING !

TAU MING N'A PAS RÉUSSI À METTRE LA MAIN SUR BRONZEN, TRACY L'EMMÈNE AU PORT POUR Y RETROUVER LE COMMANDANT SHELLBURY DE LA PATROUILLE DES GARDE-CÔTE...
QUE SUGGÉREZ-VOUS, MING?
VOTRE HISTOIRE DE BATEAU-MYSTÈRE M'A DONNÉ UNE IDÉE!
1-31-38
LES POINTS SUR VOTRE CARTE MONTRENT QUE CET ÉTRANGE BATEAU QUE VOUS AVEZ VU APPARAITRE ET DISPARAITRE, LE FAIT TOUJOURS PRÈS DE LA COURBE DE LA RIVIÈRE...
OUI!
JE SUIS PERSUADÉ QUE CET ENGIN A QUELQUE CHOSE À VOIR AVEC BRONZEN! ET JE CROIS QUE SI JE ME DÉGUISE EN PÊCHEUR ET QUE J'INSTALLE MA BARQUE PRÈS DE LA COURBE, JE DÉCOUVRIRAI LA SOLUTION!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
QUOI, PAR EXEMPLE?
JE PENSE QU'IL EXISTE UN DOCK SECRET "GRANDE VITESSE" SPÉCIALEMENT ÉQUIPÉ POUR ENGLOUTIR LITTÉRALEMENT UNE EMBARCATION LANCÉE À TOUTE ALLURE!
IL Y A DEUX OU TROIS VIEUX PÊCHEURS, LÀ-BAS. C'EST LE BON ENDROIT POUR CHOISIR VOTRE ÉQUIPEMENT.
MING, VOUS ALLEZ FAIRE UN VRAI TRAVAIL DE POLICIER, À PRÉSENT!
OH, BONJOUR, COMMANDANT SHELLBURY.
SALUT, GRAND-PÈRE. EST-CE QUE VOUS ACCEPTERIEZ DE ME PRÊTER VOTRE ÉQUIPEMENT POUR UN JOUR OU DEUX?
ET POURQUOI DONC, MON GARS? VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT DE PÊCHER SUR VOTRE RAFIOT?
PAS EXACTEMENT!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
VOYEZ-VOUS, J'AI UN PETIT TRAVAIL DE PROFESSIONNEL À FAIRE ET J'AI BESOIN D'UN PETIT COUP DE MAIN, VOUS COMPRENEZ? JE VOUS REVAUDRAI ÇA, BIEN SÛR...
MAIS CERTAINEMENT, CHEF, SERVEZ-VOUS.

OK, MING! VOUS VOILÀ FIN PRÊT... ET VOUS FAITES UN SUPERBE PÊCHEUR!
MERCI!
2-2-'38
C'EST À ENVIRON UN KILOMÈTRE ET DEMI EN HAUT DE LA COURBE, ET IL VOUS FAUDRA RAMER JUSQUE LÀ CAR NOUS NE VOULONS PAS ÊTRE VUS AVEC VOUS UNE FOIS LA JETÉE PASSÉE!
JE COMPRENDS!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PENDANT CE TEMPS... PAS TRÈS LOIN DE LÀ...
VOILÀ, BOSS! ON EST EN TRAIN DE METTRE L'AUTRE MOTEUR AU POINT. TOUT VA ÊTRE PRÊT!
PARFAIT! LA PROCHAINE FOIS QUE NOUS SORTIRONS, CE SERA DÉFINITIF. NOUS AVONS TERMINÉ NOS ESSAIS!
QUE PENSEZ-VOUS DE SA RAPIDITÉ?
LES GARS, CECI EST — SUR MER — L'ENGIN LE PLUS RAPIDE QUI SOIT! LA FAÇON DONT NOUS AVONS SEMÉ CETTE VEDETTE DE LA POLICE! ... AH, AH! ET ILS N'ONT ENCORE RIEN VU!
AH, ME VOILÀ PRESQUE À LA COURBE DE LA RIVIÈRE. OUF, VIVEMENT QUE JE JETTE L'ANCRE!
2-3-'38
EH, LES GARS, NOUS SOMMES PRÊTS À PARTIR AUSSITÔT QUE LE PLEIN DE CARBURANT AURA ÉTÉ FAIT. ET LA LIVRAISON SE FERA DANS L'APRÈS-MIDI.
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ET LORSQUE NOUS SERONS EN HAUTE MER, RIEN NE POURRA NOUS ARRÊTER.
VOUS L'AVEZ DIT, STUD!.. COMPARÉES À NOTRE BATEAU, LEURS VEDETTES SONT À PEU PRÈS AUSSI RAPIDES QUE CE PÊCHEUR QUI S'ÉCHINE À RAMER DANS SA BARQUE.
UN PÊCHEUR? OÙ ÇA? LE PAUVRE IMBÉCILE! PERSONNE NE VIENT JAMAIS PÊCHER PAR ICI, IL N'Y A QUE DE LA BOUE ET DES EAUX RÉSIDUAIRES.
ÇA N'EMPÊCHE QU'IL Y A UN PÊCHEUR!

QU'EST-CE QUE VOUS DITES, PATRON?
RIEN ! JE SUIS EN TRAIN D'OBSERVER CE PÊCHEUR... REGARDE !
2-4-38
HUM... JE NE VOIS RIEN D'ANORMAL !
AH, NON? REGARDE MIEUX !
IL N'A PAS DE SEAU POUR LES APPÂTS, NI D'ÉPUISETTE... C'EST PLUTÔT BIZARRE, NON? ET EN PLUS, IL N'ARRÊTE PAS DE REGARDER AUTOUR DE LUI. ENFIN, SI TU OBSERVES MIEUX, TU VERRAS QUE C'EST UN CHINOIS!
Reg. U. S. Pat. Off.: Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
TRENTE MINUTES PLUS TARD... TANDIS QUE TAU MING EST ASSIS TRANQUILLE ET TOUJOURS VIGILANT, IL VOIT UNE AUTRE BARQUE APPROCHER DOUCEMENT...
ALORS, MON POTE, ÇA MORD AUJOURD'HUI?
NON, MONSIEUR, ÇA MARCHE PAS TROP BIEN.
ÉCOUTE, TAU MING, TU NE TROMPES PERSONNE. ON T'A RECONNU, BRONZEN ET MOI, DEPUIS L'AUTRE CÔTÉ DE LA RIVIÈRE !!
2-5
SI TU ÉTAIS AUSSI INTELLIGENT QUE TU LE PENSES, TU SERAIS *À L'INTÉRIEUR* DU TRAFIC DE CLANDESTINS AU LIEU D'ÊTRE AVEC *LES POULETS!*
WAREHOUSE
BANG
Reg. U. S. Pat. Off.: Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PENDANT CE TEMPS, À BORD DE LA VEDETTE DE PATROUILLE 619_ JUSTE À L'EMBOUCHURE DE LA RIVIÈRE...
ALORS, TRACY? DEPUIS QUE NOUS SOMMES ICI, LE BATEAU-MYSTÈRE N'A PAS REFAIT D'APPARITION. RESTERA-T-IL CACHÉ ?
COMMANDANT, RAMENEZ-NOUS À TERRE, PAT ET MOI... J'AI ENVIE D'ALLER VOIR CE QUE LE CHINOIS A BIEN PU APPRENDRE!

DICK TRACY

EH BIEN, TRACY, IL SEMBLE QUE LE COMMANDANT DU BATEAU-FANTÔME RESTE PRUDEMMENT CACHÉ !

OUI, VOILÀ DEUX HEURES QUE NOUS SOMMES ICI... ET NOUS N'AVONS ENCORE RIEN VU !

CHESTER GOULD

DICK TRACY EST PERSUADÉ QUE BRONZEN A QUELQUE CHOSE À VOIR AVEC LE MYSTÉRIEUX BATEAU QUI FAIT DES VOYAGES D'ESSAIS SUR LA RIVIÈRE. DÉGUISÉ EN PÊCHEUR, TAU MING ESSAIE DE DÉCOUVRIR LE REFUGE DU "VAISSEAU-FANTÔME"

CG-619

COMMANDANT, CONDUISEZ-NOUS, PAT ET MOI, AU QUAI D'EMBARQUEMENT. NOUS PRENDRONS UN TAXI ET NOUS NOUS FERONS CONDUIRE À LA HAUTEUR DU CHINOIS POUR VOIR S'IL A DÉCOUVERT QUELQUE CHOSE.

JE PENSE QUE TAU MING PERD SON TEMPS SUR CETTE BARQUE. IL FAUT QUE NOUS REVOYONS LE PROBLÈME ENTIÈREMENT.

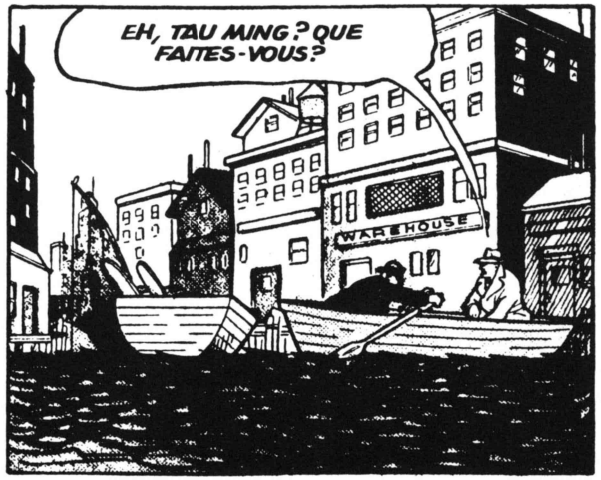
JE LE CROIS AUSSI, TRACY.

BIEN, NOUS VOILÀ ARRIVÉS ! ON DIRAIT QUE ... *REGARDE !*

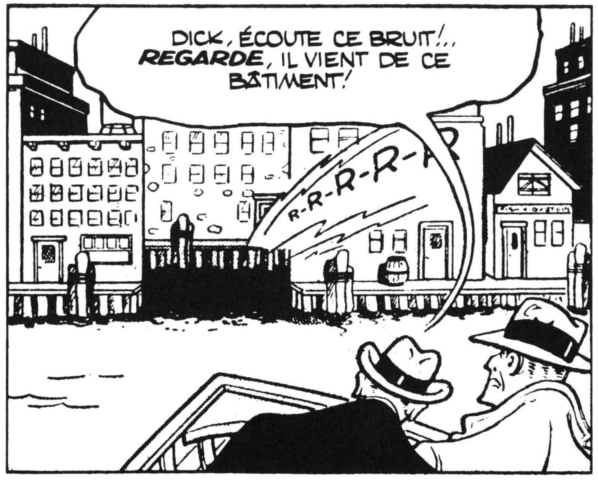
EH, TAU MING ! MING !

BON SANG ! QU'EST-CE QUE ÇA SIGNIFIE ?

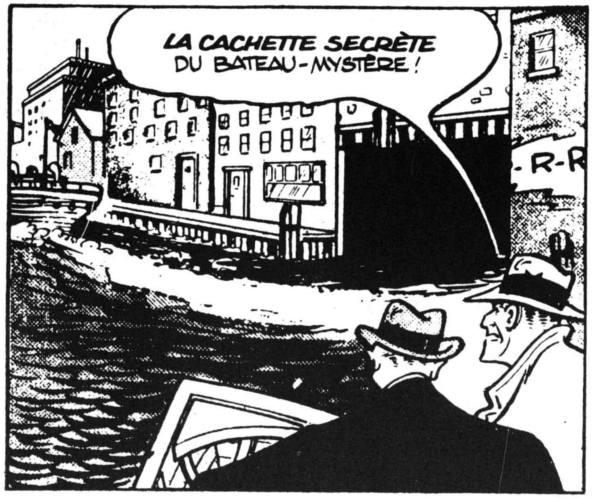
DÉTACHONS CETTE BARQUE ET ALLONS-Y ! IL Y A QUELQUE CHOSE DE BIZARRE !

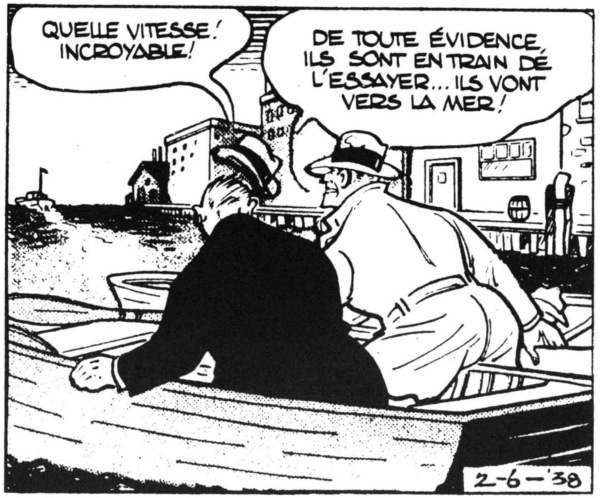

EH, TAU MING? QUE FAITES-VOUS?
WAREHOUSE

MON DIEU, PAT, IL EST MORT! FRAPPÉ EN PLEIN CŒUR!
QUOI?


DICK, ÉCOUTE CE BRUIT!.. REGARDE, IL VIENT DE CE BÂTIMENT!
R-R-R-R-

R-R-R-R


LA CACHETTE SECRÈTE DU BATEAU-MYSTÈRE!
-R-R


QUELLE VITESSE! INCROYABLE!
DE TOUTE ÉVIDENCE, ILS SONT EN TRAIN DE L'ESSAYER... ILS VONT VERS LA MER!
2-6-'38

LORSQUE TRACY ET PAT SE RENDENT LÀ OÙ TAU MING ÉTAIT EN PLANQUE, ILS TROUVENT LE CHINOIS GISANT AU FOND DE LA BARQUE... MORT D'UNE BALLE DANS LE CŒUR!
R-R-R-R
COMME ILS S'APPRÊTENT À RELEVER LE CORPS, DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA RIVIÈRE UN PAN ENTIER DU BÂTIMENT SE SOULÈVE, LAISSANT PASSER UN PUISSANT BATEAU...
BON SANG! QUELLE PUISSANCE!
Reg U S Pat Off
Copyright 1938, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc.
VOILÀ LE SECRET DU BATEAU FANTÔME, PAT! TOUT UN CÔTÉ DE CE BÂTIMENT ÉTAIT FAUX!
REGARDE, LE VOILÀ QUI REDESCEND À PRÉSENT!
MAIS POURQUOI A-T-IL FALLU QU'ILS DESCENDENT CE PAUVRE TAU MING?
PAR PURE MÉCHANCETÉ, PAT! BRONZEN VOGUE VERS LA HAUTE MER ET CECI ÉTAIT SON DERNIER GESTE!
PAUVRE TAU MING! C'EST SA PROPRE IDÉE QUI L'A CONDUIT À SA MORT!
QUE LE CORONER M'ENVOIE UNE COPIE DU RAPPORT AINSI QUE LA BALLE EXTRAITE DU CORPS, EN VUE D'UNE EXPERTISE BALISTIQUE. JE FERAI MON RAPPORT AU CHEF BRANDON UN PEU PLUS TARD!
Reg U S Pat Off
Copyright, 1938 by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc.
QU'EST-CE QU'ON FAIT, DICK?
NOUS ALLONS TRAVERSER ET REGARDER UN PEU L'INTÉRIEUR DE CET ÉTRANGE BUILDING!
CETTE AFFAIRE VIENT DE COMMENCER ET ELLE A DÉJÀ COÛTÉ UNE VIE! NOUS ALLONS PATAUGER DANS LE SANG AVANT MÊME D'AVOIR DÉGROSSI LE PROBLÈME, PAT!
EH BIEN, ILS ONT AU MOINS LAISSÉ LA PORTE OUVERTE, TRACY!
CHESTER GOULD

TRACY ET PAT VIENNENT D'ENTRER DANS LE BÂTIMENT RÉCEMMENT OCCUPÉ PAR LE BATEAU MYSTÈRE ET SE PRÉPARENT A VISITER LA CONSTRUCTION DE FOND EN COMBLE.
HUM! IL A L'AIR COMPLÈTEMENT ABANDONNÉ!
2-9-38
C'EST LE CÔTÉ QUI OUVRE SUR LA RIVIÈRE!
OUI! VOILÀ LE MÉCANISME QUI PERMET DE RÉALISER L'OPÉRATION!
ET LÀ, REGARDE, C'EST L'INTERRUPTEUR DE CONTRÔLE!
EN EFFET, ÇA BOUGE!
Reg U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
REGARDE!! VOILÀ LE COMMANDANT SHELLBURY QUI REMONTE LA RIVIÈRE AVEC SA VEDETTE.
TRACY! VENEZ!
CHESTER GOULD
EH OUI, VOILÀ CE QU'ILS ONT FAIT A TAU MING!
JE ME SUIS DOUTÉ QU'IL SE PASSAIT QUELQUE CHOSE. LE BATEAU DE BRONZEN NOUS A CROISÉS. IL FONÇAIT VERS LA MER!
2-10-38
NOUS AVONS TIRÉ EN DIRECTION DE LA PROUE POUR LUI FAIRE SIGNE DE S'ARRÊTER... MAIS IL A CONTINUÉ. ALORS NOUS AVONS TIRÉ DE NOUVEAU!
Reg U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y News Syndicate, Inc.
AVEC QUEL SUCCÈS, CHEF?
TRACY, LA VITESSE DE CET ENGIN EST DÉMENTIELLE! IL S'EST ÉLOIGNÉ DE NOUS À UNE TELLE ALLURE QUE NOUS AVIONS L'IMPRESSION D'ÊTRE ATTACHÉS AU PONT DE BROOKLYN!
NOUS SOMMES REVENUS PRENDRE DES PROVISIONS ET DES MUNITIONS POUR NOTRE PETIT CANON... À PRÉSENT, RETOURNONS LÀ-BAS, NOUS ALLONS CHERCHER MONSIEUR BRONZEN!
JE PARS AVEC VOUS!
CHESTER GOULD

OUI, COMMANDANT! C'EST LE BATEAU DE BRONZEN!
IL PASSE À TOUTE ALLURE! JUSTE POUR NOUS NARGUER!
2-11-38
FEU SUR L'AVANT!
BANG
Reg U S Pat Off
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc.
MAINTENANT, VISEZ LE FLANC!
NON! ON NE PEUT PAS FAIRE ÇA, TRACY! ON N'A PAS ASSEZ DE PREUVES POUR JUSTIFIER LE CANARDAGE DE CE BÂTIMENT!
COMMENT ÇA, COMMANDANT?
MIEUX VAUT ETRE PATIENT PENDANT UN MOMENT. NOUS ALLONS JUSTE LE SUIVRE DE PRÈS! NOTRE CHANCE VIENDRA!
CG-619
CHESTER GOULD
LE BATEAU DE BRONZEN RALENTIT! ON DIRAIT QU'IL VA S'ARRÊTER.
OUI, IL SE SAIT HORS DES EAUX TERRITORIALES!
2-12-38
QUELLE IRONIE! CETTE CRAPULE SE TIENT TRANQUILLEMENT À QUELQUES CINQ CENT MÈTRES DE NOUS ET NOUS SOMMES IMPUISSANTS!
REGARDEZ, COMMANDANT! IL A MÊME JETÉ L'ANCRE!
NOUS ALLONS FAIRE DE MÊME! NOUS LUI COLLERONS AU TRAIN JUSQU'À CE QU'IL DEVIENNE FOU!
IL EST CLAIR QU'ILS ONT DES PROBLÈMES DE MOTEUR... IL N'Y A PLUS DE LUMIÈRES DANS LA SALLE DES MACHINES...
CG-619
Reg U S Pat Off
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc.
SURVEILLEZ BIEN CETTE LUMIÈRE, LES GARS. SI ELLE S'ÉTEINT, BRAQUEZ NOTRE PROJECTEUR SUR EUX. IL NE FAUT PAS QU'ILS NOUS FAUSSENT COMPAGNIE.
BIEN, CHEF!
CHESTER GOULD

DICK TRACY

CHESTER GOULD

APRÈS LA MORT DE TAU MING ET LA SORTIE ULTRA-RAPIDE DU BATEAU DE BRONZEN EN DIRECTION DE LA HAUTE MER, TRACY EST CERTAIN DE POUVOIR COINCER "STUD" BRONZEN !

AYANT IDENTIFIÉ SANS HÉSITATION LA CACHETTE DU BATEAU, TRACY S'EMBARQUE SUR LA VEDETTE DU COMMANDANT SHELLBURY ET PART AVEC LUI À LA POURSUITE DU GANGSTER, EN PLEINE MER.

LE BATEAU DE BRONZEN A JETÉ L'ANCRE HORS DE LA LIMITE DES EAUX TERRITORIALES.

PAR TOUS LES DIABLES, COMMANDANT ! MON SANG BOUT DANS MES VEINES À LA PENSÉE QU'ON NE PEUT PAS L'ARRÊTER !

RIEN À FAIRE, TRACY. TANT QU'IL EST HORS DE CETTE LIMITE NOUS NE POUVONS PAS LE TOUCHER... C'EST ILLÉGAL !

ILS SE SONT MANIFESTEMENT MIS À L'ANCRE POUR LA NUIT. PROBABLEMENT POUR RÉPARER LE MOTEUR !

BON ! ÇA SIGNIFIE QUE NOUS NE POUVONS RIEN FAIRE SINON RESTER ICI À LES OBSERVER. DEMAIN, NOUS AVISERONS !

OUI, POUR CETTE NUIT, IL N'Y A PLUS RIEN À FAIRE. AUTANT DESCENDRE DORMIR QUELQUES HEURES.

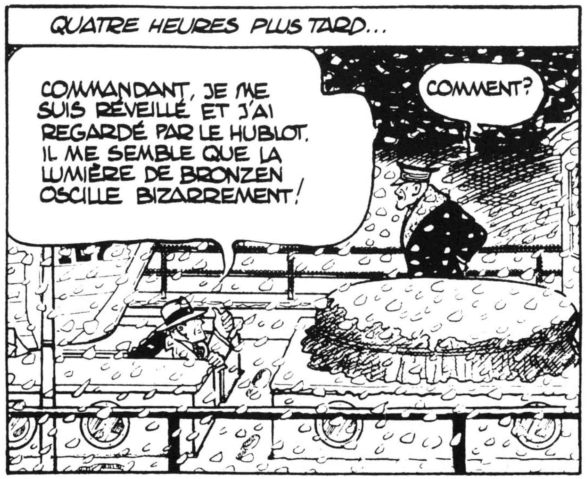
PENDANT CE TEMPS, SUR L'AUTRE BATEAU !

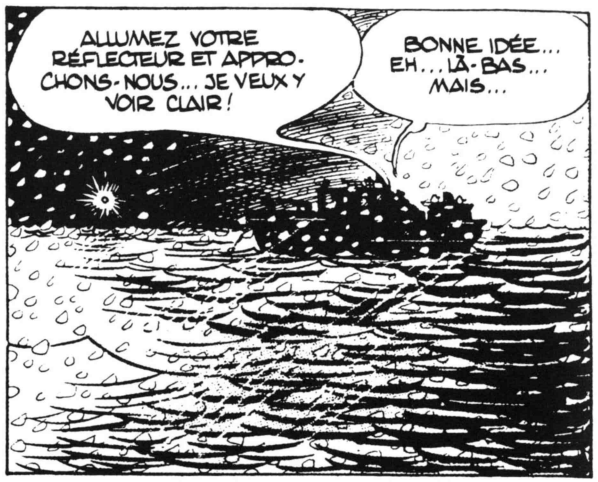
BIEN, LES GARS, C'EST RÉPARÉ ?

OUI, CHEF !

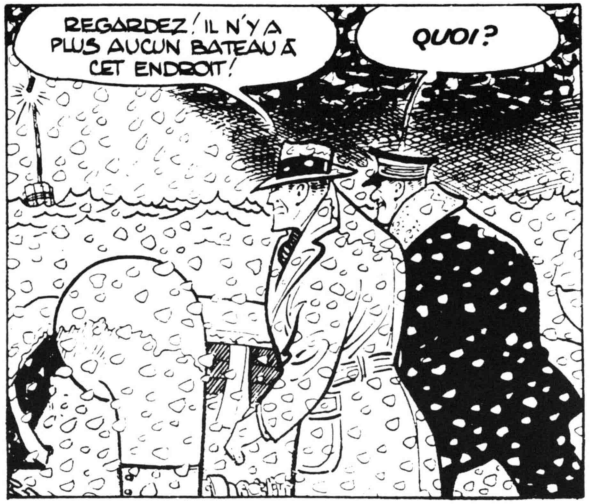
OUI, PATRON !

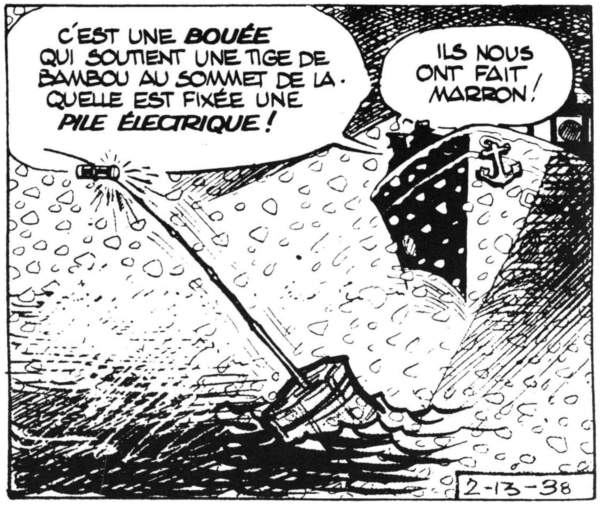
MAINTENANT, QUAND JE VOUS LE DIRAI, VOUS ÉTEINDREZ LA LUMIÈRE.
CG-613


QUATRE HEURES PLUS TARD...
COMMANDANT, JE ME SUIS RÉVEILLÉ ET J'AI REGARDÉ PAR LE HUBLOT. IL ME SEMBLE QUE LA LUMIÈRE DE BRONZEN OSCILLE BIZARREMENT!
COMMENT?

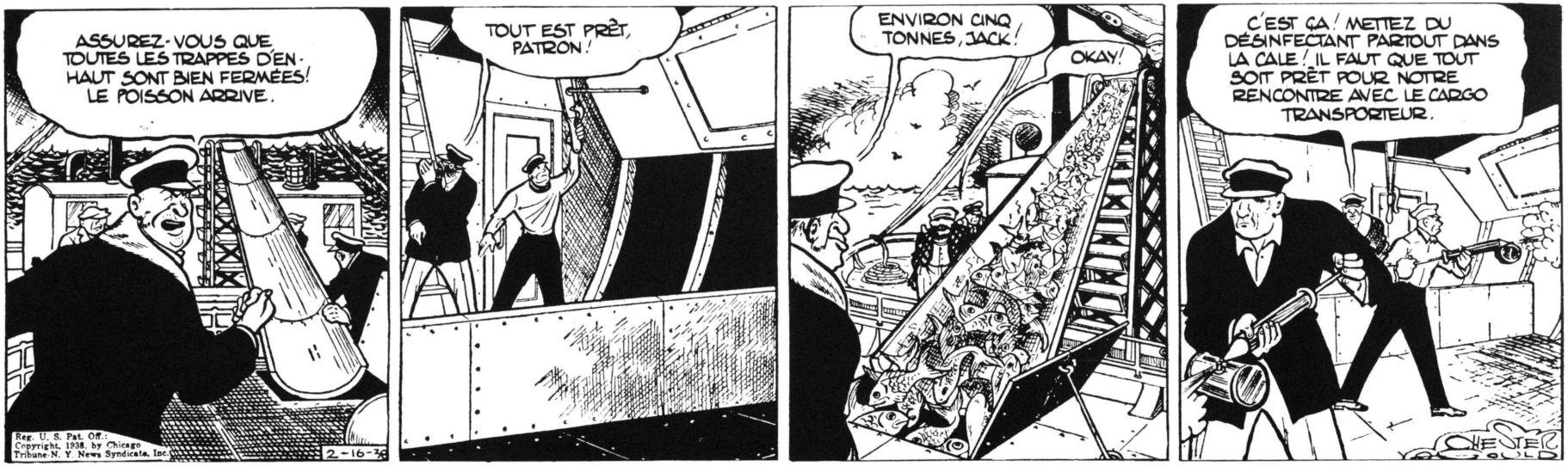

ALLUMEZ VOTRE RÉFLECTEUR ET APPROCHONS-NOUS... JE VEUX Y VOIR CLAIR!
BONNE IDÉE... EH... LÀ-BAS... MAIS...

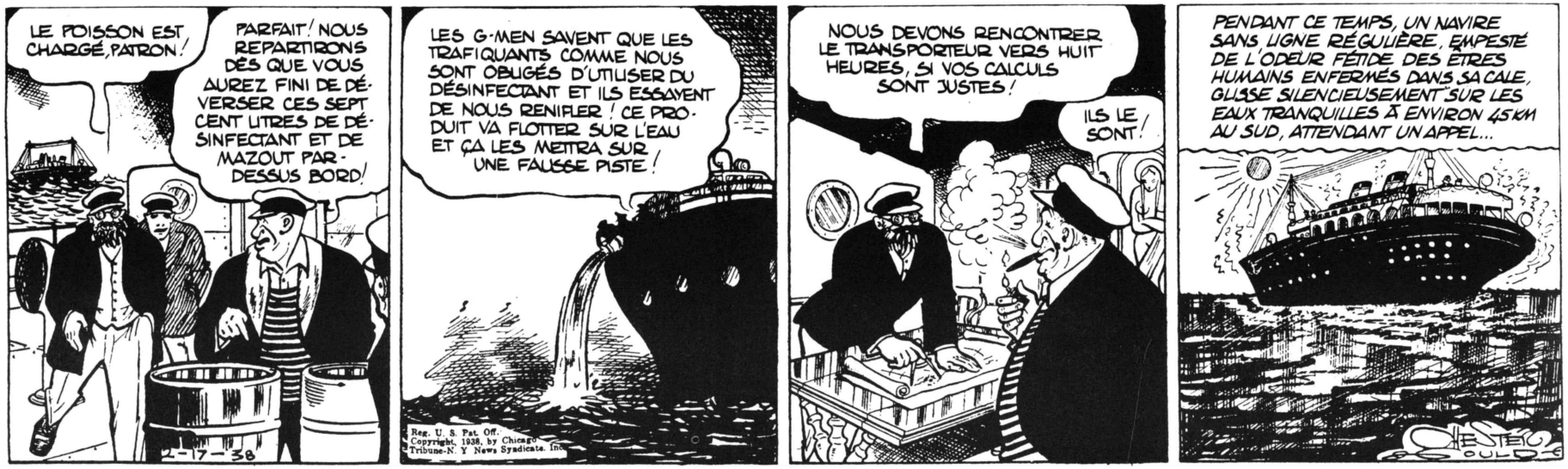
...MAIS QUE DIABLE?..
Reg U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.


REGARDEZ! IL N'Y A PLUS AUCUN BATEAU À CET ENDROIT!
QUOI?


C'EST UNE BOUÉE QUI SOUTIENT UNE TIGE DE BAMBOU AU SOMMET DE LA-QUELLE EST FIXÉE UNE PILE ÉLECTRIQUE!
ILS NOUS ONT FAIT MARRON!
2-13-38

AH! AH! AH! VOUS VOYEZ UN PEU LA TÊTE DE DICK ET DE SES G-MEN QUAND ILS RÉALISERONT QU'ON LEUR A FILÉ ENTRE LES PATTES PENDANT LA NUIT! AH! AH! AH!
OUAIS! AH! AH! AH!
2-14-
JE LES IMAGINE ASSIS LÀ-BAS, EN TRAIN DE FIXER CETTE PILE, PERSUADÉS QU'ELLE VIENT D'UN DES HUBLOTS DE LA CABINE!!
Reg. U. S. Pat. Off. Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ÇA ALORS!
JE VOUS L'AVAIS BIEN DIT, COMMANDANT, QUE POUR UNE LUMIÈRE DE CABINE, ELLE DANSAIT UN PEU TROP!
ET VOILÀ! UNE LAMPE ÉLECTRIQUE, UNE TIGE DE BAMBOU ET UNE BOUÉE EN LIÈGE!!!
ET, EN TENDANT BIEN L'OREILLE, MES AMIS, VOUS POURREZ ENTENDRE UN ÉNORME RIRE À L'INTÉRIEUR DE CETTE BOUÉE! UN RIRE VRAIMENT ÉNORME!
J'APERÇOIS LE GROS CHALUTIER "GOLMO". FAIS-LEUR SIGNE! NOUS ALLONS PRENDRE LEUR CARGAISON DE POISSON AVANT D'ALLER PLUS LOIN.
2-15-38
DU POISSON? MAIS JE CROYAIS QU'ON ÉTAIT DANS LE TRAFIC DE CLANDESTINS!! QU'EST-CE QU'ON VA FAIRE DE CE POISSON?
AH! AH! C'EST UN NOUVEAU DANS LE BUSINESS, CHEF!
Reg. U. S. Pat. Off. Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
BOUCLE-LA ET OUVRE LES YEUX! TU VAS COMPRENDRE, ABRUTI!
TU VOIS, MON POTE, UNE FOIS QU'ON A CHARGÉ LES CHINOIS, ON LES FAIT ALLONGER PAR TERRE DANS LA CALE ET ON LES RECOUVRE AVEC DEUX MÈTRES DE POISSON POUR LES PLANQUER... TU COMPRENDS?!


ASSUREZ-VOUS QUE TOUTES LES TRAPPES D'EN-HAUT SONT BIEN FERMÉES! LE POISSON ARRIVE.
Reg. U. S. Pat. Off.-Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
2-16-38
TOUT EST PRÊT, PATRON!
ENVIRON CINQ TONNES, JACK!
OKAY!
C'EST ÇA! METTEZ DU DÉSINFECTANT PARTOUT DANS LA CALE! IL FAUT QUE TOUT SOIT PRÊT POUR NOTRE RENCONTRE AVEC LE CARGO TRANSPORTEUR.
CHESTER GOULD


LE POISSON EST CHARGÉ, PATRON!
PARFAIT! NOUS REPARTIRONS DÈS QUE VOUS AUREZ FINI DE DÉVERSER CES SEPT CENT LITRES DE DÉSINFECTANT ET DE MAZOUT PAR-DESSUS BORD!
2-17-38
LES G-MEN SAVENT QUE LES TRAFIQUANTS COMME NOUS SONT OBLIGÉS D'UTILISER DU DÉSINFECTANT ET ILS ESSAYENT DE NOUS RENIFLER! CE PRODUIT VA FLOTTER SUR L'EAU ET ÇA LES METTRA SUR UNE FAUSSE PISTE!
Reg. U. S. Pat. Off.-Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
NOUS DEVONS RENCONTRER LE TRANSPORTEUR VERS HUIT HEURES, SI VOS CALCULS SONT JUSTES!
ILS LE SONT!
PENDANT CE TEMPS, UN NAVIRE SANS LIGNE RÉGULIÈRE, EMPESTÉ DE L'ODEUR FÉTIDE DES ÊTRES HUMAINS ENFERMÉS DANS SA CALE, GLISSE SILENCIEUSEMENT SUR LES EAUX TRANQUILLES À ENVIRON 45 KM AU SUD, ATTENDANT UN APPEL...
CHESTER GOULD

DESCENDEZ LES CHALOUPES, ILS SONT PRÊTS!
2-18
LES CHALOUPES DE BRONZEN ARRIVENT! FAITES-LES ACTIVER!!...
GROUILLEZ-VOUS! ALLEZ! ALLEZ! PLUS VITE!
Reg. U. S. Pat. Off. Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ALLEZ, DANS LA CALE! REMUEZ-VOUS, TAS DE FEIGNANTS! PEIGNEZ-LES BIEN, LES GARS, FAUT QU'ILS SOIENT COMPLÈTEMENT IMBIBÉS!
CHESTER GOULD
NOUS ALLONS SUIVRE UN ITINÉRAIRE EN SPIRALE! NOUS MONTERONS LE LONG D'UN CERCLE, POUR REDESCENDRE VERS LE CENTRE, À L'INTÉRIEUR. NOUS NE POURRONS PAS LE RATER.
TRÈS BIEN, CHEF!
2-19-38
MAIS... ATTENDEZ UN PEU... QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA?
CG-619
Reg. U. S. Pat. Off. Copyright, 1938, Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
BON SANG! ON DIRAIT UN BANC DE POISSONS MORTS!
CE SONT BIEN DES POISSONS... DES POISSONS QUI SONT PASSÉS PARDESSUS BORD AU COURS DE LEUR TRANSFERT D'UN BATEAU À L'AUTRE! HÉ, COUPEZ LES GAZ!
C'EST LA DERNIÈRE CARGAISON, PATRON!
BON! IL EST TEMPS DE SE TIRER D'ICI!
CHESTER GOULD

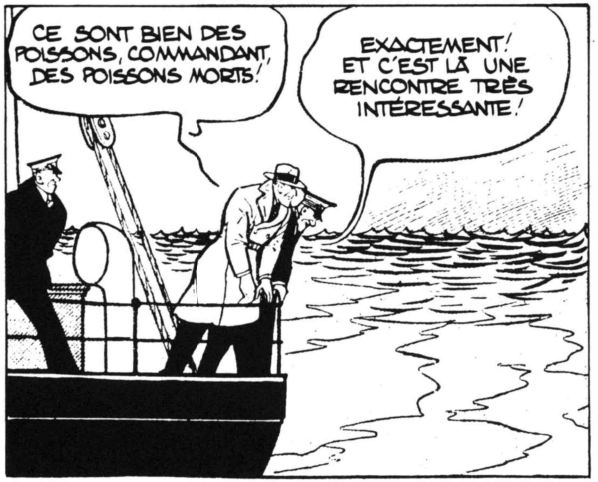
DICK TRACY

À PRÈS DE CENT TRENTE KILOMÈTRES DE LA CÔTE ATLANTIQUE DES ÉTATS-UNIS...
CHESTER GOULD

VOILÀ, NOUS AVONS FINI!!
BON, FAIS-LES DESCENDRE DANS LA CALE ET PRÉPARONS-NOUS À FICHER LE CAMP!

ALLEZ, GROUILLEZ-VOUS!

MAIS, AILLEURS, PLUS PRÈS DE LA CÔTE...
TOURNEZ À DROITE ET ÉTEIGNEZ LES MOTEURS!


CE SONT BIEN DES POISSONS, COMMANDANT, DES POISSONS MORTS!
EXACTEMENT! ET C'EST LÀ UNE RENCONTRE TRÈS INTÉRESSANTE!

COMMENT ÇA? COMMENT UN BANC DE POISSONS MORTS PEUT-IL NOUS AIDER DANS NOTRE RECHERCHE DE BRONZEN?

CES POISSONS ONT ÉTÉ REJETÉS À LA MER AU COURS DE LEUR TRANSBORDEMENT D'UN BATEAU À L'AUTRE... ET POUR BRONZEN, CELA SIGNIFIE...
QUOI?

BON, ILS SONT TOUS LÀ, HEIN ?
OUI, PATRON ! ILS SONT VINGT-QUATRE.
PARFAIT ! DIS-LEUR DE S'ALLONGER SUR LE SOL !
ALLEZ, TOUS À TERRE ! VITE !
TOUT EST PRÊT ?
OUI, FAIS-LES DESCENDRE !
Reg U.S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N Y News Syndicate, Inc.
DES POISSONS, DES POISSONS, DES TONNES DE POISSONS SE METTENT À PLEUVOIR SUR LES CORPS DES MALHEUREUX QUI SONT OBLIGÉS DE RESTER IMMOBILES ET SILENCIEUX JUSQU'AU MOMENT DE LEUR DÉBARQUEMENT SUR QUELQUE PLAGE...
2-20-38

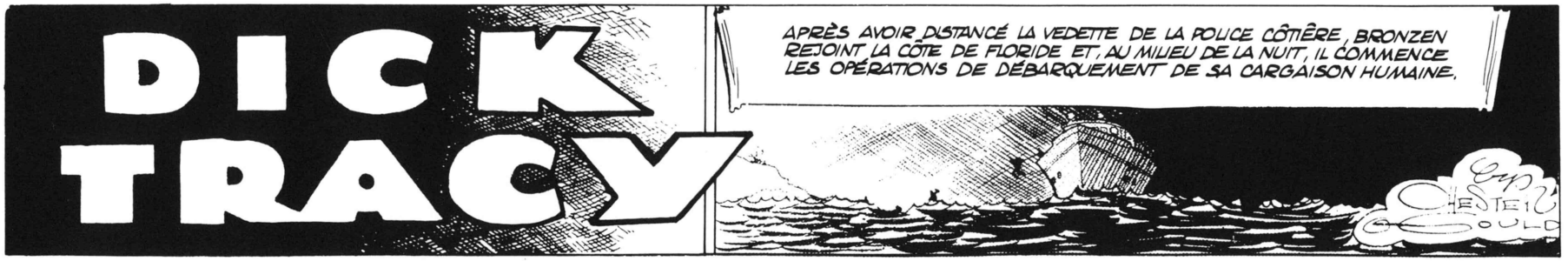
SUR LE CARGO DE STUD BRONZEN, SE TROUVENT MAINTENANT LES CLANDESTINS ENCHAÎNÉS ET ÉTENDUS SUR LE SOL AU FOND DE LA CALE... BRONZEN ACTIONNE UN LEVIER QUI LIBÈRE DES TONNES DE POISSONS!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
2-21-38
RESTEZ COUCHÉS, BANDE DE CHINAGOS! LES POISCAILLES NE VONT PAS VOUS TUER!
PENDANT CE TEMPS, SUIVANT UN ITINÉRAIRE EN SPIRALE APRÈS LA DÉCOUVERTE D'UN BANC DE POISSONS MORTS, LE COMMANDANT SHELLBURY ET SON ÉQUIPAGE APERÇOIVENT SOUDAIN LES CONTREBANDIERS!
C'EST BIEN LE BATEAU DE BRONZEN. IL VA TROP VITE POUR QUE NOUS PUISSIONS L'ATTRAPER, ALORS NOUS ALLONS TIRER POUR LE PARALYSER... FEU!!
VITESSE MAXIMUM POUR LES DEUX MOTEURS! NOUS ALLONS SEMER CES EMMERDEURS COMME DES MÔMES DANS UNE TEMPÊTE DE NEIGE!
ZING
ILS SONT HORS DE NOTRE PORTÉE, COMMANDANT!
CONTINUEZ LE TIR!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
2-22-38
HÉ, REGARDEZ!
AVANCEZ TOUJOURS! METTEZ LES GAZ!
NON! CE N'EST PLUS LA PEINE... ILS S'ÉLOIGNENT DE NOUS À LA VITESSE GRAND V!
CE QUI EST SÛR, C'EST QU'ILS SONT RAPIDES!
STUD! CES CRÉTINS DANS LA CALE FONT UNE VÉRITABLE ÉMEUTE! VITE, VENEZ!

ALORS, COMME ÇA VOUS VOUS RÉVOLTEZ, HEIN ??
2-23-38
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
COUCHÉS, CHIENS JAUNES ! JE VAIS VOUS MONTRER COMMENT JE VAIS VOUS MATER !
VOUS L'AUREZ VOULU ! VOILÀ POUR VOUS !
CRACK !
BANG !

J'ESPÈRE QUE VOUS ALLEZ BIEN VOUS TENIR, MAINTENANT ! IL A SUFFI DE QUELQUES BALLES !
2-24-38
QUELLE EST NOTRE POSITION, À PRÉSENT, "WHIP" ??
ON EST À ENVIRON CINQUANTE KILOMÈTRES DU "POINT DE DÉBARQUEMENT"
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ET, À BORD DE LA VEDETTE 6/9 DU COMMANDANT SHELLBURY...
BON, QU'EST-CE QU'ON FAIT, COMMANDANT ?
JE SUIS EN TRAIN D'Y RÉFLÉCHIR !
IL Y A UN ENDROIT, À LA HAUTEUR DE LA CÔTE DE FLORIDE, OÙ LES TRAFIQUANTS DE CLANDESTINS DÉBARQUENT PARFOIS LEUR CARGAISON. JE PENSE QUE STUD BRONZEN EST CHARGÉ ET QU'IL VA S'ARRÊTER PAR LÀ DANS PAS LONGTEMPS ! C'EST LÀ QUE NOUS ALLONS !
CHESTER GOULD

ON Y EST, PATRON?
PARFAIT! ON EST ASSEZ PRÈS! ILS PEUVENT Y ALLER À LA NAGE.
2-25-38
LA CÔTE EST DÉGAGÉE! PAS UN BATEAU NI QUOI QUE CE SOIT QUI BOUGE À L'HORIZON!
FAIS-LES MONTER!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ALLEZ, TAS DE MOLLUSQUES! PUISQUE VOUS ÊTES TOUS ENCHAÎNÉS, VOUS N'AVEZ QU'À SAUTER ENSEMBLE PAR-DESSUS BORD ET NAGER JUSQU'À LA BAIE LÀ-BAS!
ET... À ENVIRON HUIT KILOMÈTRES DE LA CÔTE:
ÉCOUTEZ-MOI, LES GARS! ÉTEIGNEZ TOUTES LES LUMIÈRES ET LAISSEZ LE MOTEUR TOURNER AU RALENTI, CAR NOUS ALLONS DÉRIVER TOUT PRÈS DE LA CÔTE! ET GARDEZ LES YEUX OUVERTS!
CG-619
À LA FLOTTE, MES OISEAUX, ET NAGEZ VERS LA BAIE, VU? Y EN A ENCORE COMBIEN EN BAS, WHIP?
QUATORZE!
2-26-38
NE QUITTEZ PAS LES JUMELLES UN SEUL INSTANT, VOUS AUTRES!
OUI, PATRON!
HÉ, QU'EST-CE QUE C'EST?... HUM... BON, JE L'AI PERDU...
AU NORD, IL N'Y A RIEN!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
OUI... HUM... C'EST UN BATEAU OU PAS? IL N'Y A PAS DE LUMIÈRES!
PAS DE LUMIÈRES?

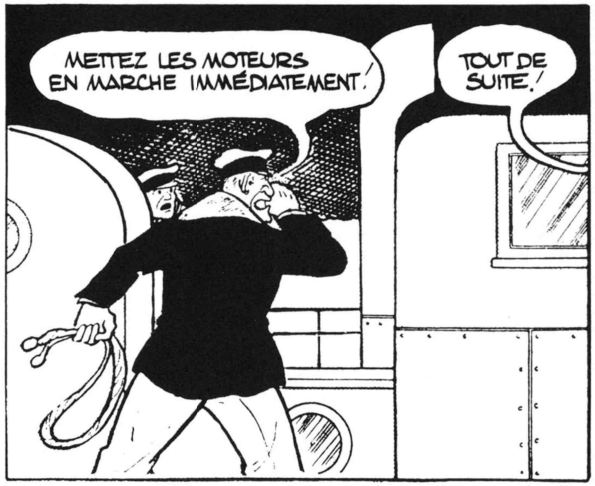
DICK TRACY


APRÈS AVOIR DISTANCÉ LA VEDETTE DE LA POLICE CÔTIÈRE, BRONZEN REJOINT LA CÔTE DE FLORIDE ET, AU MILIEU DE LA NUIT, IL COMMENCE LES OPÉRATIONS DE DÉBARQUEMENT DE SA CARGAISON HUMAINE.
Chester Gould

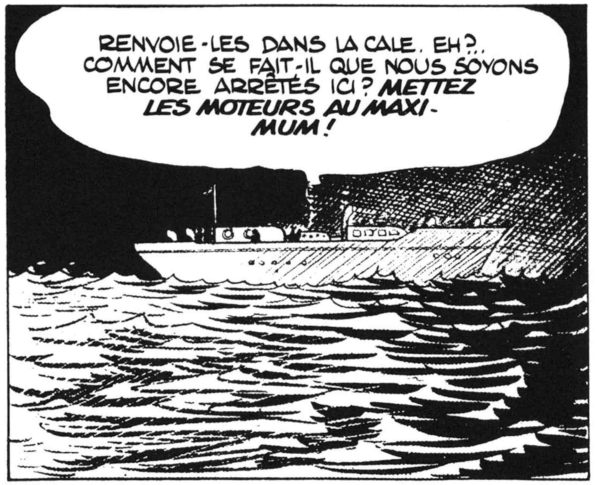
ALLEZ, CHIENS JAUNES, REMUEZ-VOUS ET REJOIGNEZ LA CÔTE!

STUD, NOUS VENONS DE VOIR LA VEDETTE DES FLICS! ELLE SE DÉPLACE LE LONG DE LA CÔTE!

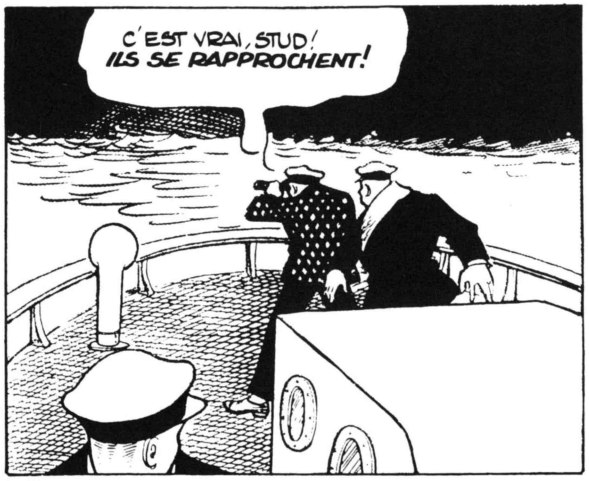
TU EN ES SÛR?
ABSOLUMENT! NOUS AVONS MÊME VU SON NUMÉRO: LE 619!


METTEZ LES MOTEURS EN MARCHE IMMÉDIATEMENT!
TOUT DE SUITE!

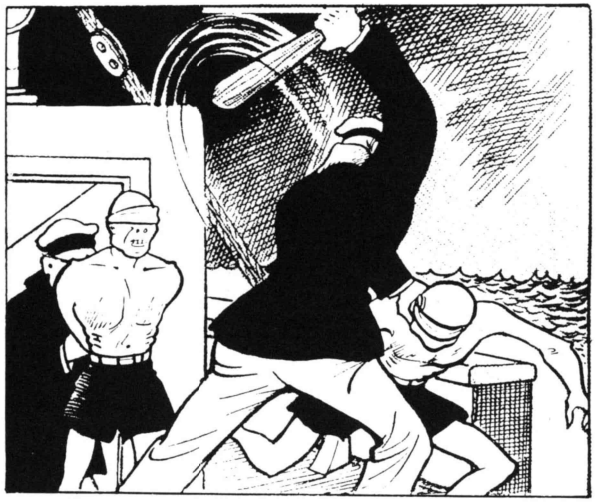
COMBIEN EN RESTE-T-IL ENCORE À BORD?
HUIT!

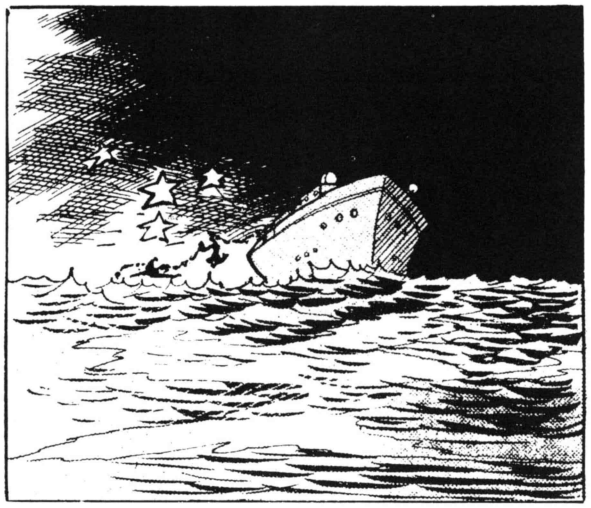

RENVOIE-LES DANS LA CALE, EH?.. COMMENT SE FAIT-IL QUE NOUS SOYONS ENCORE ARRÊTÉS ICI? METTEZ LES MOTEURS AU MAXIMUM!

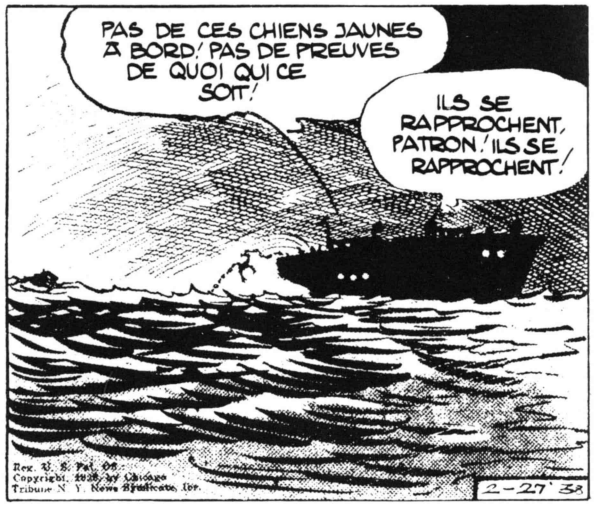
INUTILE, PATRON! UN DES DEUX MOTEURS EST EN PANNE. IMPOSSIBLE DE REPARTIR À LA VITESSE MAXIMUM. ILS VONT NOUS REJOINDRE!


C'EST VRAI, STUD! ILS SE RAPPROCHENT!

J'AI PRIS UNE DÉCISION! IL FAUT SE DÉBARRASSER DU RESTE DU CHARGEMENT! JE NE TIENS PAS À CE QU'ILS LES TROUVENT À BORD S'ILS NOUS REJOIGNENT.



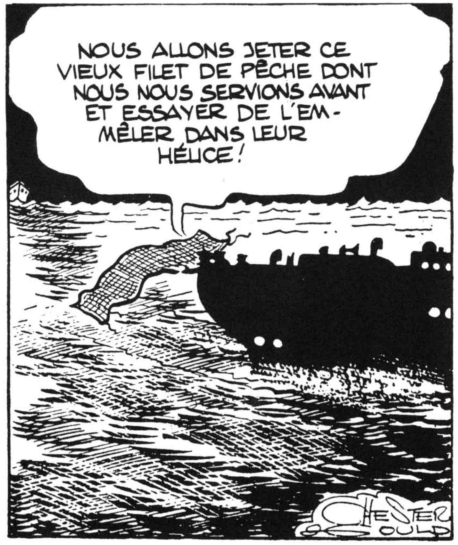



PAS DE CES CHIENS JAUNES À BORD! PAS DE PREUVES DE QUOI QUI CE SOIT!
ILS SE RAPPROCHENT, PATRON! ILS SE RAPPROCHENT!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1928, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
2-27

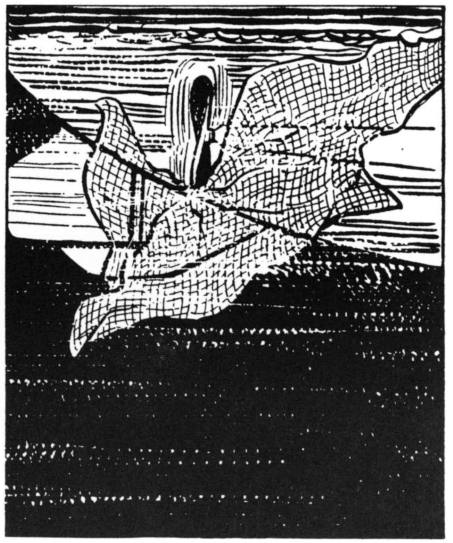
PIÈGÉ EN PLEINE NUIT ! TANDIS QUE, TOUS FEUX ÉTEINTS, LA VEDETTE DE LA PATROUILLE SE RAPPROCHE, STUD BRONZEN DÉCIDE DE LARGUER LE RESTE DE SA CARGAISON ET DE FILER!
2-28-38

S'ILS NOUS ACCOSTENT, ILS NE TROUVERONT AUCUNE PREUVE À BORD!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.

UN DES MOTEURS RENÂCLE TOUJOURS, PATRON! IMPOSSIBLE DE FUIR À PLEINE VITESSE.
ILS GAGNENT ENCORE DU TERRAIN, STUD!


NOUS ALLONS JETER CE VIEUX FILET DE PÊCHE DONT NOUS NOUS SERVIONS AVANT ET ESSAYER DE L'EMMÊLER DANS LEUR HÉLICE!
CHESTER GOULD

ARRÊTEZ, LES GARS! IL YA QUELQUE CHOSE SUR L'EAU! ATTENTION!
C'EST UN FILET/NOUS SOMMES SUR LUI!
CG-619
3-1-38

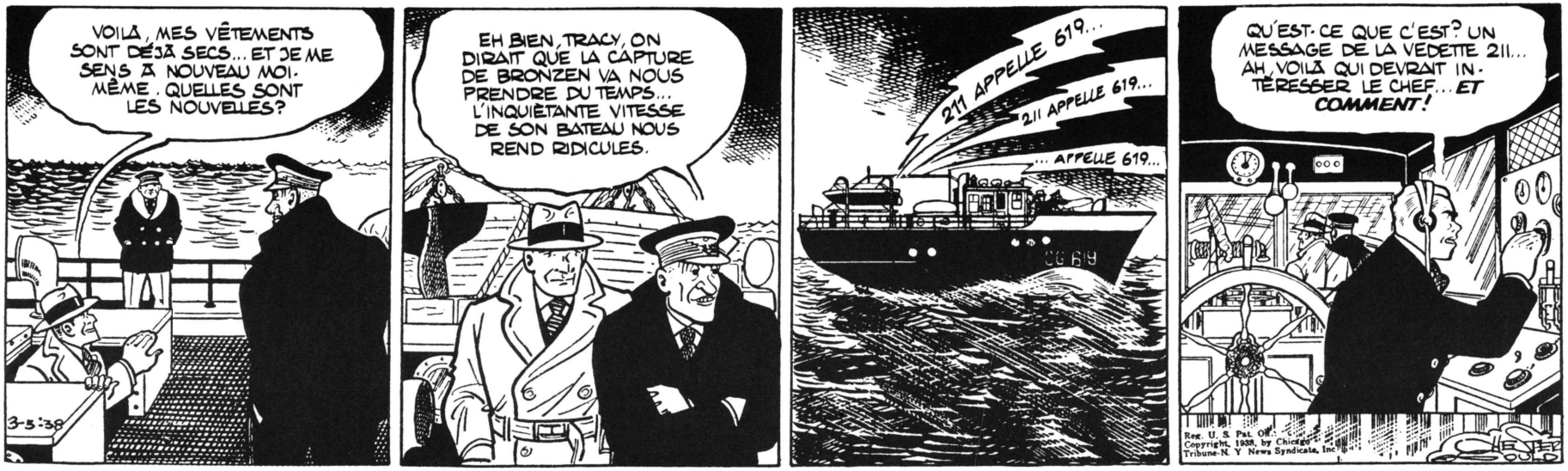


JUSTE QUAND NOUS ALLIONS LES RATTRAPER!
IL FAUT QUE L'UN D'ENTRE NOUS DESCENDE COUPER CE FILET!
JE M'EN OCCUPE!!

PENDANT CE TEMPS, LE BATEAU DE BRONZEN, HANDICAPÉ PAR L'AVARIE D'UN DE SES MOTEURS, N'AVANCE QU'AUX TROIS QUARTS DE SA VITESSE.
ÉCOUTE-MOI, TOI... TU VAS FAIRE MARCHER CE MOTEUR OU JE TE CASSE LE COU!
JE FAIS CE QUE JE PEUX, PATRON... C'EST JUSTE UN PROBLÈME D'ALLUMAGE.
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD

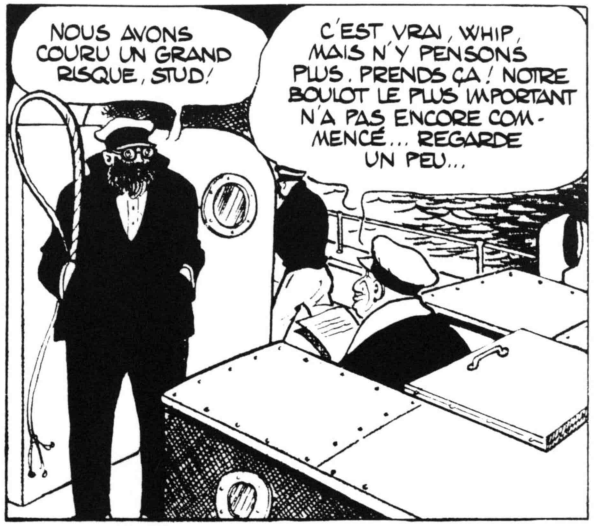
VOUS N'AVEZ PAS L'HABITUDE DE L'EAU GLACÉE, TRACY! J'AIMERAIS MIEUX QUE L'UN DE MES GARS DESCENDE.
NIX! J'Y VAIS!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
3-2-'38
AH, ÇA Y EST! C'ÉTAIT JUSTE UN FIL QUI ÉTAIT COUPÉ. MAINTENANT IL TOURNE PARFAITEMENT!
PLEINS GAZ, LÀ-HAUT!
VOILÀ LE FILET! ET L'HÉLICE EST DÉGAGÉE!
BRAVO, TRACY! DESCENDEZ VITE À LA CABINE, VOUS, Y TROUVEREZ DE BONNES COUVERTURES. À FEND LA BISE, MAINTENANT, LES GARS!
IL COMMENCE À Y AVOIR DU BROUILLARD, PAR ICI! VOYEZ-VOUS LES FEUX DE BRONZEN?
OUI, CHEF! HÉ, REGARDEZ!
3-3 '38
IL FAIT DEMI-TOUR! IL ARRIVE TOUT DROIT SUR NOUS! REGARDEZ SES LUMIÈRES!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
VIREZ À BÂBORD! NOUS ALLONS NOUS HEURTER!
ÇA ALORS! IL A INVERSÉ SES FEUX DE BÂBORD ET DE TRIBORD POUR NOUS TROMPER! IL NE VENAIT PAS SUR NOUS DU TOUT! MAINTENANT NOUS MARCHONS CHACUN DANS UNE DIRECTION OPPOSÉE ET D'ICI QUE NOUS PUISSIONS REDRESSER, ILS SERONT LOIN!

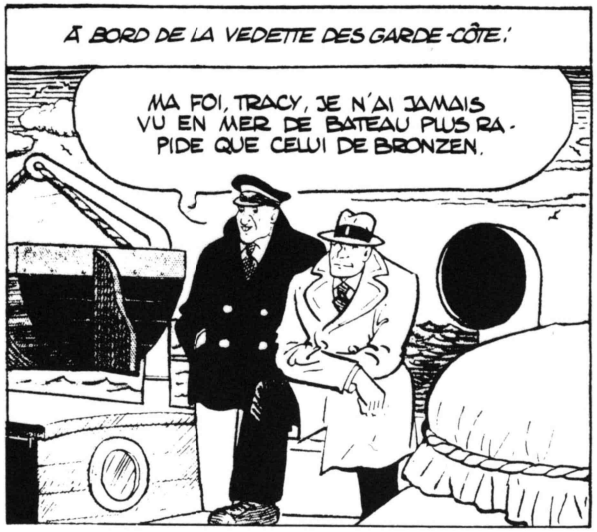
LAISSONS TRACY, BRONZEN ET LE GARDE-CÔTE. CHANGEONS DE DÉCOR ET ALLONS PRÈS DE L'ÎLE DE LUBA, À ENVIRON CINQ CENTS KILOMÈTRES PLUS AU SUD...
VOUS ÊTES EN ÉTAT D'ARRESTATION, ROTTUR!
3-4-38
IL Y A TRENTE ÉTRANGERS ENCHAÎNÉS DANS LA CALE DE VOTRE BATEAU, ET CES DOCUMENTS PROUVENT QUE VOUS DEVIEZ RENCONTRER UN CONTREBANDIER DU NOM DE BRONZEN.
MAIS VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT DE M'ARRÊTER. JE SUIS HORS DE LA LIMITE DES EAUX TERRITORIALES!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD
VOUS VOULEZ DIRE QUE VOUS ÉTIEZ HORS DE CETTE LIMITE, CAR DEPUIS QUE NOUS SOMMES MONTÉS À BORD, J'AI FAIT EN SORTE QUE VOTRE BATEAU NE RESTE PAS IMMOBILE. VOUS ÊTES À PRÉSENT À L'INTÉRIEUR DES EAUX TERRITORIALES AMÉRICAINES... JE VOUS ARRÊTE!
QUEL LIEN Y A-T-IL ENTRE CETTE PATROUILLE ET CELLE DU COMMANDANT SHELLBURY?


VOILÀ, MES VÊTEMENTS SONT DÉJÀ SECS... ET JE ME SENS À NOUVEAU MOI-MÊME. QUELLES SONT LES NOUVELLES?
3-5-38
EH BIEN, TRACY, ON DIRAIT QUE LA CAPTURE DE BRONZEN VA NOUS PRENDRE DU TEMPS... L'INQUIÉTANTE VITESSE DE SON BATEAU NOUS REND RIDICULES.
211 APPELLE 619...
211 APPELLE 619...
... APPELLE 619...
CG 619
QU'EST-CE QUE C'EST? UN MESSAGE DE LA VEDETTE 211... AH, VOILÀ QUI DEVRAIT INTÉRESSER LE CHEF... ET COMMENT!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD

DICK TRACY

CHESTER GOULD





IL Y A DES NOUVELLES FRAÎCHES ! AU LARGE DE L'ÎLE DE LUBA, UNE PATROUILLE A ARRAISONNÉ UN NAVIRE CHARGÉ DE CHINOIS... C'EST UN MESSAGE CODÉ.
DONNE-LE MOI !
" NAVIRE STOPPÉ ET ÉQUIPAGE ARRÊTÉ... LES DOCUMENTS PROUVENT QU'IL DEVAIT RENCONTRER BRONZEN LE QUINZE MARS PAR SOIXANTE TREIZE DEGRÉS DE LONGITUDE ET TRENTE CINQ DEGRÉS DE LATITUDE. POUR UN TRANSFERT DE QUINZE CLANDESTINS.
C'EST JUSTE DANS LA LIMITE DES 12 MILLES !
LA CHANCE EST DE NOTRE CÔTÉ... TÉLÉGRAPHIEZ-LEUR DE GARDER SECRÈTE LA CAPTURE ET D'ENVOYER LE BATEAU SUR LE LIEU DE RENDEZ-VOUS PRÉVU.
QU'AVEZ-VOUS L'INTENTION DE FAIRE ?
CECI : LORSQUE STUD BRONZEN IRA À SON RENDEZ-VOUS, C'EST NOUS QU'IL TROUVERA À BORD... ET IL FERA NUIT !
LORSQU'IL ENVERRA SA CHALOUPE VERS LE BATEAU, NOUS NE LUI PERMETTRONS DE FAIRE QU'UN SEUL CHARGEMENT DE CHINOIS...
ET APRÈS ?
QUAND LA CHALOUPE REVIENDRA POUR LA SECONDE FOIS... VOUS ET MOI... ARMÉS JUSQU'AUX DENTS, FERONS PARTIE DU CHARGEMENT ET POUR BRONZEN CE SERA LA FIN !
8-6-38
Reg. U. S. Pat. Off.:
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.

À BORD DU CAPETON, LE NAVIRE DE CONTREBANDE ARRAISONNÉ :
UN MESSAGE RADIO DU COMMANDANT SHELLBURY DE LA VEDETTE 619 !
3-7-38
C'EST UNE RÉPONSE À NOTRE MESSAGE. ELLE DIT : "RENDEZ-VOUS LÀ OÙ STUD BRONZEN ÉTAIT SUPPOSÉ RENCONTRER LE CAPETON, EN FAISANT COMME SI RIEN NE S'ÉTAIT PASSÉ. NOUS AVONS UN PLAN." SHELLBURY.
Reg. U. S. Pat. Off. Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ET À BORD DE LA VEDETTE 619 :
NOUS ALLONS FILER SUD-EST À TOUTE ALLURE. IL FAUT QUE NOUS ATTEIGNIONS LE CAPETON AVANT QU'IL ARRIVE AU LIEU DU RENDEZ-VOUS AVEC BRONZEN.
OUI, COMMANDANT !
CG-619
ET... SUR LE BATEAU DE BRONZEN :
VERSE M'EN UN AUTRE. JE VEUX BOIRE À LA SANTÉ DE LA DOUANE ! LA GARDE ARMÉE DES SEPT MERS !.. C'EST PAS DEMAIN QU'ILS M'ATTRAPERONT AH ! AH ! AH ! AH !
HIC
HIC
CHESTER GOULD

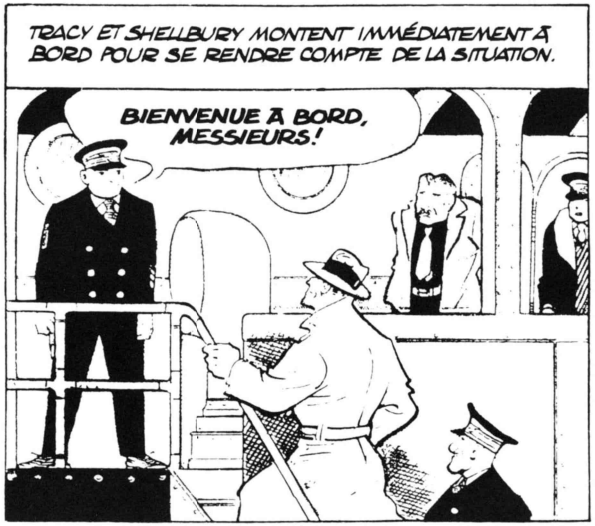
ÉCOUTE, STUD, DANS QUELQUES HEURES ON DOIT RENCONTRER LE CAPETON POUR UN COUP ÉNORME, ALORS SOIS CALME !
3-8-38
ÉCOUTE, WHIP, TU ES UN BRAVE GARÇON, MAIS FAUT PAS M'DIRE C'QUE J'AI À FAIRE... LE CAPITAINE, C'EST MOI !
Reg. U. S. Pat. Off. Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
C'EST MOI QUI VAIS PRENDRE LA DIRECTION DE CE RAFIOT ET JE VAIS LE METTRE À L'ÉPREUVE... PASSE-MOI LE GOUVERNAIL, TRONCHE DE LARD !
J'AI LE BATEAU LE PLUS RAPIDE DES SEPT MERS... ET JE NE CRAINS PERSONNE ! OH, OH... REGARDE UN PEU CETTE BARQUE, LÀ DEVANT NOUS !
STUD..!
HIC
HIC
CHESTER GOULD

TU LA VOIS CETTE BARQUE, WHIP ? JE VAIS TE MONTRER QUEL BON PILOTE JE SUIS!
3-9-38
NE FAIS PAS ÇA, STUD! PAS LA PEINE D'AVOIR EN PLUS DES ASSASSINATS SUR LE DOS... STUD!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
REGARDE! EN PLEIN DANS LE MILLE! COMME JE TE L'AVAIS DIT!!
CHESTER GOULD
LÀ, C'EST TROP! IL FAUT QU'ON QUITTE CETTE ZONE, À PRÉSENT... ON VA NOUS RECHERCHER POUR HOMICIDE!
ATTENTION, VOILÀ LE PATRON!
HIC HIC
JE ME DEMANDE S'IL SE SOUVIENT QUE TU L'AS ASSOMMÉ LORSQU'IL A COUPÉ CETTE BARQUE EN DEUX?!
HUM... J'AI DÛ COGNER CONTRE LA COUCHETTE... J'AI UNE DE CES BOSSES À LA TÊTE! DANS COMBIEN DE TEMPS ON DOIT RENCONTRER LE CAPETON, WHIP?
DANS TROIS HEURES ENVIRON, STUD!
PENDANT CE TEMPS, À ENVIRON CENT KILOMÈTRES AU SUD...
REGARDEZ, COMMANDANT, ILS SONT DÉJÀ LÀ!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
VOUS AVEZ RAISON! C'EST LE BATEAU ARRAISONNÉ ET DERRIÈRE LUI, LA VEDETTE GARDE-CÔTE 211!
BON, ARRÊTONS-NOUS ET DISONS-LEUR D'EN FAIRE AUTANT!
CG-619
CHESTER GOULD

QUELLES SONT LES NOUVELLES?
LE COMMANDANT EST À BORD DU BATEAU!... IL ATTEND QUE VOUS LE REJOIGNEZ!
CG-211
3-11-38
TRACY ET MOI MONTERONS À BORD POUR RENCONTRER BRONZEN. VOUS, LES GARS, VOUS CONDUIREZ LA VEDETTE À DIX KILOMÈTRES D'ICI... JUSTE HORS DE NOTRE VUE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
LE COMMANDANT SHELLBURY VIENT DE TÉLÉGRAPHIER QUE L'INSPECTEUR TRACY ÉTAIT AVEC LUI!!
BIEN, TRACY A DÉCOUVERT LES PREMIERS ÉLÉMENTS DE L'AFFAIRE!!
QUOI, UN FLIC DE TERRE! AH, AH! ATTENDEZ UN PEU QU'IL MONTE À BORD! JE LUI CASSERAI LA GUEULE, MÊME AVEC LES MENOTTES! J'LE BUTERAI À COUPS D'POMPES... JE... JE...
ALLONS, ROTTUR, ARRÊTE DE DÉLIRER!
CHESTER GOULD
ENVOIE UN MESSAGE À ROTTUR SUR LE CAPETON, POUR LUI DEMANDER QU'IL NOUS SIGNALE SA POSITION ET NOUS DISE SI LA CÔTE EST VISIBLE!
3-12-38
ON VIENT DE RECEVOIR CE BREF MESSAGE DE BRONZEN À ROTTUR... REGARDEZ, COMMANDANT!
BON! RÉPONDEZ-LUI QUE NOUS LE RENCONTRERONS À MINUIT À L'ENDROIT PRÉVU ET SIGNEZ DU NOM DE ROTTUR.
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
EH, VOUS AUTRES! MONTEZ À BORD!
C'EST BIEN UN NAVIRE DE TRAFIQUANTS DE CLANDESTINS. VOUS SENTEZ CETTE ODEUR?!
ÇA, C'EST VRAI, TRACY!
CHESTER GOULD

DICK TRACY

GUIDÉ PAR LA COMMUNICATION RADIO, LA VEDETTE GARDE-CÔTE DU COMMANDANT SHELLBURY A REJOINT L'ENDROIT OÙ LE CAPETON, AINSI QUE SON CHARGEMENT ILLÉGAL, ONT ÉTÉ ARRAISONNÉS PAR UN AUTRE GARDE-CÔTE, PRÈS DE L'ÎLE DE LUBA.
CHESTER GOULD

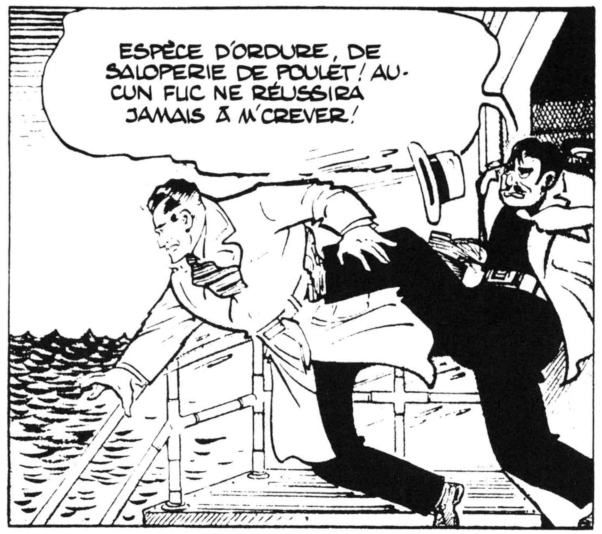

TRACY ET SHELLBURY MONTENT IMMÉDIATEMENT À BORD POUR SE RENDRE COMPTE DE LA SITUATION.
BIENVENUE À BORD, MESSIEURS!

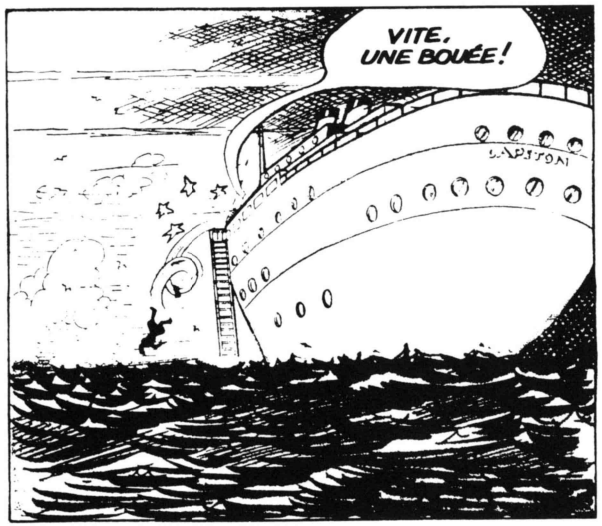
VOICI LE CAPITAINE DE CE RAFIOT. IL S'APPELLE ROTTUR ET SES HOMMES SONT AUX FERS DANS LE GAILLARD D'AVANT.
PARFAIT!

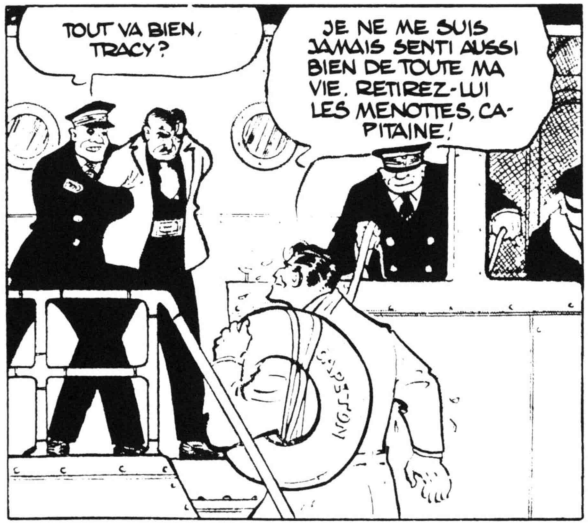
VOICI LA CARGAISON. LES PAUVRES DIABLES SONT À MOITIÉ MORTS!
FERMEZ CETTE TRAPPE!

J'AI DONNÉ DES INSTRUCTIONS POUR QUE VOTRE GARDE-CÔTE ET CELUI DE SHELLBURY RESTENT INVISIBLES. QUAND À NOUS, NOUS REJOINDRONS, AVEC CE BATEAU L'ENDROIT OÙ BRONZEN EST SUPPOSÉ EFFECTUER CE CHARGEMENT.

NATURELLEMENT, À L'HEURE DU TRANSBORDEMENT, IL FERA NUIT. VOUS ÊTES SÛR DE BIEN CONNAÎTRE LES SIGNAUX LUMINEUX QU'ÉCHANGENT ROTTUR ET BRONZEN?
ABSOLUMENT!


ESPÈCE D'ORDURE, DE SALOPERIE DE POULET! AUCUN FLIC NE RÉUSSIRA JAMAIS À M'CREVER!


VITE, UNE BOUÉE!
LAPSTONE


TOUT VA BIEN, TRACY?
JE NE ME SUIS JAMAIS SENTI AUSSI BIEN DE TOUTE MA VIE. RETIREZ-LUI LES MENOTTES, CAPITAINE!
LAPSTONE

J'AI TOUJOURS EU ENVIE DE TÂTER LA STRUCTURE OSSEUSE D'UN DE CES VIEUX VOYOUS DES MERS!

QU'EN PENSES-TU, CONTREBANDIER?
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1936, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.

ET MAINTENANT, SI ON T'ASPERGEAIT UN PEU LA TRONCHE AVEC DU DÉSINFECTANT ET QU'ON T'ENSEVELISAIT SOUS DEUX TONNES DE POISSONS MORTS, TU AURAIS UNE PETITE IDÉE DE CE QU'ÉPROUVENT TOUS CES MALHEUREUX DANS LA CALE!!

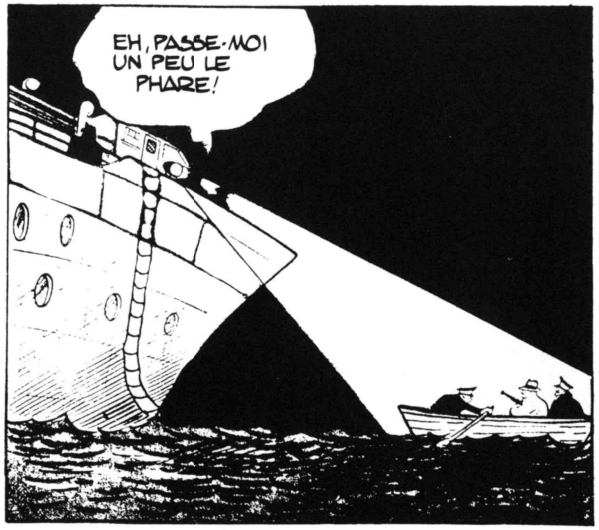
BON, MAINTENANT, ON FONCE! DANS QUELQUES HEURES, NOUS ALLONS RENCONTRER BRONZEN ET FINIR LA PARTIE!

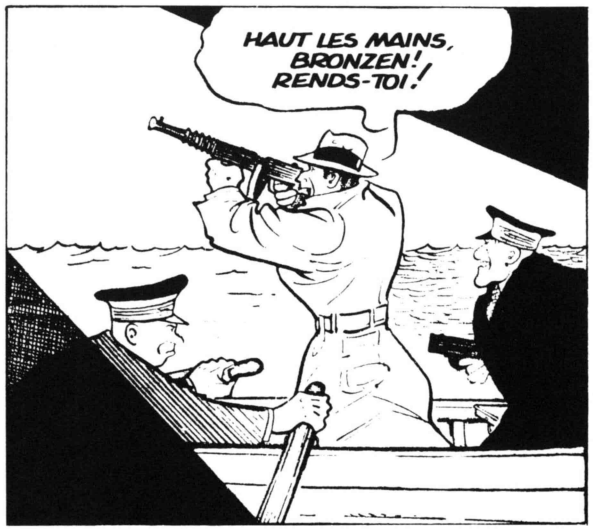
À PEINE À BORD DU CAPETON, TRACY S'AFFRONTE DUREMENT AVEC LE CAPITAINE ROTTUR...
PARFAIT, LES GARS, REMETTEZ-LUI LES MENOTTES ET DESCENDEZ-LE
3-14-38
DIS DONC, ROTTUR, ON DIRAIT QUE TU T'ÉS VANTÉ UN PEU TÔT DE DONNER UNE LEÇON AUX FLICS DE TERRE.
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
JE VAIS CREVER. IL M'A COGNÉ PARTOUT! J'EXIGE UN DOCTEUR!
LE VOILÀ! C'EST LE DOCTEUR DONT TU AVAIS BESOIN. JE CROIS QUE TU COMPRENDS À PRÉSENT QU'IL Y A QUELQUE PART UN CASSE-NOIX, ET QUE LES NOIX, C'EST VOUS, LES TRAFIQUANTS!
FIRE!
CHESTER GOULD
COMMUNIQUEZ AUX GARDE-CÔTE DE RESTER DERRIÈRE L'HORIZON... NOUS ALLONS BIENTÔT RENCONTRER STUD BRONZEN, ET S'IL LES VOIT, NOUS RATERONS NOTRE COUP.
3-15-38
IL COMMENCE À FAIRE SOMBRE. C'EST ÇA LE CODE DES SIGNAUX LUMINEUX ENTRE BRONZEN ET ROTTUR?
OUI, IL EST SUR CE BOUT DE PAPIER QUE NOUS AVONS TROUVÉ DANS LA CABINE DE ROTTUR!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
PENDANT CE TEMPS, DANS UNE CABINE SOUS LE PONT, ROTTUR, LES MENOTTES AUX MAINS, NE DÉCLARE PAS FORFAIT POUR AUTANT...
LES IMBÉCILES! CETTE PORTE A UNE SERRURE À RESSORTS! ET AU-DESSUS, IL Y A UNE FENÊTRE...
AVEC CES SERVIETTES ATTACHÉES ENSEMBLE, JE VAIS ATTRAPER LA POIGNÉE PAR EN-DESSUS ET LA FAIRE PIVOTER! VITE... C'EST UN VIEUX TRUC! ET VOILÀ!
CHESTER GOULD

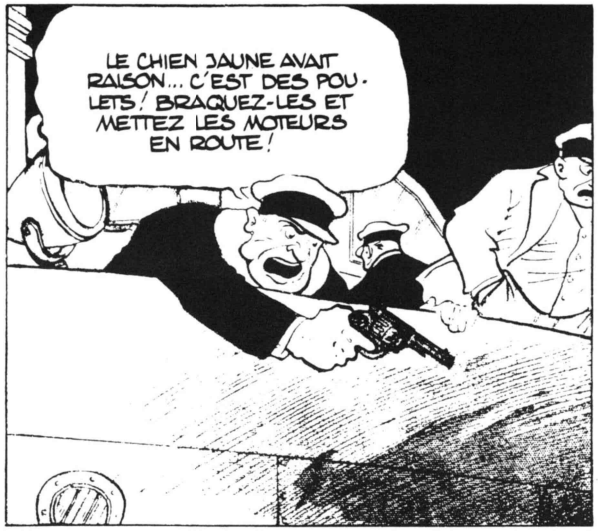
GRÂCE À CET ASTUCIEUX STRATAGÈME, LA SERRURE EST DÉBLOQUÉE. ROTTUR SE GLISSE DEHORS.
Reg. U. S. Pat. Off.r
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
3-16-38
LA CABINE RADIO ! IL FAUT QUE J'ARRIVE JUSQUE LÀ !
JE NE SAIS PAS COMMENT ENVOYER LE CODE. IL FAUT QUE J'AVERTISSE LE BATEAU DE BRONZEN PAR LE RADIO-TÉLÉPHONE. VOYONS UN PEU... AH, VOILÀ...
J'APPELLE STUD BRONZEN... J'APPELLE STUD BRONZEN... ICI ROTTUR... LES FLICS M'ONT PIQUÉ... ILS T'ONT TENDU UN PIÈGE... FUIS... FUIS !
3-17-38
J'APPELLE STUD BRONZEN... J'APPELLE STUD BRONZEN... LES FLICS M'ONT PIQUÉ... ICI ROTTUR... PIÈGE...
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ÇA VA, ROTTUR ! TOURNE LE BOUTON ET LAISSE TOMBER !
TU N'ES PAS TRÈS CALÉ EN RADIO, VIEUX...
EUH... JE... QUOI ?
LE MICRO DONT TU T'ES SERVI EST EN COMMUNICATION DIRECTE AVEC LA CABINE DE PILOTAGE !!

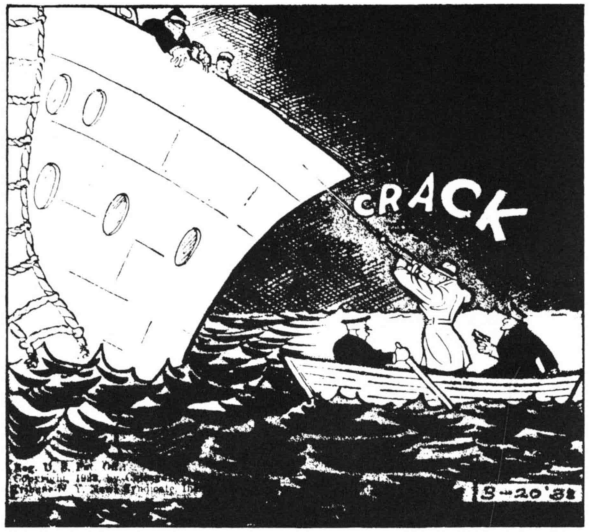
ALLEZ-Y, LES GARS! PRÉPAREZ LES SIGNAUX LUMINEUX. NOUS VENONS DE REPÉRER LE CAPETON!
8-18-38
OUI, C'EST LE NAVIRE DE BRONZEN... ENVOYEZ TROIS ÉCLATS RAPIDES AVEC LE RÉFLECTEUR ET ATTENDONS LA RÉPONSE.
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
METTEZ LA CHALOUPE À LA MER. LE CAPETON EST PRÊT À NOUS ENVOYER LE PREMIER CHARGEMENT DE CHINOIS!
À PRÉSENT, N'OUBLIEZ PAS QUE NOUS LEUR ENVOYONS D'ABORD UN PREMIER CONTINGENT DE CHINOIS... ENSUITE, QUAND ILS REVIENDRONS POUR LE SECOND, ILS NOUS TROUVERONT, VOUS ET MOI, ARMÉS JUSQU'AUX DENTS!
OKAY!
MAIS... OÙ EST LE SECOND CHARGEMENT?..
IL N'Y AURA PAS DE SECOND CHARGEMENT!
3-19-38
QUOI?.. MAIS... VOUS ÊTES FLICS! C'EST UN GUET-APENS!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ALLONS-Y!!
SUR L'AUTRE BATEAU...
QU'EST-CE QUE TU ATTENDS? MÈNE-LES EN BAS. LE SECOND CHARGEMENT ARRIVE DANS UN INSTANT!

DICK TRACY
CHESTER GOULD
JUSQU'ICI, LES ÉVÈNEMENTS SE SONT DÉROULÉS SUIVANT LES PLANS DE BRONZEN. UN PREMIER CHARGEMENT HUMAIN A DÉJÀ ÉTÉ EFFECTUÉ ET LE SECOND NE DEVRAIT PAS TARDER!
PARFAIT!... FAIS-LES DESCENDRE! LES AUTRES VONT ARRIVER.
MAIS, CHEF, CE CHINETOQUE EST EN TRAIN DE RACONTER JE NE SAIS QUOI DANS SON JARGON ET IL MONTRE L'AUTRE NAVIRE.
VA CHERCHER MANDERS À LA SALLE DES MACHINES... IL COMPREND UN PEU LE CHINOIS.
J'Y VAIS!
BEN... IL PARLE DE SOLDATS... OU DE FLICS... SUR L'AUTRE NAVIRE... ET...
BAH... DES SORNETTES! ENVOIE-LE EN BAS!
OUI! CE GALEUX EST CINGLÉ!
BRAQUE LE PHARE DANS CETTE DIRECTION... ILS ARRIVENT!
EH, LÀ-BAS?!



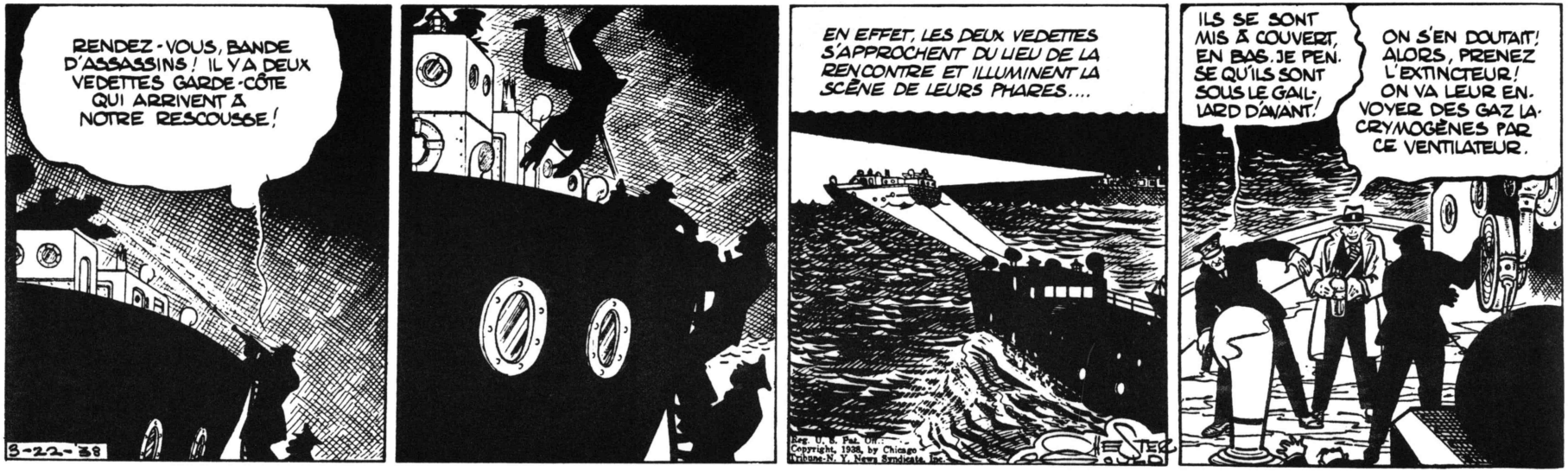






LA PREMIÈRE BALLE DE TRACY TOUCHE LE CHEF DES CONTREBANDIERS JUSTE ENTRE LES DEUX YEUX!

ON EST TOMBÉS DANS UN PIÈGE ! CE SONT LES G-MEN !
FEU ! ALLEZ, BUTEZ-LES !
3-21-38
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ILS ONT EU STUD !
METTEZ-LE À L'ABRI ! FAITES PARTIR LES MOTEURS.
RAT-TAT-TAT-TAT-TAT-TAT
IL FAUT ABSOLUMENT ACCROCHER CETTE ÉCHELLE AVANT QU'ILS AIENT RÉUSSI À DÉMARRER LEURS MOTEURS.


RENDEZ-VOUS, BANDE D'ASSASSINS ! IL Y A DEUX VEDETTES GARDE-CÔTE QUI ARRIVENT À NOTRE RESCOUSSE !
3-22-38
EN EFFET, LES DEUX VEDETTES S'APPROCHENT DU LIEU DE LA RENCONTRE ET ILLUMINENT LA SCÈNE DE LEURS PHARES....
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ILS SE SONT MIS À COUVERT, EN BAS. JE PENSE QU'ILS SONT SOUS LE GAILLARD D'AVANT !
ON S'EN DOUTAIT ! ALORS, PRENEZ L'EXTINCTEUR ! ON VA LEUR ENVOYER DES GAZ LACRYMOGÈNES PAR CE VENTILATEUR.

POUR FAIRE SORTIR LE RESTE DE LA BANDE DES TRAFIQUANTS, ILS ENVOIENT DES GAZ LACRYMOGÈNES DANS LE VENTILATEUR DE PROUE AU MOYEN D'UNE LANCE À INCENDIE...
VOILÀ, ÇA VA TRÈS BIEN!
3-23-38
VITE, METTONS CE CHIFFON AUTOUR DE LA LANCE À INCENDIE POUR QU'ELLE SOIT ÉTANCHE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CE SONT DES GAZ LACRYMOGÈNES, WHIP! QU'EST-CE QU'ON PEUT FAIRE?
FONÇONS À LA CABINE DU PATRON! PUIS DES ÉCOUTILLES AU PONT! IL FAUT LES SURPRENDRE!
CHESTER GOULD
ALLEZ, LES GARS, GROUILLEZ-VOUS!
3-24-38
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate Inc.
AVANCEZ! VOUS NE POURREZ PAS TENIR LONGTEMPS AU MILIEU DES GAZ!
AIE

EH, L'AMI? ALLEZ ARRÊTER LES GAZ LACRYMOS ET VENEZ PAR ICI !!
3-25-38
THUMP
UH-WAH
OOA-LE
TOI
REGARDE UN PEU CETTE DROITE, CRAPULE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
CHESTER GOULD
QUI..? MAIS... CETTE STATUE... MAIS... ELLE, ELLE A PARLÉ ?!
HEI-LEA
LAI-OH-UH
LE-TOI-
ALLEZ, METTEZ-MOI CES DEUX-LÀ AUX FERS! AINSI QUE CELUI QUI EST À TERRE!
TOUT DE SUITE!
3-26-38
TRACY... CETTE STATUE A DIT QUELQUE CHOSE! ELLE A PARLÉ... JE VOUS JURE!
Reg. U. S. Pat. Off.
Copyright, 1938, by Chicago Tribune-N. Y. News Syndicate, Inc.
ÉCOUTEZ, COMMANDANT, VOUS ÊTES UN PEU FATIGUÉ. MOI AUSSI, J'AI CRU ENTENDRE DES BRUITS ÉTRANGES DANS LA BAGARRE...
BON, BRONZEN EST MORT ET NOUS AVONS PRIS TOUTE SA BANDE. NOUS AVONS FAIT DU BON TRAVAIL!
JE JURE QUE CETTE STATUE A PARLÉ! J'AI ENTENDU UNE VOIX!
??
CHESTER GOULD

DICK TRACY
LE BATEAU DES CONTREBANDIERS DEVIENT LE THÉATRE DE TERRIBLES ÉVÈNEMENTS APRÈS QUE TRACY ET LE COMMANDANT SHELLBURY SOIENT MONTÉS À BORD..À LA FIN DE LA BAGARRE...
CHESTER GOULD
EH BIEN, TRACY, NOUS AVONS GAGNÉ! LE RESTE DE L'ÉQUIPAGE EST AUX FERS, LE BATEAU EST ENTRE NOS MAINS.
EMMENEZ LES CHINOIS AINSI QUE LE CORPS DE BRONZEN SUR L'AUTRE BATEAU. TRACY ET MOI ALLONS CONDUIRE CELUI-CI AU PORT... SUIVEZ-NOUS!
TRÈS BIEN.
MA FOI, TRACY, NOUS AVONS ÉLIMINÉ LA BANDE DE TRAFIQUANTS D'ÊTRES HUMAINS LA PLUS ABJECTE QUE J'AIE VU DEPUIS QUE JE SUIS EN SERVICE... NOTRE TRAVAIL EST QUASIMENT TERMINÉ.
PENSEZ-VOUS VRAIMENT CE QUE VOUS VENEZ DE DIRE, COMMANDANT? NOTRE TRAVAIL N'EST PAS FINI, IL VIENT DE COMMENCER!
QUE VOULEZ-VOUS DIRE?
AUCUN D'ENTRE EUX N'ÉTAIT LE CERVEAU DE LA BANDE! LE CHEF DE CE SYNDICAT DES CONTREBANDIERS EST ENCORE EN LIBERTÉ, SOIT SUR L'ÎLE DE LUBA, SOIT AUX ÉTATS-UNIS!
SCRATCH

Episodes sélectionnés par ROQUEMARTINE
Lettrage de Katell POSTIC
Conception de Etienne ROBIAL
Maquette de Philippe GHIELMETTI

Déjà paru :

POPEYE	**Vol. 1**	**1936-1937**
POPEYE	**Vol. 2**	**1935-1936**
POPEYE	**Vol. 3**	**1934-1935**
AGENT SECRET X-9	**Vol. 1**	**1934-1935**
AGENT SECRET X-9	**Vol. 2**	**1935-1936**
LA FAMILLE ILLICO	**Vol. 1**	**1936-1938**
LA FAMILLE ILLICO	**Vol. 2**	**1938-1940**
CHARLIE CHAN	**Vol. 1**	**1938-1939**
POLLY		**1926-1932**
BOB L'AVIATEUR	**Vol. 1**	**1935-1936**
KRAZY KAT		**1922-1943**
CONNIE	**Vol. 1**	**1934-1936**
SPIRIT	**Vol. 1**	**1941-1942**
SUPERMAN	**Vol. 1**	**1941-1942**
MANDRAKE	**Vol. 1**	**1934-1935**

Futuropolis
DIFFUSION

A paraître :

POPEYE	**Vol. 4**	**1933-1934**
RAOUL ET GASTON	**Vol. 1**	**1933-1934**
JUNGLE JIM	**Vol. 1**	